

seca 655/654

seca 455

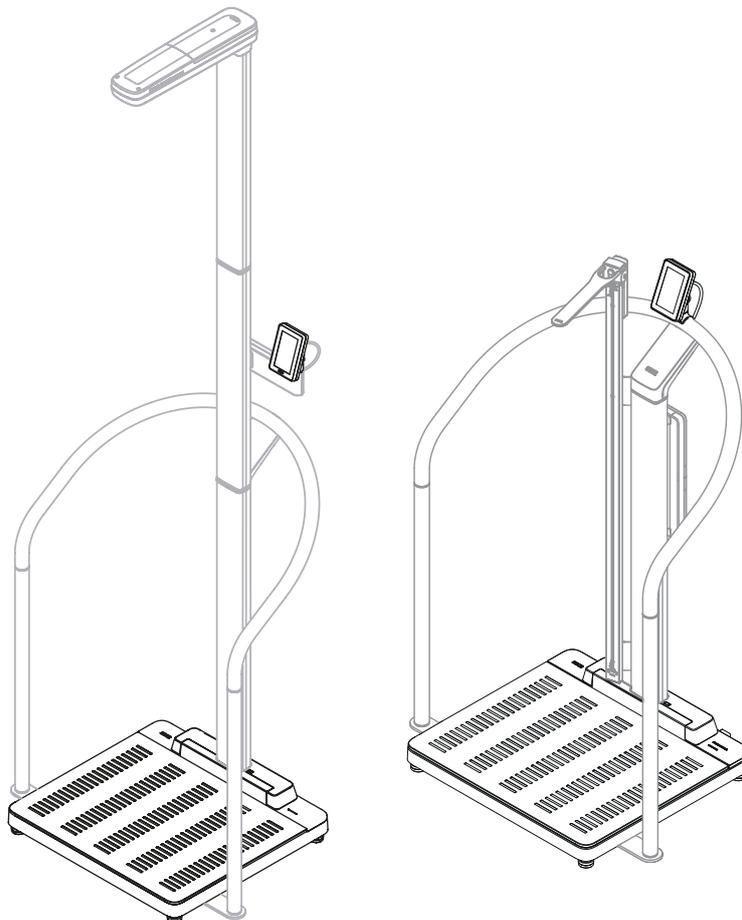
seca 257/256/254

seca 453

Istruzioni per l'uso

17-10-07-654-004b1_2023-09S

Versione firmware: 1.7



INDICE

1	Informazioni su questo documento	4	5	Messa in funzione dell'apparecchio	27
1.1	Rappresentazione nel testo.....	4	5.1	Dotazione	27
1.2	Rappresentazione nei grafici	4	5.2	Interfacce.....	28
1.3	Versione PDF.....	5	5.3	Installazione dell'apparecchio	29
2	Descrizione dell'apparecchio	5	5.4	Collegamento del lettore di codici a barre (opzionale)	30
2.1	Destinazione d'uso	5	5.5	Predisposizione dell'alimentazione elettrica .	31
2.2	Vantaggi clinici	5	5.6	Montaggio della protezione dalle gocce d'acqua	32
2.3	Controindicazioni.....	5	5.7	Adeguamento delle impostazioni dell'apparecchio	33
2.4	Gruppo target pazienti.....	5	5.8	Trasporto dell'apparecchio	33
2.5	Qualifica dell'utilizzatore.....	6	5.9	Caricamento dell'accumulatore opzionale....	34
	Montaggio	6	6	Utilizzo	34
	Amministrazione/funzionamento in rete	6	6.1	Accensione/spegnimento dell'apparecchio (solo durante il funzionamento ad accumulatori).....	35
	Modalità di misurazione.....	6	6.2	Avvio della misurazione.....	36
2.6	Descrizione del funzionamento	6		Attivazione del display multifunzionale (funzionamento Stand Alone)	36
	Misurazione del peso/inserimento della statura.....	6		Attivazione del display multifunzionale (collegamento di rete).....	37
	Misurazione di peso e statura	6		Utilizzo di un apparecchio prenotato (collegamento di rete).....	37
	Misurazione mobile	6	6.3	Determinazione del peso.....	38
	Funzioni di rete	7	6.4	Inserimento manuale dell'altezza	38
	Compatibilità	7	6.5	Misurazione di peso e altezza (apparecchi con stadiometro a ultrasuoni).....	40
3	Indicazioni per la sicurezza	7	6.6	Misurazione di peso e altezza (apparecchi con stadiometro digitale).....	42
3.1	Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso	7		Misurazione di pazienti con statura $\geq 1,22$ m	42
3.2	Indicazioni basilari per la sicurezza	7		Misurazione di pazienti con statura $< 1,22$ m	44
	Utilizzo dell'apparecchio	7	6.7	Utilizzo delle funzioni bilancia avanzate	45
	Come evitare scosse elettriche	9		Taratura del peso supplementare (Tara) ...	45
	Come evitare lesioni e infezioni	9		Visualizzazione permanente del peso (Hold)	46
	Come evitare danni all'apparecchio	10		visualizzazione permanente di peso e altezza (Hold).....	47
	Utilizzo dei risultati di misura.....	11		Memorizzazione permanente del peso supplementare (Pre-tara).....	48
	Utilizzo di batterie e accumulatori	12		Commutazione del campo di pesatura	49
	Utilizzo del materiale di imballaggio	12		Calcolo automatico di BMI o BSA.....	49
4	Panoramica	13		Inserimento circonferenza vita	50
4.1	Elementi di comando: combinazione con sostegno.....	13	6.8	Termine della misurazione.....	50
4.2	Elementi di comando: combinazione con stadiometro digitale e set di accumulatori	15		Funzionamento Stand Alone	50
4.3	Elementi di comando: combinazione con stadiometro a ultrasuoni.....	18		Apparecchi collegati a un Sistema Informativo Sanitario	51
4.4	Simboli sul display ID (schermata principale)	20		Apparecchi collegati al software seca analytics 125	52
4.5	Simboli sul display ID (menu)	22			
4.6	Indicazioni.....	24			

7	Configurazione	52	9	Controllo del funzionamento	81
7.1	Funzioni di base	52	10	Risoluzione guasti	81
	Modifica della modalità apparecchio	52	10.1	Anomalie generali	81
	Apertura/chiusura del menu	53	10.2	Determinazione del peso.....	82
	Utilizzo della versione PDF delle istruzioni per l'uso (codice QR).....	54	10.3	misurazione a ultrasuoni.....	83
	Impostazione dell'intervallo di tempo per lo spegnimento automatico (Auto off), solo funzionamento ad accumulatori	55	10.4	Misurazione digitale della statura.....	86
7.2	Misurazione	56	10.5	Trasferimento dati	86
	Attivazione della funzione Autohold	56	10.6	Riavviare l'apparecchio	89
	Impostazione attenuazione.....	57		Utilizzo della funzione del menu "Riavvio" Interruzione e ripristino dell'alimentazione elettrica (funzionamento di rete)	89 90
	Calibrazione dello stadiometro a ultrasuoni	58		Interruzione e ripristino dell'alimentazione elettrica (funzionamento ad accumulatori)	90
	Selezione BMI/BSA/circonferenza vita.....	59	10.7	Sistema basato sui colori dei messaggi del display	91
7.3	Adeguamento delle impostazioni del display	60	10.8	Codici di errore.....	91
	Impostazione della lingua del display.....	60	11	Manutenzione	92
	Impostazione del formato data.....	61	11.1	Bilance tarate	92
	Impostazione del formato nome.....	62	11.2	Bilance non tarate	93
	Impostazione del tempo di standby	63	11.3	Stadiometri	93
	Impostazione luminosità display	64	12	Dati tecnici	94
	Commutazione unità	65	12.1	Strutture menu	94
7.4	Configurazione delle funzioni di rete	66		Modalità apparecchio "Basic".....	94
	Inserimento indirizzo server.....	67		Modalità apparecchio "Advanced"	94
	Attivazione/disattivazione della funzione WLAN	68		Modalità apparecchio "Expert"/"Service".	95
	Collegamento dell'apparecchio a una rete WLAN	69	12.2	Funzioni/modalità apparecchio	96
	Collegamento dell'apparecchio a una rete WLAN (WPS).....	70	12.3	Dati tecnici generali	98
	Abilitazione misurazioni anonime	71	12.4	Dimensioni e pesi	99
	Cancellazione automatica dei valori di misura (Autoclear).....	72	12.5	Misurazione del peso	100
7.5	Configurazione sintesi vocale (apparecchi con stadiometro a ultrasuoni).....	73	12.6	Misurazione della statura	101
	Selezione lingua.....	73		Stadiometro a ultrasuoni	101
	Impostazione volume	74		Stadiometro telescopico digitale.....	102
	Attivazione/disattivazione segnali acustici	75	13	Accessori opzionali e ricambi	102
	Attivazione/disattivazione delle istruzioni per il paziente mediante sintesi vocale (misurazione)	75	14	Prodotti seca compatibili	103
	Attivazione/disattivazione della sintesi vocale dei risultati di misura (risultati).....	76	15	Smaltimento	104
7.6	Imp. di fabbrica	78	15.1	Smaltimento dell'apparecchio.....	104
	Panoramica impostazioni di fabbrica	78	15.2	Smaltimento di batterie e accumulatori	104
	Ripristino delle impostazioni di fabbrica....	79	16	Garanzia	105
8	Trattamento igienico	80	17	Dichiarazioni di conformità	106
8.1	Pulizia	80	17.1	Europa	106
8.2	Disinfezione	80	17.2	USA e Canada.....	106
8.3	Sterilizzazione.....	80			

1 INFORMAZIONI SU QUESTO DOCUMENTO

Le presenti istruzioni per l'uso contengono informazioni sul funzionamento delle bilance **seca 655/654** nonché di prodotti seca compatibili.

Il montaggio dei prodotti seca compatibili non è parte integrante delle presenti istruzioni per l'uso. Qui è reperibile una panoramica dei prodotti seca compatibili:

→ [Prodotti seca compatibili, Pagina 103.](#)

1.1 Rappresentazione nel testo

Simbolo	Descrizione
✓	Requisito fondamentale per le sequenze operative
▶	Sequenza operativa
1. 2.	Sequenze operative nell'ordine prestabilito
a) b)	Operazioni di una sequenza operativa nell'ordine prestabilito
⇒	Risultato di un'azione
• •	Primo livello di un elenco
– –	Secondo livello di un elenco

1.2 Rappresentazione nei grafici

Simbolo	Descrizione
	Indica parti o componenti importanti dell'apparecchio
	Indica le direzioni di movimento dell'apparecchio o dei componenti dell'apparecchio
	Modalità operativa corretta Risultato operativo corretto
	Modalità operativa errata Risultato operativo errato
	Rimanda alla fase successiva di una procedura
	Indica un elemento cliccabile dall'utente
	Fine della procedura, ad'es. montaggio di un componente

1.3 Versione PDF

Nel menu dell'apparecchio si trova un codice QR che consente di accedere alla versione PDF delle presenti istruzioni per l'uso e di scaricarle ad es. sul proprio smartphone o tablet.

Maggiori informazioni si trovano qui: → [Utilizzo della versione PDF delle istruzioni per l'uso \(codice QR\), Pagina 54](#)

2 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

2.1 Destinazione d'uso

La bilancia da terra elettronica aiuta i medici a formulare diagnosi o prendere decisioni sulla terapia in base al peso.

Il sostegno aiuta le persone che non sono in grado di sostenersi a lungo autonomamente durante la pesatura su una bilancia compatibile.

Lo stadiometro a ultrasuoni aiuta i medici a formulare diagnosi o prendere decisioni sulla terapia basate sulla statura.

Lo stadiometro digitale aiuta i medici a formulare diagnosi o prendere decisioni sulla terapia basate sulla statura.

2.2 Vantaggi clinici

La bilancia da terra elettronica aiuta i medici a formulare diagnosi o prendere decisioni sulla terapia basate sui parametri misurati e calcolati (vantaggi clinici indiretti).

Il sostegno favorisce l'utilizzo delle bilance compatibili secondo la loro destinazione d'uso (vantaggi clinici indiretti).

In combinazione con bilance compatibili lo stadiometro aiuta i medici a formulare diagnosi o prendere decisioni sulla terapia basate sui parametri misurati e calcolati (vantaggi clinici indiretti).

2.3 Controindicazioni

Non sono note controindicazioni.

2.4 Gruppo target pazienti

La bilancia è prevista per persone di ogni età, in grado di stare in piedi sulla bilancia autonomamente, eventualmente appoggiandosi al sostegno, e il cui peso non superi la portata massima della bilancia.

Il sostegno è previsto per persone di qualsiasi età (ad eccezione dei neonati) che non sono in grado di stare in piedi a lungo autonomamente.

Lo stadiometro è previsto per persone di qualsiasi età (ad eccezione dei neonati) la cui statura rientra nel campo di misura. Le persone devono essere in grado, durante la pesatura, di stare in piedi sulla bilancia autonomamente, eventualmente appoggiandosi al sostegno.

2.5 Qualifica dell'utilizzatore

Montaggio

Gli apparecchi forniti parzialmente montati devono essere montati esclusivamente da persone con adeguata qualifica, (ad es. rivenditori specializzati, tecnici ospedalieri o seca Service).

Amministrazione/funzionamento in rete

L'apparecchio deve essere configurato esclusivamente da amministratori o tecnici ospedalieri esperti e collegato a una rete.

Modalità di misurazione

L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente da persone in possesso di una formazione adeguata in campo sanitario o medico.

2.6 Descrizione del funzionamento

Misurazione del peso/inserimento della statura

La rilevazione del peso avviene mediante quattro celle di pesatura. I risultati di misura vengono visualizzati sul display multifunzionale. La statura viene inserita manualmente.

L'indice di massa corporea (Body Mass Index o BMI) o la superficie corporea (Body Surface Area o BSA) vengono calcolati automaticamente quando si inserisce la statura.

Misurazione di peso e statura

Se sulla bilancia è montato uno stadiometro compatibile, peso e statura possono essere rilevati contemporaneamente. L'indice di massa corporea (Body Mass Index o BMI) o la superficie corporea (Body Surface Area o BSA) vengono calcolati automaticamente.

Lo stadiometro **seca 257/256** misura la statura tramite gli ultrasuoni. Durante la misurazione vengono fornite istruzioni al paziente mediante la sintesi vocale configurabile.

Lo stadiometro telescopico digitale **seca 254** misura la statura di persone $\geq 1,22$ m tramite scansione su una scala digitale. La statura delle persone $< 1,22$ m deve essere letta sullo stadiometro e inserita manualmente nel display multifunzionale della bilancia.

Misurazione mobile

Il set di accumulatori opzionali **seca 453** consente l'utilizzo mobile dell'apparecchio (non consigliato per le combinazioni di apparecchi con stadiometro a ultrasuoni).

Durante il funzionamento ad accumulatori, i risultati di misura possono essere trasmessi alla cartella clinica solo manualmente. Le funzioni di rete (ad es. consultazione dei dati paziente, salvataggio dei risultati di misura) non sono disponibili. In caso di funzionamento ad accumulatori le impostazioni di rete rimangono invariate e saranno nuovamente disponibili quando si utilizza l'apparecchio in modo fisso (alimentazione elettrica con alimentatore).

Funzioni di rete

L'apparecchio può essere integrato in una rete PC mediante un'interfaccia LAN o WLAN. Per l'installazione è necessario il software **seca connect 103**.

Il software **seca connect 103** riceve i dati di misura dall'apparecchio e li inoltra a un Sistema Informativo Sanitario oppure al software **seca analytics 125**.

Il software **seca analytics 125** riceve i dati di misura dal software **seca connect 103** e li elabora graficamente. In questo modo il software aiuta il medico curante nella valutazione dei risultati di misura e nella formulazione della diagnosi.

Compatibilità

Software di configurazione **seca connect 103**: versione 3.1 o superiore, nessuna compatibilità con le versioni precedenti

Software di lettura **seca analytics 125**: versione 1.8 o superiore

3 INDICAZIONI PER LA SICUREZZA

3.1 Indicazioni per la sicurezza utilizzate nelle presenti istruzioni per l'uso



PERICOLO!

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione comporta lesioni gravi irreversibili o mortali.



AVVERTENZA!

Indica una situazione di estremo pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni gravi irreversibili o mortali.



CAUTELA!

Indica una situazione di pericolo. La mancata osservanza di questa indicazione può causare lesioni di entità da leggera a media.

ATTENZIONE!

Indica un possibile utilizzo errato dell'apparecchio. La mancata osservanza di questa indicazione può causare danni all'apparecchio o risultati di misura errati.

INDICAZIONE

Contiene informazioni aggiuntive relative all'utilizzo dell'apparecchio.

3.2 Indicazioni basilari per la sicurezza

Utilizzo dell'apparecchio

- ▶ Rispettare le indicazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.
- ▶ Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere sempre disponibili.
- ▶ Nell'interesse della sicurezza dei pazienti, il gestore e i suoi pazienti sono tenuti a comunicare al produttore e alle autorità competenti del proprio paese gli eventi gravi che possono verificarsi in relazione al prodotto.

**PERICOLO!****Pericolo di esplosione**

- ▶ Non utilizzare l'apparecchio in un ambiente arricchito con uno dei seguenti gas:
 - ossigeno
 - anestetici infiammabili
 - altre sostanze/miscele d'aria infiammabili

**CAUTELA!****Pericolo per il paziente, danni all'apparecchio**

- ▶ Ulteriori apparecchi che vengono collegati agli apparecchi elettromedicali devono soddisfare in modo comprovabile le relative norme IEC o ISO (ad es. IEC 60950 per gli apparecchi di elaborazione dati). Tutte le configurazioni devono inoltre soddisfare i requisiti di legge per i sistemi medicali (vedere IEC 60601-1-1 oppure paragrafo 16 edizione 3.1 della norma IEC 60601-1, a seconda dei casi). Chi collega altri apparecchi a apparecchi elettromedicali è un configuratore di sistemi e pertanto è responsabile della conformità del sistema con i requisiti normativi per i sistemi. Lo stesso dicasi per ulteriori apparecchi consigliati da seca. Si ricorda inoltre che le leggi locali hanno precedenza sui suddetti requisiti normativi. In caso di domande contattare il rivenditore locale o il servizio tecnico.

**CAUTELA!****Pericolo per il paziente, danni all'apparecchio**

- ▶ Fare eseguire interventi di manutenzione a intervalli regolari, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento.
- ▶ Non è ammesso apportare modifiche tecniche all'apparecchio. L'apparecchio non contiene componenti che possono essere riparati dall'utilizzatore. Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo da partner di assistenza seca autorizzati. Il partner di assistenza più vicino a voi lo trovate su www.seca.com oppure potete inviare una e-mail a service@seca.com.
- ▶ Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi originali di seca. In caso contrario, seca non fornisce alcuna garanzia.

**CAUTELA!****Pericolo di lesioni per il paziente, malfunzionamento**

- ▶ Con apparecchi elettromedicali come ad es. apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione o anomalie durante la trasmissione radio.
- ▶ Con apparecchi ad alta frequenza come ad es. telefoni cellulari mantenere una distanza minima di circa 1 metro, al fine di evitare errori di misurazione o anomalie durante la trasmissione radio.
- ▶ La potenza di trasmissione effettiva degli apparecchi ad alta frequenza potrebbe richiedere una distanza minima di oltre 1 metro. Maggiori dettagli sono reperibili su www.seca.com.

Come evitare scosse elettriche

AVVERTENZA! **Scossa elettrica**

- ▶ Posizionare gli apparecchi che vengono utilizzati con un alimentatore in modo che la presa del connettore di rete sia facilmente raggiungibile e possano essere rapidamente scollegati dalla rete elettrica.
- ▶ Assicurarsi che l'alimentazione di rete locale sia conforme ai dati sull'alimentatore.
- ▶ Non afferrare mai l'alimentatore con le mani bagnate.
- ▶ Non utilizzare cavi di prolunga e prese multiple.
- ▶ Fare attenzione a non schiacciare il cavo o a non danneggiarlo con spigoli appuntiti.
- ▶ Fare attenzione a che il cavo non entri in contatto con oggetti caldi.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio al di sopra di un'altitudine di 3000 m.
- ▶ Collegare l'interfaccia USB esclusivamente a apparecchi omologati come dispositivi medici e senza un'alimentazione elettrica propria.

Come evitare lesioni e infezioni

AVVERTENZA! **Lesioni a seguito di ribaltamento dell'apparecchio**

L'apparecchio è un dispositivo medico trasportabile e non viene pertanto fissato a una parete o ancorato al suolo. Le combinazioni di apparecchi con sostegno o stadiometro possono ribaltarsi se non utilizzate in modo conforme (ad es. "come struttura per arrampicarsi").

- ▶ Non lasciare incustoditi i bambini e le persone con ridotta capacità mentale o motoria.
- ▶ Non lasciare incustoditi gli animali domestici.

AVVERTENZA! **Lesioni a seguito di caduta**

- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio sia collocato su un fondo solido e piano.
- ▶ Posare il cavo di collegamento (se presente) in modo che né l'utilizzatore né il paziente possa inciamparvi.
- ▶ L'apparecchio non è concepito come ausilio per sollevarsi. Durante il sollevamento, ad es. da una sedia a rotelle, sorreggere le persone con mobilità limitata.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non salga direttamente dai bordi della piattaforma di pesatura e non scenda da essi.
- ▶ Assicurarsi che il paziente salga sulla piattaforma di pesatura e scenda da essa lentamente e con sicurezza.

AVVERTENZA! **Pericolo di scivolamento**

- ▶ Assicurarsi che la superficie d'appoggio sia asciutta prima che il paziente vi salga sopra.
- ▶ Assicurarsi che il paziente abbia i piedi asciutti prima di salire sulla superficie d'appoggio.
- ▶ Assicurarsi che il paziente salga sulla superficie d'appoggio e scenda da essa lentamente e con sicurezza.



CAUTELA!

Lesioni, danni all'apparecchio

La superficie d'appoggio del paziente è costituita da un piano in vetro. Eventuali danni (ad es. graffi, fessure o punti distaccati) possono provocare lesioni. Tali danni possono provocare inoltre la rottura del piano in vetro.

- ▶ Non appoggiare oggetti appuntiti sul piano in vetro.
- ▶ Prima di ogni utilizzo verificare che il piano in vetro non presenti graffi, fessure e punti distaccati. Qualora si rilevassero tali danni, sostituire il piano in vetro con uno nuovo.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio se il piano in vetro è danneggiato.



AVVERTENZA!

Pericolo di infezioni

- ▶ Lavarsi le mani prima e dopo ogni misurazione per evitare il rischio di contaminazioni crociate e ridurre le infezioni nosocomiali.
- ▶ Sottoporre regolarmente l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto nel corrispondente paragrafo di queste istruzioni per l'uso.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non abbia alcuna malattia infettiva.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non abbia ferite aperte o alterazioni cutanee infettive che potrebbero entrare in contatto con l'apparecchio.

Come evitare danni all'apparecchio

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio

- ▶ Prestare attenzione che nessun liquido penetri all'interno dell'apparecchio. Il liquido potrebbe distruggere i componenti elettronici.
- ▶ Per apparecchi con funzionamento di rete: spegnere l'apparecchio prima di staccare l'alimentatore dalla presa.
- ▶ Per apparecchi con funzionamento di rete: se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, staccare l'alimentatore dalla presa. Solo così l'apparecchio è privo di corrente.
- ▶ Per apparecchi con funzionamento a batterie o ad accumulatori: se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, togliere le batterie o gli accumulatori. Solo così l'apparecchio è privo di corrente.
- ▶ Non fare cadere l'apparecchio.
- ▶ Non esporre l'apparecchio a forti urti o vibrazioni.
- ▶ Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento, come descritto nel corrispondente paragrafo di questo documento. Non utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente o è danneggiato.
- ▶ Non esporre l'apparecchio ai raggi solari diretti e non lasciarlo nelle immediate vicinanze di una fonte di calore. Temperature troppo elevate possono danneggiare i componenti elettronici.
- ▶ Evitare repentine oscillazioni di temperatura. Se durante il trasporto l'apparecchio è esposto a una differenza di temperatura di oltre 20° C, lasciarlo riposare per almeno 2 ore prima dell'accensione. In caso contrario la formazione di condensa potrebbe danneggiare i componenti elettronici.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente nelle condizioni ambientali ammesse.
- ▶ Conservare l'apparecchio esclusivamente nelle condizioni di stoccaggio ammesse.
- ▶ Utilizzare esclusivamente detergenti e disinfettanti che corrispondano a quanto indicato nel paragrafo "Trattamento igienico".
- ▶ Per le bilance: accertarsi che non venga superato il carico massimo.

Utilizzo dei risultati di misura



AVVERTENZA!

Pericolo per il paziente

Per evitare interpretazioni errate, i risultati di misura per scopi medici devono essere visualizzati e utilizzati esclusivamente in unità SI (peso: chilogrammi/grammi, altezza: metri/centimetri). Alcuni apparecchi offrono la possibilità di visualizzare i risultati di misura in altre unità. Si tratta unicamente di una funzione aggiuntiva.

- ▶ Utilizzare i risultati di misura esclusivamente in unità SI.
- ▶ L'utilizzatore è l'unico responsabile per l'impiego di risultati di misura in unità diverse da SI.

ATTENZIONE!

Risultati di misura non coerenti

- ▶ Prima di salvare e riutilizzare i valori di misura rilevati con l'apparecchio (ad es. in un software seca o in un Sistema Informativo Sanitario), assicurarsi che i valori di misura siano plausibili.
- ▶ Prima di trasmettere i valori di misura a un software seca o a un Sistema Informativo Sanitario e di riutilizzarli, assicurarsi che siano plausibili e siano assegnati al paziente corretto.

ATTENZIONE!

Malfunzionamento dovuto ad altri emettitori di ultrasuoni

Qualora l'apparecchio si trovi nelle immediate vicinanze di altri emettitori di ultrasuoni, ad es. un apriporta automatico, si possono verificare misurazioni errate.

- ▶ Assicurarsi che nella stessa stanza o nelle immediate vicinanze dell'apparecchio non vi siano altri emettitori di ultrasuoni.

ATTENZIONE!

Misurazione errata a seguito di riflessi

La presenza di oggetti o persone nelle immediate vicinanze dell'apparecchio può provocare misurazioni errate.

- ▶ Assicurarsi che durante la misurazione oggetti o persone non stazionino davanti o accanto alla bilancia per almeno 0,5 metri.
- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio disti dalla parete almeno 0,2 metri.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non indossi accessori per capelli nella parte superiore del capo.

Utilizzo di batterie e accumulatori



AVVERTENZA!

Lesioni

Le batterie e gli accumulatori contengono sostanze nocive che possono liberarsi sotto forma di esplosione in caso di utilizzo improprio.

- ▶ Non tentare di ricaricare le batterie.
- ▶ Non riscaldare le batterie/gli accumulatori.
- ▶ Non bruciare le batterie/gli accumulatori.
- ▶ Se è fuoriuscito dell'acido, evitare il contatto con pelle, occhi e mucose. Sciacquare i punti del corpo interessati con abbondante acqua pulita e rivolgersi immediatamente ad un medico.

ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio e malfunzionamento a seguito di utilizzo improprio

- ▶ Utilizzare esclusivamente il tipo di batterie/di accumulatori indicato nel presente documento.
- ▶ Sostituire sempre tutte le batterie/tutti gli accumulatori contemporaneamente.
- ▶ Non cortocircuitare le batterie/gli accumulatori.
- ▶ Se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo, togliere le batterie/gli accumulatori. In questo modo l'acido non può penetrare nell'apparecchio.
- ▶ In caso di penetrazione di acido nell'apparecchio, sospenderne l'utilizzo. Fare controllare l'apparecchio da un partner di assistenza autorizzato secca ed incaricarlo eventualmente della riparazione.

Utilizzo del materiale di imballaggio



AVVERTENZA!

Pericolo di soffocamento

Il materiale di imballaggio costituito da pellicole in plastica (borse) rappresenta un pericolo di soffocamento.

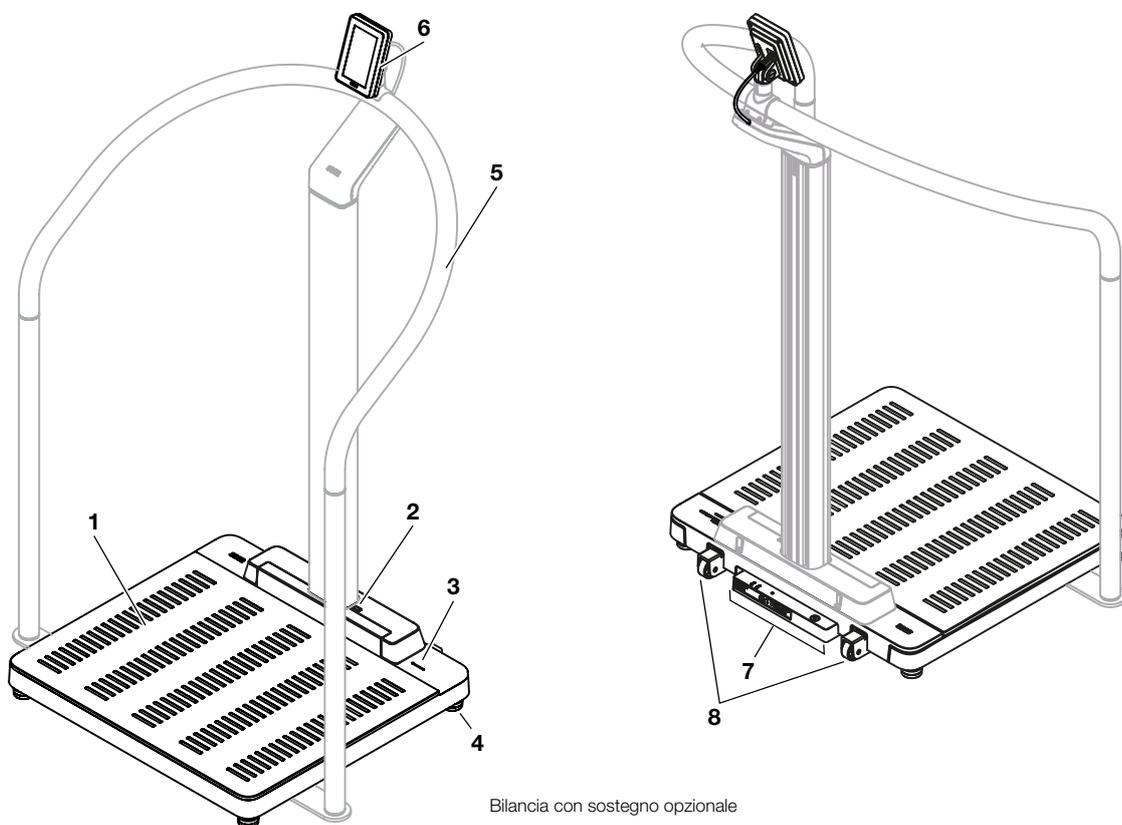
- ▶ Conservare il materiale di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- ▶ Se il materiale della confezione originale non è più disponibile, utilizzare esclusivamente borse in plastica con fori di sicurezza, per ridurre il pericolo di soffocamento. Utilizzare se possibile materiali riciclabili.

INDICAZIONE

Conservare il materiale della confezione originale per l'utilizzo successivo (ad es. resa per la manutenzione).

4 PANORAMICA

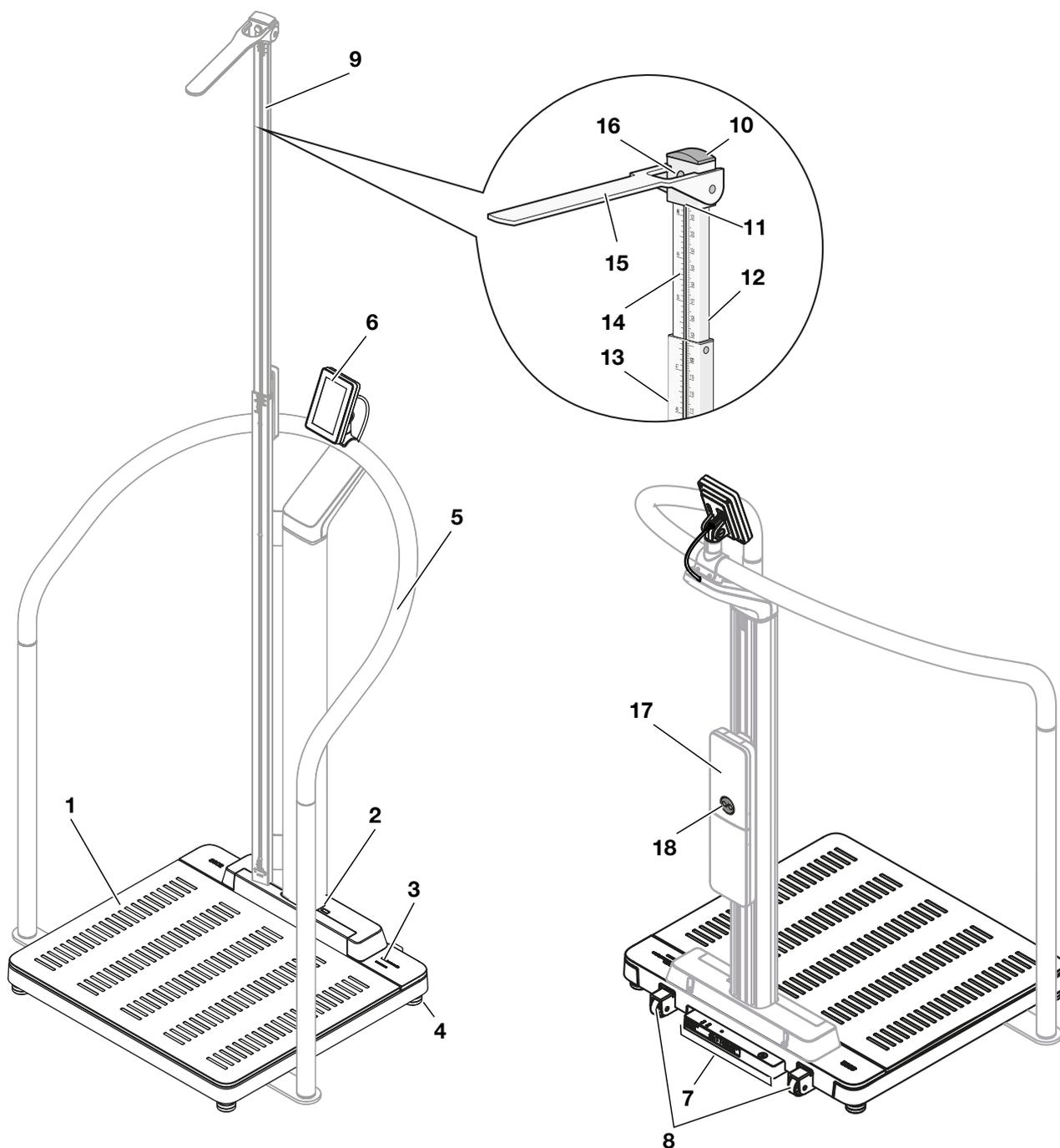
4.1 Elementi di comando: combinazione con sostegno



Pos.	Componente dell'apparecchio	Descrizione
1	Piattaforma di pesatura	<ul style="list-style-type: none"> Sostiene il peso del paziente Sagome illuminate dei piedi per la misurazione del peso
2	Interfaccia a infrarossi	Al momento la funzione per eventuali espansioni non è disponibile
3	LED "misurazione"	<p>Mostra lo stato della rilevazione e della trasmissione dei dati (requisito: collegamento al software seca connect 103)</p> <ul style="list-style-type: none"> Si accende in verde: misurazione attiva Lampeggia in verde (ca. 5°secondi): i risultati di misura vengono inviati al Sistema Informativo Sanitario (a seconda dell'impostazione) Si accende in verde: (ca. 5°secondi); i risultati di misura sono stati inviati al Sistema Informativo Sanitario (a seconda dell'impostazione) Si accende in rosso (ca. 5°secondi): errore durante il trasferimento dati o durante la misurazione <p>INDICAZIONE</p> <p>I dati rilevati e trasmessi sono impostati nel software seca connect 103. In caso di domande rivolgersi all'amministratore o al tecnico ospedaliero.</p>

Pos.	Componente dell'apparecchio	Descrizione
4	Vite di fissaggio piedini	Serve a orientare l'apparecchio con esattezza (4°pezzi)
5	Sostegno seca 455 (opzionale)	<ul style="list-style-type: none"> • Serve come ausilio per i pazienti che hanno difficoltà a stare in piedi autonomamente • Possibilità di montaggio per il display multifunzionale • → Prodotti seca compatibili, Pagina 103
6	Display multifunzionale	<p>Elemento centrale di visualizzazione e di comando</p> <p>→ Simboli sul display ID (schermata principale), Pagina 20</p> <p>→ Simboli sul display ID (menu), Pagina 22</p>
7	Pannello dei collegamenti	Serve per l'alimentazione elettrica e il trasferimento dati → Interfacce, Pagina 28
8	Rotella	Serve per il trasporto su brevi distanze (2°pezzi)

4.2 Elementi di comando: combinazione con stadiometro digitale e set di accumulatori



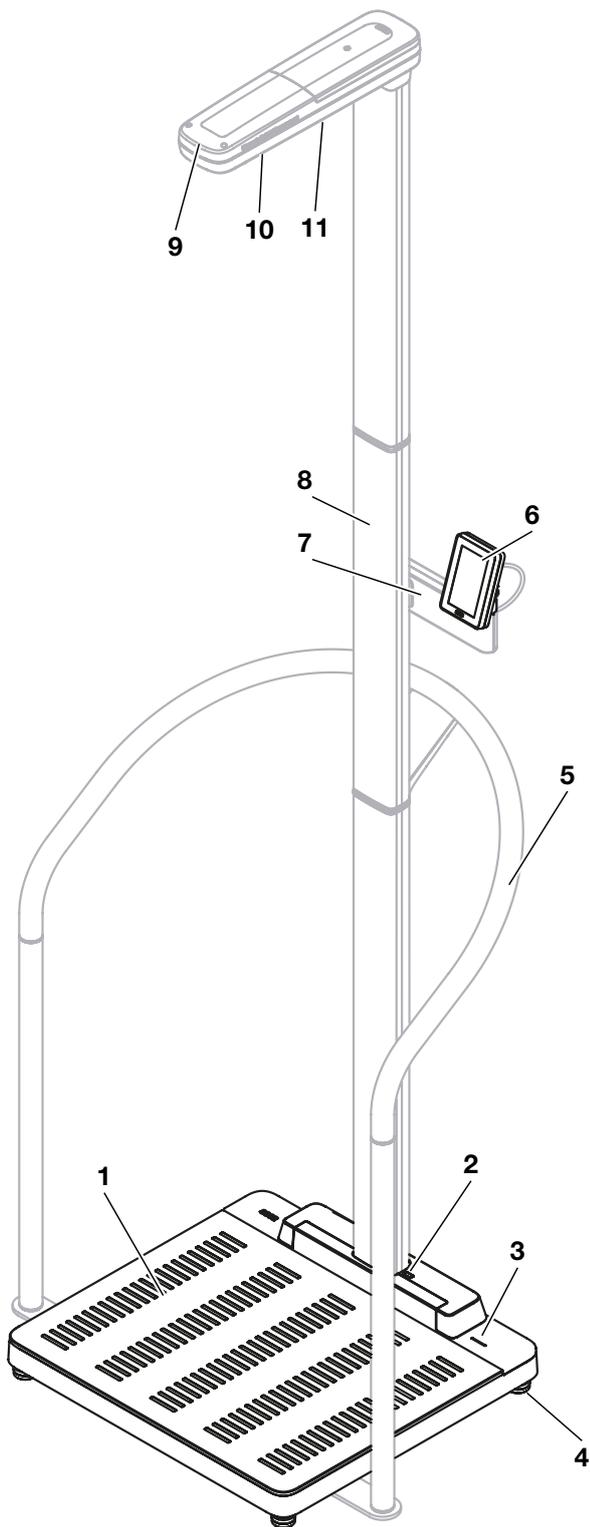
Vista anteriore: bilancia con componenti opzionali: sostegno, stadiometro digitale telescopico

Vista posteriore: bilancia con componenti opzionali: sostegno, set di accumulatori

Pos.	Componente dell'apparecchio	Descrizione
1	Piattaforma di pesatura	<ul style="list-style-type: none"> Sostiene il peso del paziente Sagoma illuminata dei piedi per la misurazione della statura
2	Interfaccia a infrarossi	Al momento la funzione per eventuali espansioni non è disponibile
3	LED "misurazione"	<p>Mostra lo stato della rilevazione e della trasmissione dei dati (requisito: collegamento al software seca connect 103)</p> <ul style="list-style-type: none"> Si accende in verde: misurazione attiva Lampeggia in verde (ca. 5°secondi): i risultati di misura vengono inviati al Sistema Informativo Sanitario (a seconda dell'impostazione) Si accende in verde: (ca. 5°secondi): i risultati di misura sono stati inviati al Sistema Informativo Sanitario (a seconda dell'impostazione) Si accende in rosso (ca. 5°secondi): errore durante il trasferimento dati o durante la misurazione <p>INDICAZIONE</p> <p>I dati rilevati e trasmessi sono impostati nel software seca connect 103. In caso di domande rivolgersi all'amministratore o al tecnico ospedaliero.</p>
4	Vite di fissaggio piedini	Serve a orientare l'apparecchio con esattezza (4°pezzi)
5	Sostegno seca 455 (opzionale)	Serve come ausilio per i pazienti che hanno difficoltà a stare in piedi autonomamente → Prodotti seca compatibili, Pagina 103
6	Display multifunzionale	<p>Elemento centrale di visualizzazione e di comando</p> <p>→ Simboli sul display ID (schermata principale), Pagina 20</p> <p>→ Simboli sul display ID (menu), Pagina 22</p>
7	Pannello dei collegamenti	Serve per l'alimentazione elettrica e il trasferimento dati → Interfacce, Pagina 28
8	Rotella	Serve per il trasporto su brevi distanze (2°pezzi)
9	Stadiometro telescopico digitale seca 254 (opzionale)	<ul style="list-style-type: none"> Serve per la misurazione della statura (disponibilità in base al modello e al paese) → Prodotti seca compatibili, Pagina 103 Combinabile con set di accumulatori opzionale seca 453 → Accessori opzionali e ricambi, Pagina 102
10	Cursore testa	Serve per far scorrere la linguetta di misurazione sull'elemento telescopico inferiore
11	Bordo di lettura 1	Per le persone di statura < 1,22 m il risultato di misura viene letto sotto al cursore testa
12	Bordo di lettura 2	Per le persone di statura ≥ 1,22 m il risultato di misura viene letto sul bordo superiore dell'elemento telescopico inferiore
13	Elemento telescopico inferiore	Serve per la misurazione della statura < 1,22 m
14	Elemento telescopico superiore	Serve per la misurazione della statura ≥ 1,22 m
15	Linguetta di misurazione	Serve come arresto per la testa per la misurazione della statura

Pos.	Componente dell'apparecchio	Descrizione
16	Dispositivo di blocco	Serve per sbloccare e bloccare il cursore testa
17	Set di accumulatori seca 453 (opzionale)	<ul style="list-style-type: none"> • Serve per l'alimentazione elettrica mobile (disponibilità in base al modello e al paese) → Accessori opzionali e ricambi, Pagina 102 • Combinabile con lo stadiometro digitale telescopico opzionale seca 254 → Prodotti seca compatibili, Pagina 103
18	Tasto ON/OFF	<ul style="list-style-type: none"> • Serve per accendere/spegnere l'apparecchio durante il funzionamento ad accumulatori • Lampeggia in verde all'accensione: si avvia il funzionamento ad accumulatori • Lampeggia rapidamente in rosso all'accensione: accumulatore scarico • Lampeggia lentamente in verde: funzionamento di rete, carica accumulatore in corso • Si accende in verde: funzionamento di rete, carica accumulatore completata

4.3 Elementi di comando: combinazione con stadiometro a ultrasuoni



Vista anteriore, bilancia con componenti opzionali:
sostegno, stadiometro a ultrasuoni

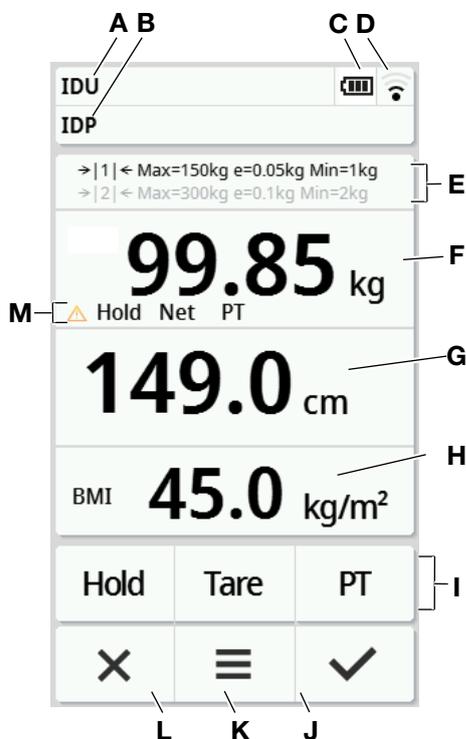


Vista posteriore, bilancia
con stadiometro a ultrasuoni opzionale

Pos.	Componente dell'apparecchio	Descrizione
1	Piattaforma di pesatura	<ul style="list-style-type: none"> • Sostiene il peso del paziente • Sagoma illuminata dei piedi per la misurazione della statura e del peso
2	Interfaccia a infrarossi	Al momento la funzione per eventuali espansioni non è disponibile
3	LED "misurazione"	<p>Mostra lo stato della rilevazione e della trasmissione dei dati (requisito: collegamento al software seca connect 103)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si accende in verde: misurazione attiva • Lampeggia in verde (ca. 5°secondi): i risultati di misura vengono inviati al Sistema Informativo Sanitario (a seconda dell'impostazione) • Si accende in verde: (ca. 5°secondi): i risultati di misura sono stati inviati al Sistema Informativo Sanitario (a seconda dell'impostazione) • Si accende in rosso (ca. 5°secondi): errore durante il trasferimento dati o durante la misurazione <p>INDICAZIONE</p> <p>I dati rilevati e trasmessi sono impostati nel software seca connect 103. In caso di domande rivolgersi all'amministratore o al tecnico ospedaliero.</p>
4	Vite di fissaggio piedini	Serve a orientare l'apparecchio con esattezza (4°pezzi)
5	Sostegno seca 455 (opzionale)	Serve come ausilio per i pazienti che hanno difficoltà a stare in piedi autonomamente → Prodotti seca compatibili, Pagina 103
6	Display multifunzionale	<p>Elemento centrale di visualizzazione e di comando</p> <p>→ Simboli sul display ID (schermata principale), Pagina 20</p> <p>→ Simboli sul display ID (menu), Pagina 22</p>
7	Supporto per display multifunzionale	Serve per il montaggio del display multifunzionale sullo stadiometro
8	Stadiometro a ultrasuoni seca 257/256 (opzionale)	Serve per la misurazione della statura → Prodotti seca compatibili, Pagina 103
9	LED "stato operativo"	Mostra lo stato operativo dello stadiometro
10	Sensori a ultrasuoni	Servono per la misurazione della statura
11	Altoparlante	Serve per la sintesi vocale
12	Pannello dei collegamenti	Serve per l'alimentazione elettrica e il trasferimento dati → Interfacce, Pagina 28
13	Rotella	Serve per il trasporto su brevi distanze (2°pezzi)

4.4 Simboli sul display ID (schermata principale)

Questo paragrafo contiene informazioni sul contenuto del display in modalità di misurazione. Qui sono reperibili informazioni sul contenuto del display per la configurazione e la gestione: → [Simboli sul display ID \(menu\)](#), [Pagina 22](#).



Pos.	Elemento del display	Descrizione
A B	IDU IDP	Solo in caso di collegamento a un Sistema Informativo Sanitario di terzi (tramite seca connect 103): <ul style="list-style-type: none"> IDU: username IDP: nome e data di nascita del paziente Sfiorare l'area per ingrandire la visualizzazione degli ID
C		Indicatore di stato alimentazione elettrica mobile (solo con set di accumulatori opzionale seca 453): <ul style="list-style-type: none"> accumulatore scarico accumulatore quasi scarico accumulatore quasi carico accumulatore carico, funzionamento mobile accumulatore carico, funzionamento di rete accumulatore in carica (qui: > 30 % carico)

Pos.	Elemento del display	Descrizione
D		Visualizzazione stato del collegamento WLAN: <ul style="list-style-type: none">  WLAN non disponibile  WLAN attiva, nessun segnale  segnale molto debole  segnale debole  segnale buono  segnale ottimale
		Visualizzazione stato del collegamento LAN: <ul style="list-style-type: none">  non disponibile  non attivo  attivo
E	Dati di pesatura tecnici	<ul style="list-style-type: none"> Campi di pesatura: → 1 ←, → 2 ← Max: carico massimo per campo di pesatura e: partizione (modelli tarati) d: passo (modelli non tarati) Min: carico minimo per campo di pesatura
F	Campo display Weight (Peso)	Peso corporeo: Unità: <ul style="list-style-type: none"> chilogrammi libbre (modelli non tarati)
G	Campo display Height (Corporatura)	Statura, per l'inserimento manuale sfiorare il display: Unità: <ul style="list-style-type: none"> centimetro piedi/pollici (modelli non tarati)

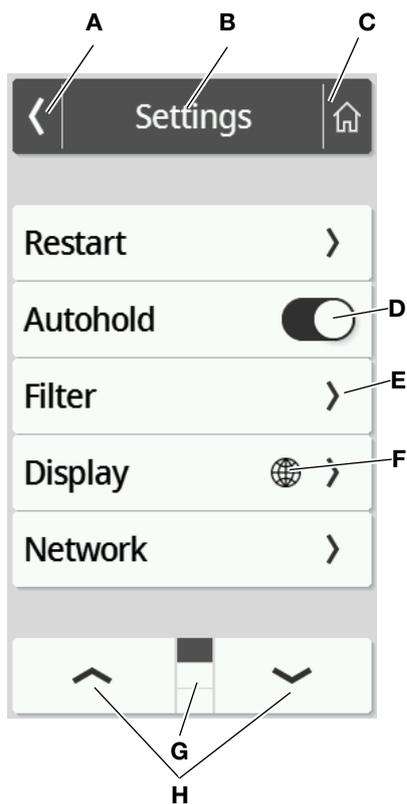
Pos.	Elemento del display	Descrizione
H	Campo display "Body-Size-Indicator"	<p>Body-Size-Indicator (per cambiare sfiorare il campo del display):</p> <ul style="list-style-type: none"> • BMI: Body-Mass-Index (kg/m²): calcolo automatico • BSA (DuBois): Body-Surface-Area (m²): calcolo automatico • BSA (Haycock): Body-Surface-Area (m²): calcolo automatico • BSA (Mosteller): Body-Surface-Area (m²): calcolo automatico <p>Body-Size-Indicator (attivare/disattivare nel menu → Selezione BMI/BSA/circonferenza vita, Pagina 59):</p> <ul style="list-style-type: none"> • : Inserimento circonferenza vita
I	Funzioni aggiuntive	<ul style="list-style-type: none"> •  funzione aggiuntiva attiva (qui: Hold) •  funzione aggiuntiva non attiva
J	✓	<ul style="list-style-type: none"> • Conferma risultati di misura e invio a un Sistema Informativo Sanitario • Conferma inserimenti manuali
K	≡	<ul style="list-style-type: none"> • Pressione breve: apertura menu (→ Configurazione, Pagina 52) • Pressione lunga (ca. 5°secondi): → Modifica della modalità apparecchio, Pagina 52
L	✕	<ul style="list-style-type: none"> • Annullamento risultati di misura • Annullamento inserimenti manuali • Interruzione procedure automatiche
M	Funzioni bilancia avanzate	<ul style="list-style-type: none"> • : funzione non tarabile attiva • Hold: funzione Hold attiva • NET: funzione Tare (Tara) o Pre-tare (Pre-tara) attiva • PT: funzione Pre-tare (Pre-tara) attiva

4.5 Simboli sul display ID (menu)

Questo paragrafo contiene informazioni sul contenuto del display per la configurazione e la gestione. Qui sono reperibili informazioni sul contenuto del display per la misurazione: → [Simboli sul display ID \(schermata principale\), Pagina 20](#).

Le possibilità di configurazione presenti sul menu dipendono dalla modalità apparecchio selezionata:

- → [Modifica della modalità apparecchio, Pagina 52](#)
- → [Funzioni/modalità apparecchio, Pagina 96](#)



	Simbolo	Descrizione
A		Indietro al livello di menu precedente
B	Intestazione	Mostra il livello di menu attuale
C		Indietro alla schermata principale
D		<ul style="list-style-type: none"> • A sfioramento: attivazione/disattivazione funzione •  funzione attiva •  funzione non attiva
E		<ul style="list-style-type: none"> • Sottomenu disponibile • Possibilità di impostazione disponibili
F		I tasti con questo simbolo portano alla voce di menu: Display\Language (Lingua)
G		<ul style="list-style-type: none"> • Pagine per livello di menu, qui: 3 •  viene visualizzata la pagina corrente, qui: pagina 1
H		<ul style="list-style-type: none"> • Selezione della pagina nel menu

4.6 Indicazioni

Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Simbolo	Significato
	Nome e indirizzo del produttore, data di produzione
UDI	Unique Device Identification (identificazione unica del dispositivo)
	Codice articolo
	Numero di serie
GAL	<p>Valore in m/s^2 (a seconda del modello)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Indica l'accelerazione di gravità sulla terra • Varia a seconda del luogo
ProdID	Numero di identificazione prodotto
Approval Type	Certificato di approvazione del tipo
	Rispettare le istruzioni per l'uso
	L'apparecchio potrebbe ribaltarsi. Non spingere o appoggiarsi sull'apparecchio (apparecchi con sostegno o stadiometro)
	Apparecchio elettromedicale, tipo BF
IP21	<p>Grado di protezione conforme a IEC 60529:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Protezione da corpi estranei solidi con diametro superiore a 12,5 mm • Protezione dall'inserimento accidentale delle dita • Protezione dalle gocce d'acqua
e	<p>Valore in unità di massa (modelli tarati)</p> <p>Viene utilizzato per la classificazione e la taratura di una bilancia</p>
d	<p>Valore in unità di massa (modelli non tarati)</p> <p>Corrisponde alla differenza tra due valori visualizzati uno dopo l'altro</p>
$\rightarrow x \leftarrow$	Campo di pesatura attivo
	Bilancia della categoria di taratura III in base alla direttiva 2014/31/UE

Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Simbolo	Significato
	<p>L'apparecchio è conforme alle direttive UE</p> <ul style="list-style-type: none"> • M: Marchio di conformità alla direttiva 2014/31/UE sulle bilance a funzionamento non automatico (modelli tarati) • 22: (Esempio: 2022), anno in cui è stata redatta la dichiarazione di conformità e apportata la marcatura CE (modelli tarati) • 0102: Organismo notificato metrologia (modelli tarati) • 0123: Organismo notificato dispositivi medici
	Dispositivo medico conforme al Regolamento (UE) 2017/745
	L'apparecchio soddisfa i requisiti di USA e Canada. Certificato e testato da un laboratorio di omologazione (NRTL) di TÜV SÜD Product Services GmbH.
	<p>L'apparecchio è conforme alle direttive del Regno Unito</p> <ul style="list-style-type: none"> • M: Marchio di conformità alla direttiva UK SI 2016 N. 1152 sulle bilance a funzionamento non automatico (NAWIR) (modelli tarati) • 22: (Esempio: 2022), anno in cui è stata redatta la dichiarazione di conformità e apportata la marcatura UKCA (modelli tarati) • xxxx: Organismo notificato dispositivi medici del Regno Unito • yyyy: Organismo notificato metrologia del Regno Unito (modelli tarati)
	<p>Importatore/rappresentante nel Regno Unito:</p> <p>seca Ltd 40 Barn Street B5 5QB Birmingham United Kingdom</p>
	<p>Importatore/rappresentante in Svizzera:</p> <p>seca ag (schweiz) Medizinische Waagen und Messsysteme Schönmatt Str. 4 CH-4153 REINACH</p>
	Simbolo dell'autorità US Federal Communications Commission FCC
FCC ID	Numero di omologazione dell'apparecchio presso l'autorità US Federal Communications Commission FCC
IC ID	Numero di omologazione dell'apparecchio presso l'autorità Industry Canada

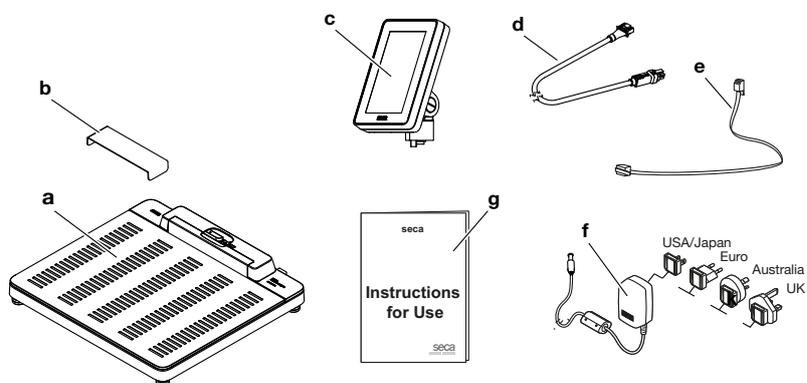
Indicazioni sull'apparecchio e sulla targhetta	
Simbolo	Significato
	<p>Targhetta del modello sulla presa di rete</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tensione di alimentazione richiesta in V • Assorbimento di corrente massimo in mA • : rispettare la polarità del connettore dell'apparecchio • : utilizzare l'apparecchio solo con corrente continua • : utilizzare solo alimentatori seca compatibili
	Interfaccia LAN
	Interfaccia USB
	LED "stato operativo"
	LED "stato del collegamento"
	Tasto WPS
	Tasto reset
	Interfaccia del display multifunzionale
	Non smaltire l'apparecchio nei rifiuti domestici

Indicazioni sull'imballaggio	
Simbolo	Significato
	Proteggere dall'umidità
	Frecce indicanti il lato superiore del prodotto Trasportare e conservare in posizione diritta
	Fragile, non lanciare o fare cadere
	Temperatura min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Umidità dell'aria min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio

Indicazioni sull'imballaggio	
Simbolo	Significato
	Pressione atmosferica min e max ammessa per il trasporto e lo stoccaggio
	Aprire qui l'imballaggio
	Il materiale di imballaggio può essere conferito a un programma di riciclaggio

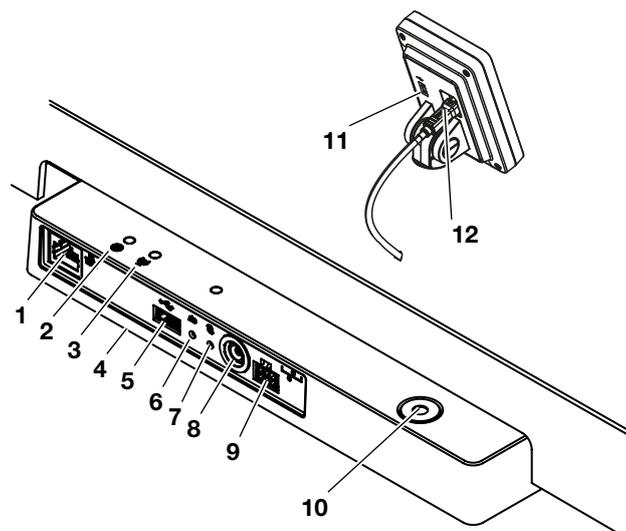
5 MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO

5.1 Dotazione



Pos.	Componente	Pz.
a	Bilancia	1
b	Protezione dalle gocce d'acqua, trasparente	1
c	Display multifunzionale	1
d	Cavo del display	1
e	Cavo di rete	1
f	Alimentatore di rete a spina con adattatori	1
g	Istruzioni per l'uso	1
–	Rotella per il trasporto su brevi distanze <ul style="list-style-type: none"> • seca 655: Montato di fabbrica • seca 654: Montaggio lato cliente 	2

5.2 Interfacce

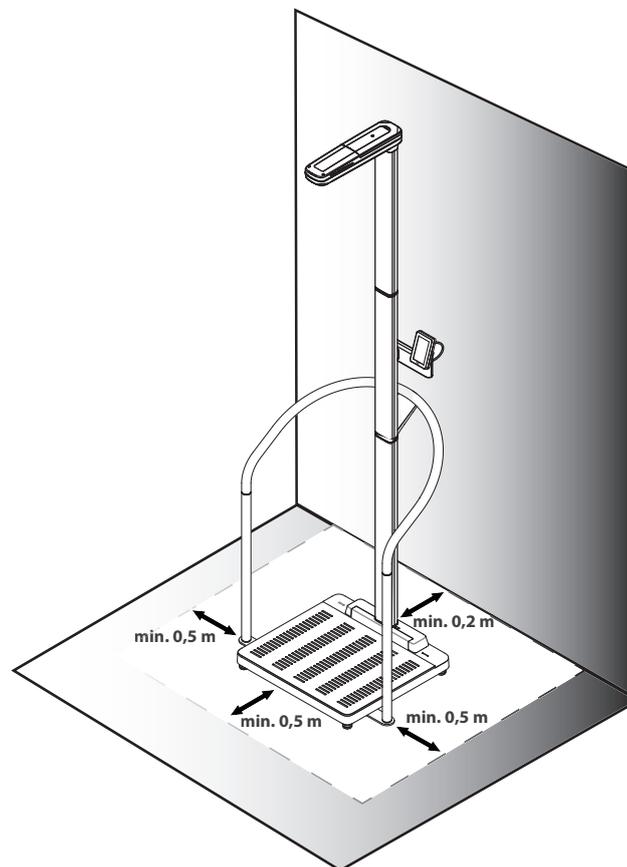


Pos.	Componente dell'apparecchio	Funzione
1	Interfaccia LAN	Serve per il collegamento dell'apparecchio al Sistema Informativo Sanitario della propria struttura (in alternativa al collegamento WiFi, è necessario il software seca connect 103).
2	LED "stato operativo"	<ul style="list-style-type: none"> • Si accende in verde: l'apparecchio è operativo • Si accende in rosso: l'apparecchio è difettoso • Lampeggia in verde: l'apparecchio è attivo come punto di accesso
3	LED "stato del collegamento"	<ul style="list-style-type: none"> • Lampeggia in verde: collegamento di rete in corso • Si accende in verde: collegamento di rete realizzato • Si accende in rosso: collegamento di rete disturbato
4	Modulo WiFi (interno)	Serve per il collegamento dell'apparecchio al Sistema Informativo Sanitario della propria struttura (in alternativa al collegamento LAN, è necessario il software seca connect 103)
5	Interfaccia USB, piattaforma di pesatura	Nessuna funzione per questo modello di apparecchio, utilizzare l'interfaccia USB sul display multifunzionale
6	Tasto reset	<ul style="list-style-type: none"> • Pressione lunga (ca. 8°sec.): reset delle impostazioni • Pressione breve (ca. 1°sec.): attivazione/disattivazione della funzione punto di accesso
7	Tasto WPS	Collegamento WiFi tramite WPS
8	Collegamento di rete	Serve per il collegamento dell'alimentatore di rete a spina
9	Presca display	Nessuna funzione per questo modello di apparecchio, il display viene collegato all'interfaccia interna durante il montaggio dell'apparecchio
10	Livella	Indica se l'apparecchio è orizzontale
11	Interfaccia USB, display multifunzionale	Serve per collegare un lettore di codici a barre (serve l'accessorio: custodia per lettore di codici a barre seca 463) → Accessori opzionali e ricambi, Pagina 102
12	Interfaccia display	Serve per l'alimentazione elettrica del display multifunzionale e per il trasferimento dati

5.3 Installazione dell'apparecchio

Per ottenere risultati di misura esatti, il pavimento sul punto scelto per il montaggio deve essere piano e stabile. Pavimenti morbidi, ad es. i listoni in legno, cedono sotto il peso del paziente e falsificano il risultato di misura.

1. Posizionare l'apparecchio su un fondo solido e piano.
2. Solo per apparecchi con stadiometro a ultrasuoni: contrassegnare il settore illustrato nella figura, ad'es. con nastro adesivo colorato.



Esempio di configurazione dell'apparecchio: Bilancia seca 655
sostegno seca 455, stadiometro a ultrasuoni seca 257

ATTENZIONE!

Malfunzionamento dovuto ad altri emettitori di ultrasuoni

Qualora l'apparecchio si trovi nelle immediate vicinanze di altri emettitori di ultrasuoni, ad es. un apriporta automatico, si possono verificare misurazioni errate.

- Assicurarsi che nella stessa stanza o nelle immediate vicinanze dell'apparecchio non vi siano altri emettitori di ultrasuoni.

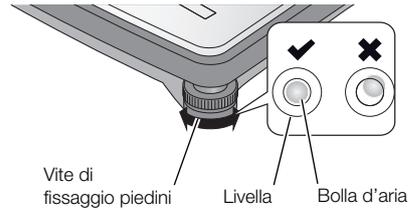
ATTENZIONE!

Misurazione errata a seguito di riflessi

La presenza di oggetti o persone nelle immediate vicinanze dell'apparecchio può provocare misurazioni errate.

- Assicurarsi che durante la misurazione oggetti o persone non stazionino davanti o accanto alla bilancia per almeno 0,5 metri.
- Assicurarsi che l'apparecchio disti dalla parete almeno 0,2 metri.
- Assicurarsi che il paziente non indossi accessori per capelli nella parte superiore del capo.

3. Allineare l'apparecchio ruotando le viti di fissaggio piedini.



⇒ L'apparecchio è orizzontale se la bolla d'aria della livella si trova esattamente al centro del cerchio.

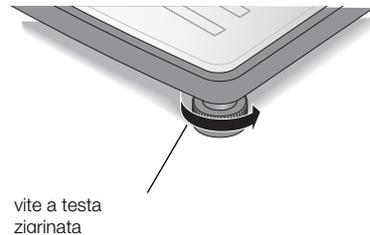


CAUTELA!

Lesioni a seguito di apparecchio instabile

Se le viti di fissaggio piedini vengono allentate eccessivamente possono uscire dall'apparecchio. L'apparecchio diventa quindi instabile.

- ▶ Allentare le viti di fissaggio piedini di massimo 10 mm.
- ▶ Se allentando al massimo le viti l'apparecchio non è ancora orizzontale, il luogo di installazione non è adatto. Posizionare l'apparecchio in un luogo adatto.



4. Serrare i godroni in direzione della freccia.

⇒ Le viti di fissaggio piedini sono assicurate contro lo spostamento.

5. Se montato, calibrare lo stadiometro a ultrasuoni → [Calibrazione dello stadiometro a ultrasuoni, Pagina 58](#).

5.4 Collegamento del lettore di codici a barre (opzionale)

All'interfaccia USB del display multifunzionale è possibile collegare un lettore di codici a barre.

Il lettore di codici a barre serve per le seguenti funzioni:

- **Configurazione:** definizione dei dati di rete nel software **seca connect 103** e trasmissione all'apparecchio tramite codice QR: → [Configurazione delle funzioni di rete, Pagina 66](#)
- **Utilizzo:** lettura ID paziente e utente per la trasmissione dei risultati di misura al software **seca analytics 125** o a un Sistema Informativo Sanitario: → [Termine della misurazione, Pagina 50](#)



AVVERTENZA!

Lesioni

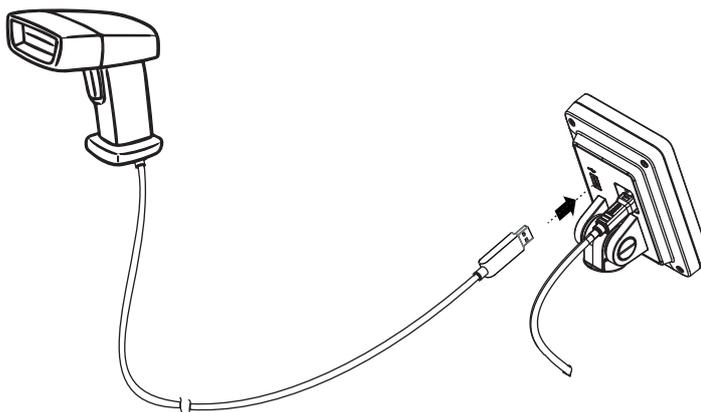
- ▶ Posare il cavo di collegamento in modo che i pazienti non rimangano incastrati o non si strangolino.
- ▶ Posare il cavo di collegamento in modo che i pazienti e gli utilizzatori non inciampino.

INDICAZIONE

- ▶ Prestare attenzione all'assorbimento di corrente massimo ammesso del lettore di codici a barre.
- ▶ Utilizzare esclusivamente un lettore di codici a barre consigliato da seca.
- ▶ L'apparecchio è compatibile con gli scanner NFC/RFID. Per maggiori dettagli rivolgersi al seca Service.

Per configurare il lettore di codici a barre, procedere come indicato di seguito:

1. Accertarsi che l'apparecchio sia scollegato dall'alimentazione elettrica.
2. Inserire il connettore USB del lettore di codici a barre nella presa USB del display multifunzionale.



3. Appendere il lettore di codici a barre a un supporto adatto (ad es. custodia per lettore di codici a barre **seca 463** → [Accessori opzionali e ricambi, Pagina 102](#)).

ATTENZIONE!**Misurazione errata**

Il lettore di codici a barre e la custodia per lettore di codici a barre si trovano nell'area di pesatura dell'apparecchio. Se dopo la scansione il lettore di codici a barre non viene riposto nella sua custodia i risultati di misura vengono falsati.

- ▶ Dopo ogni scansione riporre il lettore di codici a barre nella sua custodia.
4. Collegare l'alimentazione elettrica → [Predisposizione dell'alimentazione elettrica, Pagina 31](#).

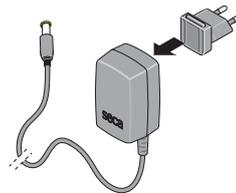
5.5 Predisposizione dell'alimentazione elettrica

L'alimentazione elettrica dell'apparecchio avviene con un alimentatore di rete a spina.

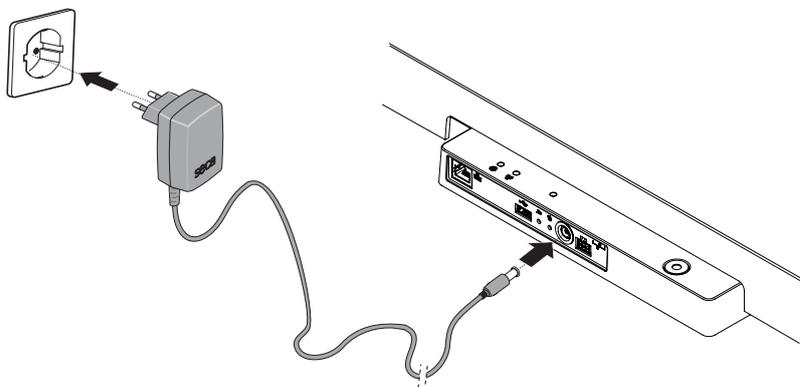
**AVVERTENZA!****Danni a persone e all'apparecchio a causa di alimentatori errati**

I comuni alimentatori possono fornire una tensione maggiore rispetto a quella indicata sul vostro. L'apparecchio di misurazione può surriscaldarsi, incendiarsi, fondere o andare in cortocircuito.

- ▶ Utilizzare esclusivamente alimentatori originali seca con tensione di uscita regolata a 12 Volt.
1. Innestare nell'alimentatore l'adattatore necessario per l'alimentazione elettrica.



2. Innestare il connettore dell'apparecchio nella presa di rete dell'apparecchio.
3. Inserire l'alimentatore in una presa di rete.



4. Effettuare un controllo del funzionamento con → [Controllo del funzionamento](#), Pagina 81.

5.6 Montaggio della protezione dalle gocce d'acqua

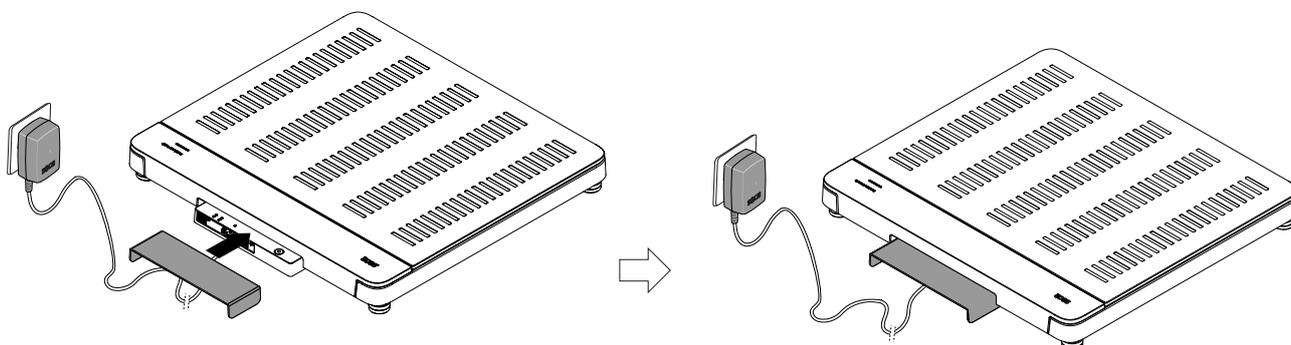
ATTENZIONE!

Danni all'apparecchio a seguito della penetrazione di liquidi

L'ingresso di gocce d'acqua o di altri liquidi nell'apparecchio attraverso il pannello dei collegamenti può causare danni all'apparecchio stesso.

► Utilizzare l'apparecchio solo con protezione dalle gocce d'acqua montata.

1. Eseguire tutti i collegamenti dei cavi come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso e nelle istruzioni di montaggio dei prodotti compatibili.
2. Posizionare la protezione dalle gocce d'acqua sul pannello dei collegamenti come illustrato nella figura.
3. Spingere la protezione dalle gocce d'acqua sotto alla piattaforma di pesatura fino alla battuta.



5.7 Adeguamento delle impostazioni dell'apparecchio

Per predisporre l'apparecchio alle varie situazioni di utilizzo vi sono le seguenti possibilità:

- → [Modifica della modalità apparecchio, Pagina 52](#)
- → [Apertura/chiusura del menu, Pagina 53](#)
- → [Configurazione delle funzioni di rete, Pagina 66](#)
- → [Calibrazione dello stadiometro a ultrasuoni, Pagina 58](#)

5.8 Trasporto dell'apparecchio

L'apparecchio è dotato di due rotelle che consentono il trasporto per brevi distanze.



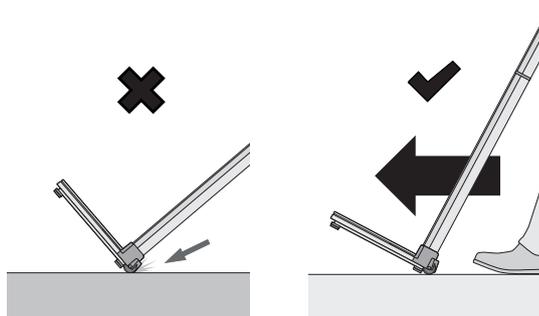
CAUTELA!

Lesioni, danni all'apparecchio

L'apparecchio deve essere inclinato per il trasporto. Un'inclinazione dell'apparecchio non attenta durante il trasporto può causare lesioni e danni all'apparecchio.

- ▶ Durante le operazioni di trasporto accertarsi che non vi siano altre persone nelle immediate vicinanze.
- ▶ Durante le operazioni di trasporto accertarsi che non vi siano oggetti nelle immediate vicinanze.

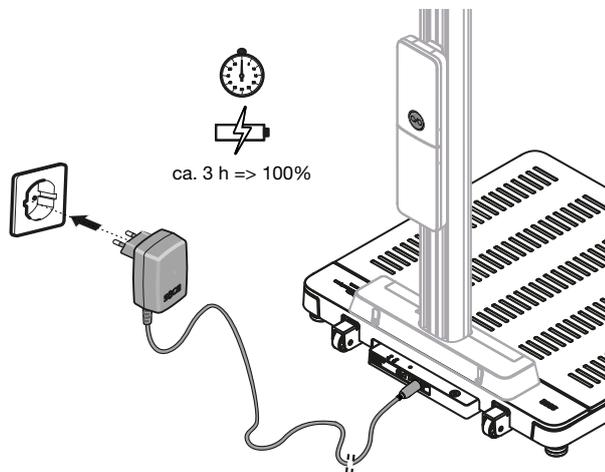
1. Rimuovere la protezione dalle gocce d'acqua.
2. Allentare i collegamenti di tutti i cavi dell'apparecchio (ad°es. alimentazione elettrica, rete).
3. Inclinare l'apparecchio, finché non è possibile movimentarlo liberamente sulle rotelle.



4. Trasportare l'apparecchio al nuovo luogo di installazione.
5. Installare l'apparecchio.
6. Ripristinare i collegamenti di tutti i cavi.
7. Montare la protezione dalle gocce d'acqua.

5.9 Caricamento dell'accumulatore opzionale

1. Verificare che il set di accumulatori **seca 453** sia montato correttamente come descritto nelle istruzioni di montaggio corrispondenti.
2. Collegare l'alimentazione elettrica dell'apparecchio → [Predisposizione dell'alimentazione elettrica, Pagina 31](#).



⇒ La ricarica ha inizio automaticamente.

⇒ Il tasto  del set di accumulatori lampeggia lentamente in verde.

⇒ Il set di accumulatori è completamente carico quando il tasto  del set di accumulatori si accende fisso in verde.

6 UTILIZZO



AVVERTENZA!

Lesioni a seguito di caduta

- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio sia collocato su un fondo solido e piano.
- ▶ Posare il cavo di collegamento (se presente) in modo che né l'utilizzatore né il paziente possa inciamparvi.
- ▶ L'apparecchio non è concepito come ausilio per sollevarsi. Durante il sollevamento, ad es. da una sedia a rotelle, sorreggere le persone con mobilità limitata.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non salga direttamente dai bordi della piattaforma di pesatura e non scenda da essi.
- ▶ Assicurarsi che il paziente salga sulla piattaforma di pesatura e scenda da essa lentamente e con sicurezza.

**AVVERTENZA!****Pericolo di scivolamento**

- ▶ Assicurarsi che la piattaforma di pesatura sia asciutta prima che il paziente vi salga sopra.
- ▶ Assicurarsi che il paziente abbia i piedi asciutti prima di salire sulla piattaforma di pesatura.
- ▶ Assicurarsi che il paziente salga sulla piattaforma di pesatura e scenda da essa lentamente e con sicurezza.

INDICAZIONE

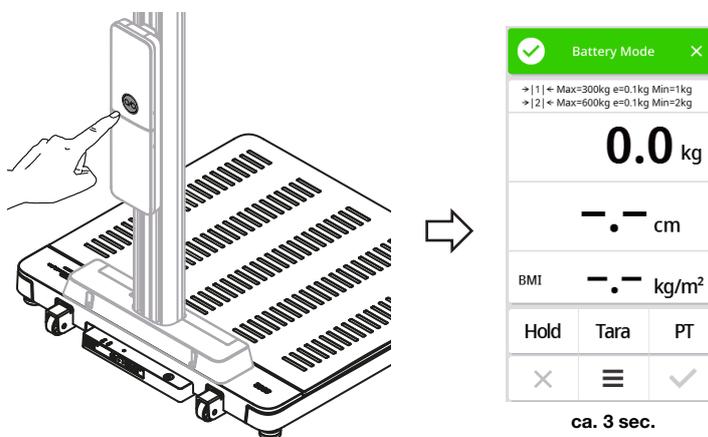
La disponibilità di alcune funzioni dipende dalla modalità apparecchio. Se servono funzioni non disponibili nella modalità apparecchio attuale, rivolgersi al proprio amministratore o tecnico ospedaliero per sapere se è possibile modificare la modalità apparecchio.

6.1 Accensione/spengimento dell'apparecchio (solo durante il funzionamento ad accumulatori)

Se l'apparecchio è dotato del set di accumulatori **seca 453** opzionale e viene utilizzato per la misurazione mobile, l'apparecchio deve essere per prima cosa acceso sul luogo di utilizzo:

1. Sforare il tasto  del set di accumulatori.

- ⇒ Il tasto  si accende brevemente in verde.
- ⇒ L'apparecchio e il display multifunzionale si accendono.
- ⇒ Compare brevemente il messaggio **Battery operation (Funz. acc.)**.



2. Eseguire le misurazioni come descritto nei capitoli corrispondenti di queste istruzioni per l'uso.

**AVVERTENZA!****Assegnazione errata dei risultati di misura, perdita di dati**

Nel funzionamento ad accumulatori le funzioni di rete non sono attive. I dati paziente non possono essere caricati automaticamente/elettronicamente. I risultati di misura non possono essere memorizzati.

- ▶ Accertarsi che i risultati di misura siano plausibili.
- ▶ Subito dopo la misurazione inserire manualmente i risultati di misura nella cartella clinica.

3. Per spegnere l'apparecchio tenere premuto il tasto  del set di accumulatori.
- ⇒ Il display multifunzionale si spegne.
 - ⇒ L'apparecchio è spento.

INDICAZIONE

Dopo 30 secondi di inattività il display si oscura per risparmiare corrente.

Dopo 5 minuti di inattività l'apparecchio si spegne automaticamente. Questo intervallo di tempo può essere impostato a piacere → [Impostazione dell'intervallo di tempo per lo spegnimento automatico \(Auto off\), solo funzionamento ad accumulatori, Pagina 55.](#)

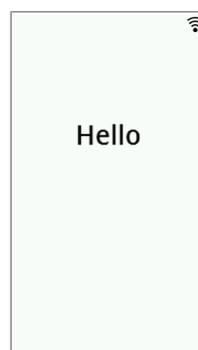
4. Dopo ogni utilizzo mobile predisporre nuovamente l'alimentazione elettrica tramite alimentatore → [Predisposizione dell'alimentazione elettrica, Pagina 31.](#)
- ⇒ L'apparecchio è pronto ad essere utilizzato in modo fisso.
 - ⇒ L'accumulatore si carica automaticamente.
 - ⇒ Le funzioni di rete sono attive.

6.2 Avvio della misurazione

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	•
Advanced (Avanzato)	•
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

Attivazione del display multifunzionale (funzionamento Stand Alone)

Il display multifunzionale passa in modalità standby dopo un intervallo di tempo impostato (→ [Impostazione del tempo di standby, Pagina 63](#)). Nel funzionamento Stand Alone viene visualizzato il salvaschermo seguente:

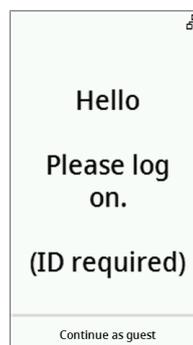


Salvaschermo nel funzionamento Stand Alone

1. Sforare il display multifunzionale per attivarlo.
 - ⇒ Viene visualizzata la schermata principale.
2. Chiedere al paziente di salire sulla piattaforma di pesatura.
3. Eseguire la misurazione come descritto nei capitoli corrispondenti di queste istruzioni per l'uso.

Attivazione del display multifunzionale (collegamento di rete)

Il display multifunzionale passa in modalità standby dopo un intervallo di tempo impostato (→ [Impostazione del tempo di standby, Pagina 63](#)). Con il collegamento di rete viene visualizzato il salvaschermo seguente:



Salvaschermo in caso di collegamento di rete

1. Sfiocare il display multifunzionale per attivarlo.
⇒ Viene visualizzata la schermata principale.
2. Leggere l'ID utente proprio e ID del paziente.

INDICAZIONE

Premere il tasto **Continue as guest (Cont. come ospite)** è possibile avviare direttamente la misurazione e leggere gli ID in un momento successivo.

3. Chiedere al paziente di salire sulla piattaforma di pesatura.
4. Eseguire la misurazione come descritto nei capitoli corrispondenti di queste istruzioni per l'uso.

Utilizzo di un apparecchio prenotato (collegamento di rete)

(Dalla versione firmware 1.3) è possibile prenotare l'apparecchio nel software **seca analytics 125** (in base alla versione) per il proprio paziente. Il nome del paziente viene visualizzato sull'apparecchio prenotato:



1. Chiedere al paziente di salire sulla piattaforma di pesatura.
⇒ Viene visualizzata la schermata principale.
2. Eseguire la misurazione come descritto nei capitoli corrispondenti di queste istruzioni per l'uso.

6.3 Determinazione del peso

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	•
Advanced (Avanzato)	•
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•



CAUTELA!

Lesioni a seguito di caduta

Le persone con mobilità limitata possono cadere mentre cercano di salire sulla piattaforma di pesatura.

► Sorreggere le persone con mobilità limitata mentre salgono sulla bilancia.

1. Accertarsi che la piattaforma di pesatura non sia carica.
2. Chiedere al paziente di salire sulla piattaforma di pesatura.
3. Chiedere al paziente di restare fermo.
4. Leggere il risultato di misura.



6.4 Inserimento manuale dell'altezza

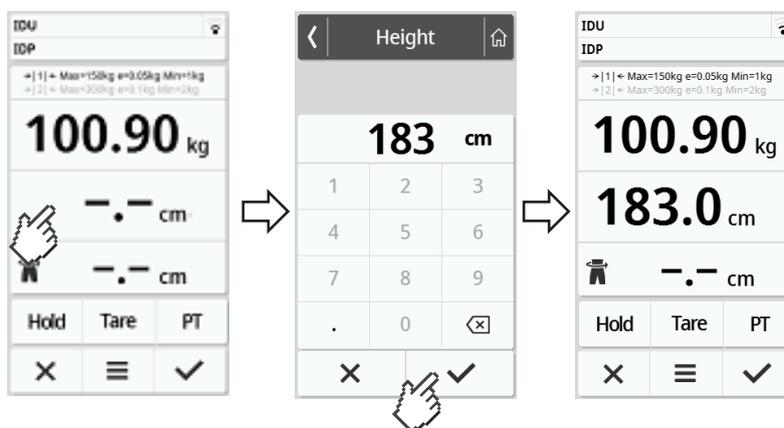
Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	•
Advanced (Avanzato)	•
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

CAUTELA!
Pericolo per il paziente

Per evitare interpretazioni errate, i risultati di misura per scopi medici devono essere visualizzati e utilizzati esclusivamente in unità SI (peso: chilogrammi/grammi, altezza: metri/centimetri). Alcuni apparecchi offrono la possibilità di visualizzare i risultati di misura in altre unità. Si tratta unicamente di una funzione aggiuntiva.

- ▶ Utilizzare i risultati di misura esclusivamente in unità SI.
- ▶ L'utente è l'unico responsabile per l'impiego di risultati di misura in unità diverse da SI.

1. Sfiocare il campo **Height (Corporatura)**.
2. Inserire la statura.
3. Sfiocare il tasto ✓ per confermare l'inserimento.



4. Per annullare l'inserimento, sfiorare il tasto X.

6.5 Misurazione di peso e altezza (apparecchi con stadiometro a ultrasuoni)

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	•
Advanced (Avanzato)	•
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•



CAUTELA! Lesioni a seguito di caduta

Le persone con mobilità limitata possono cadere mentre cercano di salire sulla piattaforma di pesatura.

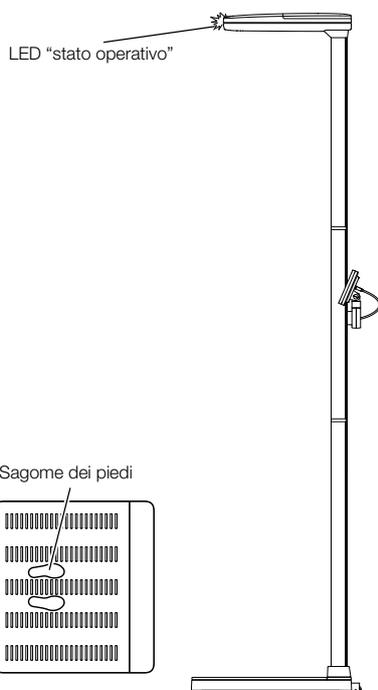
- ▶ Sorreggere le persone con mobilità limitata mentre salgono sulla bilancia.

ATTENZIONE! Misurazione errata a seguito di riflessi

La presenza di oggetti o persone nelle immediate vicinanze dell'apparecchio può provocare misurazioni errate.

- ▶ Assicurarsi che durante la misurazione oggetti o persone non stazionino davanti o accanto alla bilancia per almeno 0,5 metri.
- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio disti dalla parete almeno 0,2 metri.
- ▶ Assicurarsi che il paziente non indossi accessori per capelli nella parte superiore del capo.

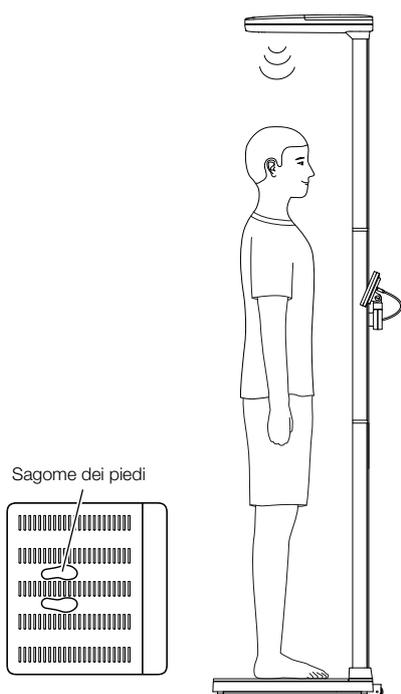
La misurazione descritta di seguito si basa sulle impostazioni di fabbrica della sintesi vocale. Qui sono reperibili informazioni sulle possibilità di configurazione: → [Configurazione sintesi vocale \(apparecchi con stadiometro a ultrasuoni\)](#), Pagina 73.



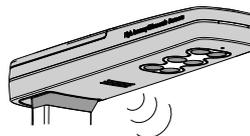
- ✓ La piattaforma di pesatura non è carica
- ✓ Il LED "stato operativo" sulla testina a ultrasuoni si illumina
- ✓ Le sagome dei piedi sulla piattaforma di pesatura si illuminano

1. Sforare eventualmente la schermata del display multifunzionale per "svegliare" l'apparecchio dalla modalità standby.





2. Chiedere al paziente di salire sulla piattaforma di pesatura con il viso rivolto verso la colonna.
3. Chiedere al paziente di seguire le istruzioni dell'apparecchio.



4. Accertarsi che la postura del paziente sia corretta:
 - Postura eretta: schiena e testa dritti
 - piedi sulle sagome illuminate dei piedi
5. Leggere il risultato di misura.



6. Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:
 - Terminare la misurazione → [Termine della misurazione, Pagina 50](#)
 - Annullare i risultati di misura: Sfiocare il tasto **×**

6.6 Misurazione di peso e altezza (apparecchi con stadiometro digitale)

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	•
Advanced (Avanzato)	•
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•



CAUTELA! Lesioni a seguito di caduta

Le persone con mobilità limitata possono cadere mentre cercano di salire sulla piattaforma di pesatura.

- Sorreggere le persone con mobilità limitata mentre salgono sulla bilancia.



CAUTELA! Lesioni causate dal posizionamento errato della linguetta di misurazione

Se la linguetta di misurazione aperta si trova all'altezza del paziente può provocare lesioni.

- Prima che il paziente salga sulla piattaforma di pesatura accertarsi che la linguetta di misurazione si trovi nettamente al di sopra del capo del paziente.



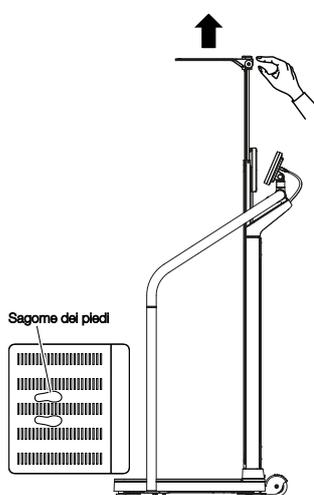
CAUTELA! Risultati di misura non plausibili

Se sostanze oleose entrano a contatto con la colonna dello stadiometro il cursore testa può scivolare falsando i risultati di misura.

- Utilizzare lo stadiometro sempre e solo con le mani pulite e asciutte.

Misurazione di pazienti con statura $\geq 1,22$ m

- ✓ La piattaforma di pesatura non è carica
- ✓ L'elemento telescopico superiore è completamente inserito
- ✓ La linguetta di misurazione è abbassata

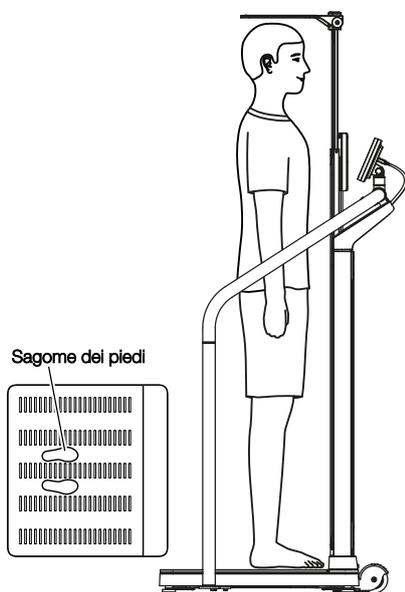


1. Sforare eventualmente la schermata del display multifunzionale per "svegliare" l'apparecchio dalla modalità standby.



2. Aprire la linguetta di misurazione verso l'alto fino a innestarla in posizione orizzontale.
3. Estrarre l'elemento telescopico superiore per consentire al paziente di posizionarsi comodamente sotto alla linguetta di misurazione.
4. Chiedere al paziente di posizionarsi sotto alla linguetta di misurazione e di assumere la posizione seguente.

- Postura eretta: schiena e testa dritti
- piedi sulle sagome illuminate dei piedi
- Viso rivolto verso la colonna dell'apparecchio



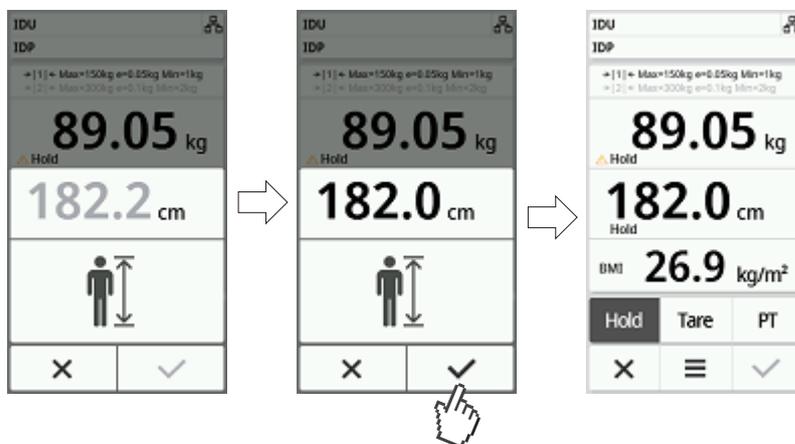
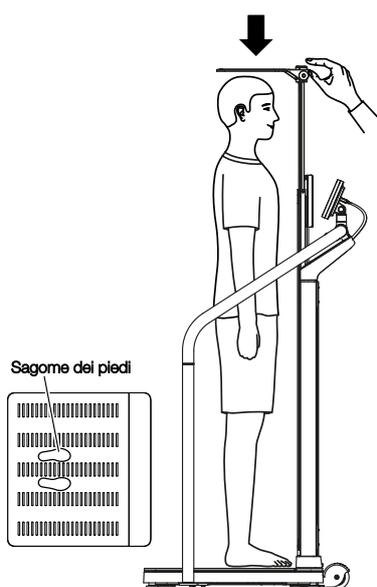
5. Premere il tasto **Hold**.
 - ⇒ L'indicazione lampeggia finché non viene misurato un peso stabile.
 - ⇒ Il valore del peso viene visualizzato in modo permanente.
 - ⇒ Vengono visualizzati il simbolo  e il messaggio **Hold**



INDICAZIONE

Se la funzione **Autohold** è attiva, il peso e l'altezza vengono visualizzati automaticamente in modo permanente se i valori di misura sono stabili.

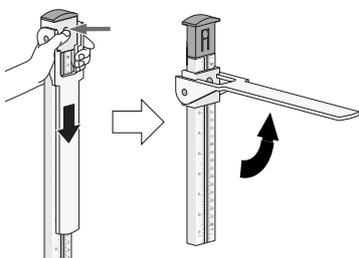
6. Spingere verso il basso l'elemento telescopico superiore, fino ad appoggiare la linguetta di misurazione sulla testa del paziente.
7. Attendere fino alla comparsa di un valore della statura stabile:
 - ⇒ il valore della statura non è più disattivato
 - ⇒ Il tasto  è attivo



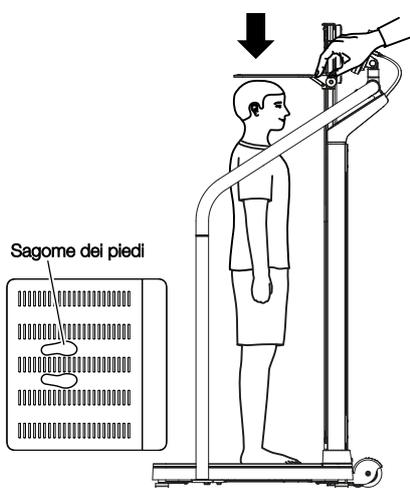
8. Leggere il risultato di misura.
9. Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:
 - ▶ Apparecchi Stand Alone: inserire manualmente il risultato di misura nella cartella clinica
 - ▶ Apparecchi con collegamento alla rete: terminare la misurazione: → [Termine della misurazione, Pagina 50](#)
 - ▶ Annullare i risultati di misura: Sforare il tasto ✕
10. Chiedere al paziente di scendere dalla piattaforma di pesatura.
11. Spingere l'elemento telescopico superiore nella posizione più bassa.
12. Chiudere la linguetta di misurazione.

Misurazione di pazienti con statura < 1,22 m

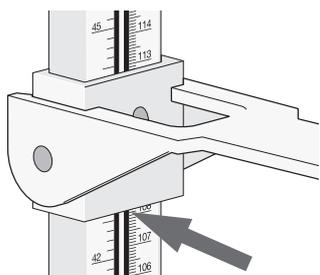
- ✓ La piattaforma di pesatura non è carica
- ✓ L'elemento telescopico superiore è completamente inserito
- ✓ La linguetta di misurazione è abbassata



1. Sganciare il cursore testa premendo sul dispositivo di blocco e spostare il cursore testa sull'elemento telescopico inferiore.
2. Aprire la linguetta di misurazione verso l'alto fino a innestarla in posizione orizzontale.



3. Chiedere al paziente di posizionarsi sotto alla linguetta di misurazione e di assumere la posizione seguente:
 - viso rivolto verso la colonna dell'apparecchio
 - piedi sulle sagome illuminate dei piedi
 - Postura eretta: schiena e testa dritti
4. Spingere verso il basso il cursore testa, fino ad appoggiare la linguetta di misurazione sulla testa del paziente.



5. Leggere il risultato di misura sotto al cursore testa, come illustrato in figura.
6. Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:
 - ▶ Apparecchi Stand Alone: inserire manualmente il risultato di misura nella cartella clinica
 - ▶ Apparecchi con collegamento alla rete: inserire il risultato di misura nel display multifunzionale (→ [Inserimento manuale dell'altezza, Pagina 38](#)) e terminare la misurazione (→ [Termine della misurazione, Pagina 50](#))
7. Chiedere al paziente di scendere dalla piattaforma di pesatura.
8. Chiudere la linguetta di misurazione.
9. Spingere il cursore testa verso l'alto fino a innestarlo nel dispositivo di blocco.

6.7 Utilizzo delle funzioni bilancia avanzate

Taratura del peso supplementare (Tara)

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	•
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

Con la funzione **Tare (Tara)** è possibile evitare che un peso supplementare (ad es. un asciugamano) influenzi il valore del peso del paziente.

ATTENZIONE!

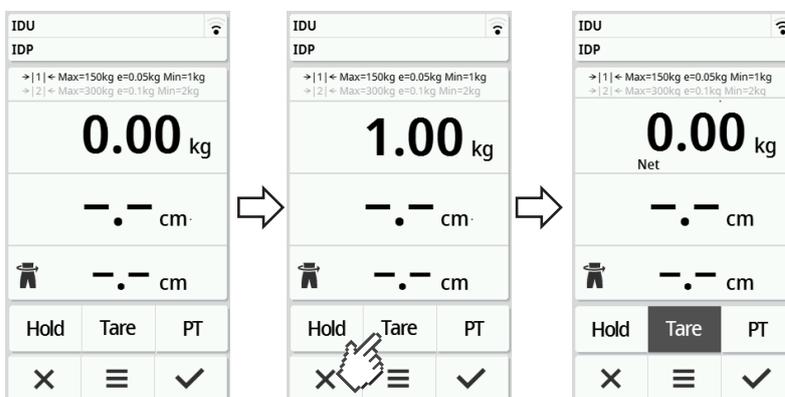
Misurazione errata a seguito di accoppiamento

Se un peso supplementare, (ad es. un asciugamano) tocca la superficie sulla quale poggia la bilancia, il peso non viene misurato correttamente.

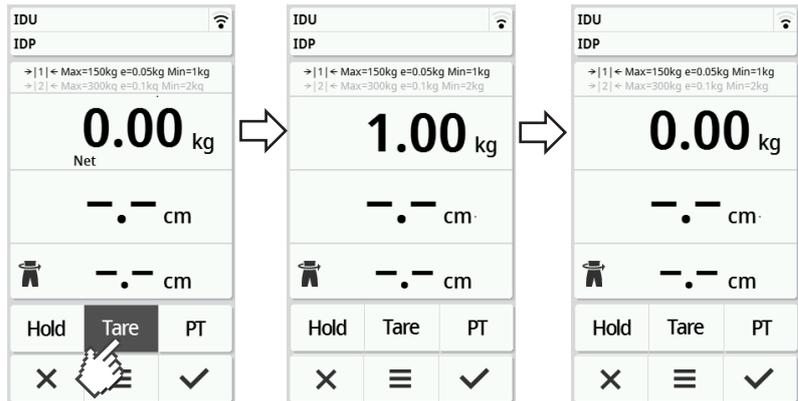
- Accertarsi che i pesi supplementari si trovino esclusivamente sulla piattaforma di pesatura della bilancia.

✓ La bilancia è scarica.

- Per attivare la funzione **Tare (Tara)** procedere come indicato di seguito:
 - Collocare il peso supplementare (qui: 1 kg) sulla piattaforma di pesatura.
 - Sfiorare il tasto **Tare (Tara)**.
 - Attendere la visualizzazione del valore **0.00** e del messaggio **NET**.



- Pesare il paziente.
- Leggere il risultato di misura.
 - ⇒ Il peso supplementare viene detratto automaticamente.
- Per disattivare la funzione procedere come indicato di seguito:
 - Scaricare la piattaforma di pesatura.
 - Sfiorare il tasto **Tare (Tara)**.
 - Attendere che il messaggio **NET** scompaia e che venga visualizzato il peso supplementare.
 - Rimuovere il peso supplementare dalla piattaforma di pesatura.



INDICAZIONE

Il peso massimo visualizzabile si riduce del peso degli oggetti tarati.

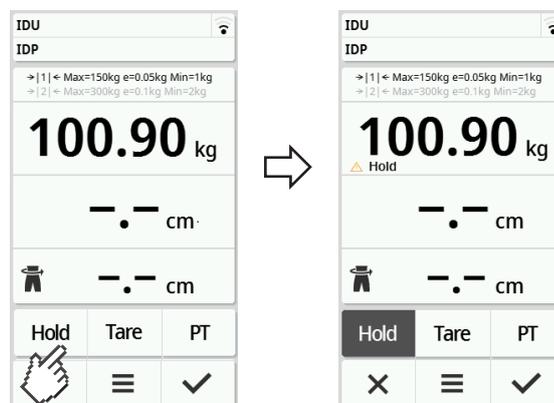
Visualizzazione permanente del peso (Hold)

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	•
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

Se si attiva la funzione **Hold** il valore del peso continua a essere visualizzato anche dopo aver scaricato la bilancia. Ciò consente di occuparsi del paziente prima di annotare il valore del peso.

✓ La bilancia è scarica.

1. Chiedere al paziente di salire sulla bilancia.
2. Sforare il tasto **Hold**.
3. Attendere fino a che il valore del peso non lampeggia più.
 - ⇒ Compare il messaggio **Hold**.



4. Per disattivare la funzione sfiorare il tasto **Hold**.
 - ⇒ Il messaggio **Hold** non viene più visualizzato.

INDICAZIONE

- Se la funzione **Autohold** è attiva, il peso e l'altezza vengono visualizzati automaticamente in modo permanente se i valori di misura sono stabili (→ [Attivazione della funzione Autohold, Pagina 56](#)).
- Per aggiornare i valori di misura (peso e altezza), sfiorare il campo del display **Weight (Peso)** oppure nuovamente il tasto **Hold**. La misurazione viene ripetuta e i valori di misura aggiornati visualizzati in modo permanente.

visualizzazione permanente di peso e altezza (Hold)

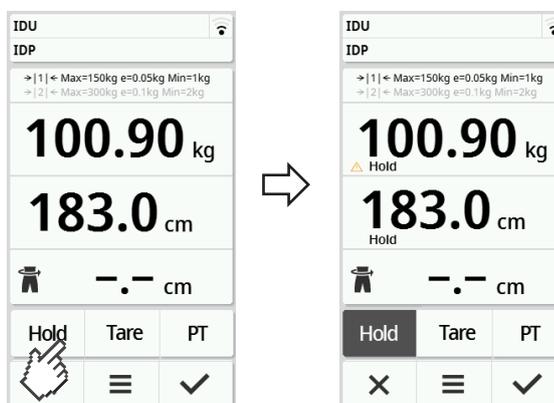
Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	•
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

Se si attiva la funzione **Hold** il peso e l'altezza continuano a essere visualizzati anche dopo aver scaricato la bilancia. Ciò consente di occuparsi del paziente prima di annotare i risultati di misura.

✓ La bilancia è scarica.

1. Chiedere al paziente di salire sulla bilancia.
2. Attendere che la misurazione della statura sia conclusa e - se l'apparecchio ha questa impostazione - che i risultati di misura vengano annunciati.
3. Sfiore il tasto **Hold**.

⇒ Compare il messaggio **Hold**.



4. Per disattivare la funzione sfiorare il tasto **Hold**.

⇒ Il messaggio **Hold** non viene più visualizzato.

INDICAZIONE

- Se si attiva la funzione **Autohold** il valore del peso viene visualizzato automaticamente in modo permanente non appena si raggiunge un risultato di misura stabile (→ [Attivazione della funzione Autohold, Pagina 56](#)).
- Per aggiornare il valore del peso, sfiorare il campo del display **Weight (Peso)** oppure nuovamente il tasto **Hold**. La misurazione viene ripetuta e il valore del peso aggiornato visualizzato in modo permanente.

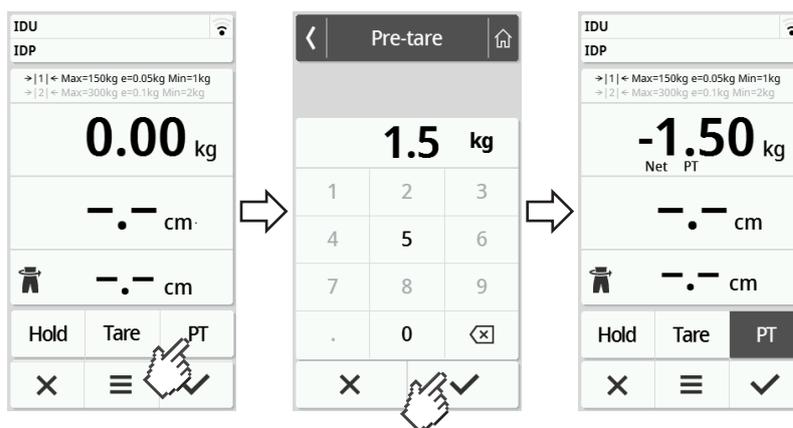
Memorizzazione permanente del peso supplementare (Pre-tara)

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	•
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

Con la funzione **Pre-tare (Pre-tara)** è possibile memorizzare in modo permanente un peso supplementare e detrarlo automaticamente da un risultato di misura, ad°es. .un peso forfetario per scarpe e vestiti.

Attivazione della funzione Pre-tare (Pre-tara)

1. Scaricare la piattaforma di pesatura.
2. Sfiore il tasto **PT**.
3. Inserire il valore.
4. Confermare il valore con il tasto .
 - ⇒ Il peso supplementare impostato (qui: 1,5 kg) viene visualizzato con un segno negativo.
 - ⇒ Vengono visualizzati i messaggi **NET** e **PT**.



5. Chiedere al paziente di salire sulla bilancia.
 - ⇒ Viene visualizzato il peso del paziente.
 - ⇒ Il peso supplementare memorizzato viene detratto automaticamente.

Disattivazione della funzione Pre-tare (Pre-tara)

1. Scaricare la piattaforma di pesatura.
2. Sfiore il tasto **PT**.
3. Annullare l'inserimento con il tasto .
 - ⇒ Il peso supplementare impostato non viene più visualizzato.
 - ⇒ La funzione è disattivata.

Commutazione del campo di pesatura

Dopo aver acceso la bilancia, è attivo il campo di pesatura 1. Se si supera un determinato valore del peso, la bilancia passa automaticamente nel campo di pesatura 2.



- Per ritornare nel campo di pesatura 1, scaricare completamente la bilancia.
 - ⇒ Il campo di pesatura 1 è di nuovo attivo.

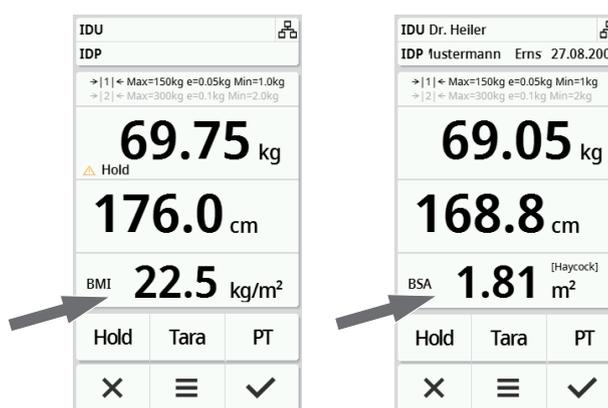
Calcolo automatico di BMI o BSA

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	•
Advanced (Avanzato)	•
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

L'apparecchio calcola automaticamente il Body Mass Index (**BMI**) o la superficie corporea (**BSA**: Body Surface Area) in base ai valori preimpostati (→ [Selezione BMI/BSA/circonferenza vita](#), Pagina 59).

1. Determinare il peso del paziente (→ [Determinazione del peso](#), Pagina 38).
2. Determinare l'altezza del paziente (→ [Inserimento manuale dell'altezza](#), Pagina 38).

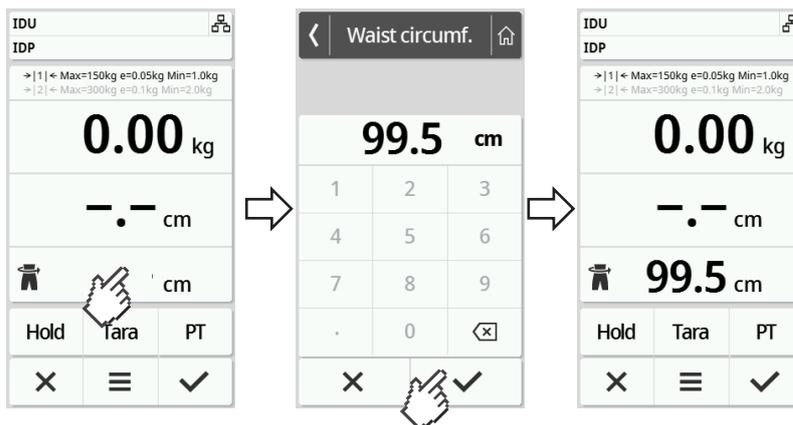
⇒ In base ai valori preimpostati vengono visualizzati il **BMI** o la **BSA**:



Inserimento circonferenza vita

Se nella schermata principale compare il simbolo  è possibile inserire la circonferenza vita del paziente. L'immissione della circonferenza della vita può essere configurata → [Selezione BMI/BSA/circonferenza vita, Pagina 59](#).

1. Sfiocare il campo del display .
 2. Immettere la circonferenza vita.
 3. Confermare l'inserimento con il tasto .
- ⇒ La circonferenza vita viene visualizzata sulla schermata principale.



6.8 Termine della misurazione

Funzionamento Stand Alone

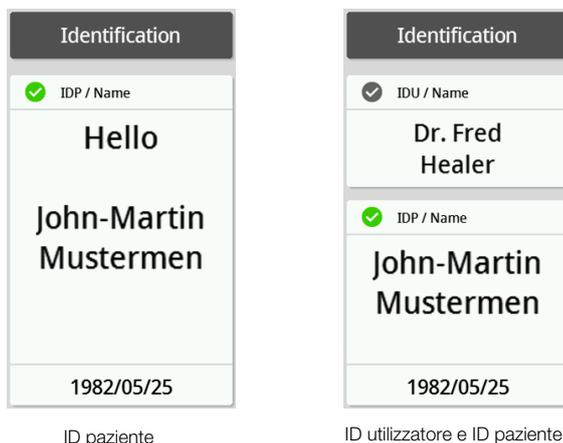
Per portare a termine una misurazione su apparecchi non collegati a un Sistema Informativo Sanitario né al software **seca analytics 125** procedere come indicato di seguito:

1. Accertarsi che i valori di misura visualizzati siano plausibili.
 2. Trasmettere manualmente i valori di misura visualizzati alla cartella clinica.
 3. Chiedere al paziente di scendere dalla piattaforma di pesatura.
 4. Sfiocare il tasto .
- ⇒ I valori di misura e gli inserimenti manuali sono stati rifiutati.
⇒ L'apparecchio è pronto per una nuova misurazione.

Apparecchi collegati a un Sistema Informativo Sanitario

Per portare a termine la misurazione su apparecchi collegati a un Sistema Informativo Sanitario, procedere come indicato di seguito:

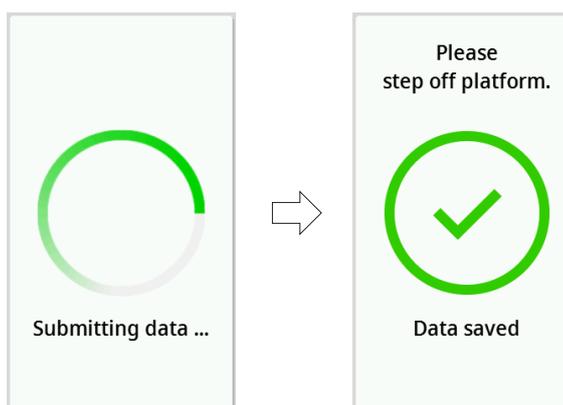
1. Accertarsi che i valori di misura visualizzati siano plausibili.
2. Sfiare il tasto ✓.
3. Scansionare l'ID paziente e/o utilizzatore.
 - ⇒ L'apparecchio indica se gli ID scansionati sono corretti:



INDICAZIONE

Al collegamento dell'apparecchio al Sistema Informativo Sanitario viene determinato se e quando durante la misurazione è necessario scansionare gli ID. In caso di domande rivolgersi all'amministratore o al tecnico ospedaliero.

4. Sfiare il tasto ✓.
 - ⇒ I risultati di misura vengono inviati al Sistema Informativo Sanitario e inseriti nella cartella clinica elettronica del paziente.

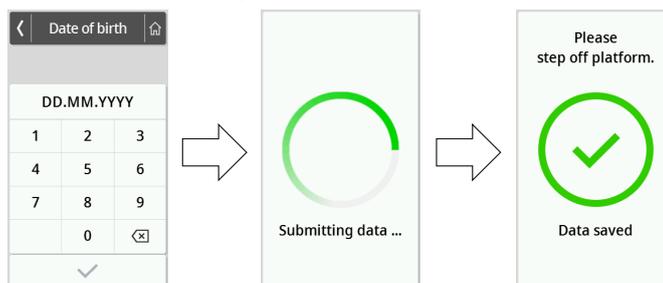


5. Chiedere al paziente di scendere dalla piattaforma di pesatura.
 - ⇒ L'apparecchio è pronto per una nuova misurazione.

Apparecchi collegati al software **seca analytics 125**

Per portare a termine una misurazione su apparecchi collegati al software **seca analytics 125** procedere come indicato di seguito:

1. Sforare il tasto ✓ .
⇒ Viene visualizzata la finestra di dialogo **Date of birth (Data nascita)**.
2. Inserire la data di nascita del paziente.
3. Sforare il tasto ✓ .
⇒ I risultati di misura vengono inviati al software **seca analytics 125**.



4. Chiedere al paziente di scendere dalla piattaforma di pesatura.
⇒ L'apparecchio è pronto per una nuova misurazione.

7 CONFIGURAZIONE

7.1 Funzioni di base

Modifica della modalità apparecchio

Per predisporre l'apparecchio alle varie situazioni di utilizzo sono disponibili le seguenti modalità:

Modalità	Funzioni	Uso	Gruppo utenti consigliato
Basic (Base)	<ul style="list-style-type: none"> • Funzioni di misurazione: <ul style="list-style-type: none"> – Esecuzione della misurazione – Lettura dei risultati • Menu: <ul style="list-style-type: none"> – Riavviare l'apparecchio 	Misurazioni effettuate	Personale ospedaliero
Advanced (Avanzato)	<ul style="list-style-type: none"> • Funzioni di misurazione: <ul style="list-style-type: none"> – Esecuzione della misurazione – Lettura dei risultati – Utilizzo di funzioni aggiuntive • Menu: <ul style="list-style-type: none"> – configurazione apparecchio limitata 	Misurazioni effettuate	Personale ospedaliero

Modalità	Funzioni	Uso	Gruppo utenti consigliato
Expert (Esper.)	<ul style="list-style-type: none"> • Funzioni di misurazione: <ul style="list-style-type: none"> – Esecuzione della misurazione – Lettura dei risultati – Utilizzo di funzioni aggiuntive • Menu: <ul style="list-style-type: none"> – Configurazione dell'apparecchio – Configurazione del collegamento di rete 	<ul style="list-style-type: none"> • Misurazioni effettuate • Configurazione dell'apparecchio • Collegamento alla rete 	<ul style="list-style-type: none"> • Personale ospedaliero • Tecnico ospedaliero • Amministratori IT
Service (Assist.)	<ul style="list-style-type: none"> • Funzioni di misurazione: <ul style="list-style-type: none"> – Esecuzione della misurazione – Lettura dei risultati – Utilizzo di funzioni aggiuntive • Menu: <ul style="list-style-type: none"> – Configurazione dell'apparecchio – Configurazione del collegamento di rete – Funzioni di assistenza aggiuntive 	Service	Tecnici dell'assistenza autorizzati

Per disattivare una modalità apparecchio procedere come indicato di seguito:

1. Tenere premuto il tasto  (ca. 5 sec.), fino alla comparsa del menu **Device mode (Mod. appar.)**.
⇒ Viene visualizzata la modalità apparecchio attualmente in uso.
2. Sfiare la modalità apparecchio desiderata.
⇒ La funzione è attiva.
3. Sfiare il tasto  nell'intestazione.
⇒ Viene visualizzata la schermata principale.

Apertura/chiusura del menu

1. Per aprire il menu, sfiorare il .
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .
⇒ Viene visualizzata la schermata principale.

INDICAZIONE

Le possibilità di impostazione disponibili nel menu dipendono dal modello/dalla combinazione di prodotti utilizzati. Il menu dell'apparecchio può essere meno ricco rispetto a quello mostrato nelle presenti istruzioni per l'uso.

Utilizzo della versione PDF delle istruzioni per l'uso (codice QR)

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	•
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

La scansione del codice QR consente di accedere alla versione PDF delle presenti istruzioni per l'uso e di scaricarle ad. es. sul proprio smartphone o tablet.

Per scansionare il codice QR, procedere come indicato di seguito:

1. Sfiare il tasto  .
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Sfiare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **User manual (Manuale)**.
3. Sfiare la voce **User manual (Manuale)**.
⇒ Compare il codice QR.



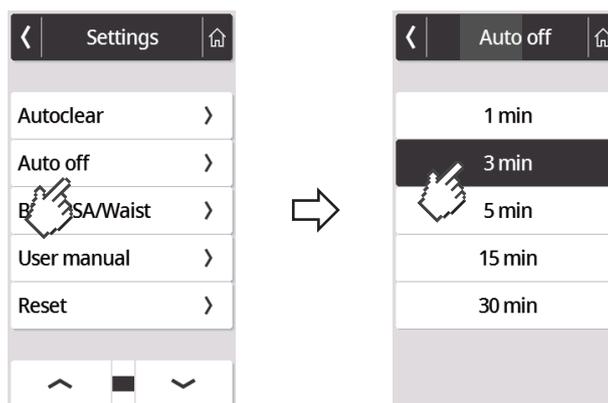
4. Scansionare il codice QR (ad°es. con il proprio smartphone o tablet).
⇒ Sarete indirizzati al sito web www.seca.com/support da dove potrete scaricare le istruzioni per l'uso.

Impostazione dell'intervallo di tempo per lo spegnimento automatico (Auto off), solo funzionamento ad accumulatori

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	•
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

Se l'apparecchio è dotato del set di accumulatori **seca 453** è possibile impostare l'intervallo di tempo per lo spegnimento automatico dell'apparecchio (impostazione di fabbrica: 5 minuti):

- Sfiorare il tasto  .
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
- Sfiorare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Auto off**.
- Sfiorare la voce **Auto off**.
- Sfiorare l'intervallo di tempo per lo spegnimento automatico dell'apparecchio (nell'esempio: 3 minuti)



- Per chiudere il menu, sfiorare il tasto  .

7.2 Misurazione

Attivazione della funzione Autohold

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	•
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

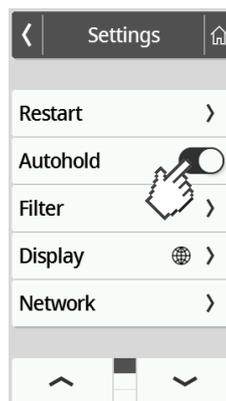
Se si attiva la funzione **Autohold** non è più necessario attivare manualmente la funzione **Hold** per ogni singola misurazione.

Negli apparecchi con stadiometro questa impostazione si applica anche alla visualizzazione della statura.

INDICAZIONE

In alcuni modelli, questa funzione è attivata in fabbrica. La funzione può essere disattivata.

1. Sfiare il tasto  .
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.



2. Sfiare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Autohold**.
3. Selezionare l'impostazione desiderata:
 -  funzione attiva
 -  funzione non attiva
4. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto  .

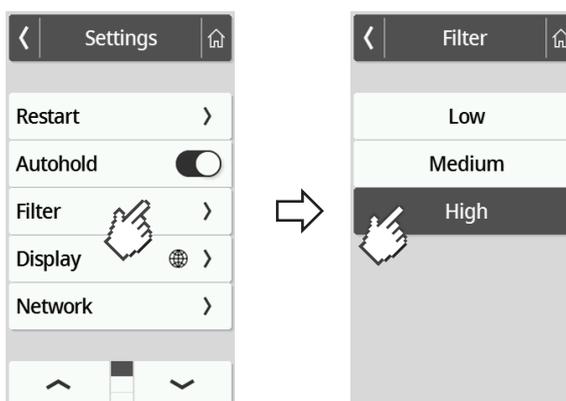
Impostazione attenuazione

Modalità apparecchio	Disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	•
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

Con la funzione **Filter (Attenuaz.)** è possibile ridurre le anomalie durante la rilevazione del peso. L'impostazione selezionata ha le seguenti ripercussioni sulle misurazioni con funzione **Hold/Autohold** attiva:

- Sensibilità con la quale l'indicazione del peso reagisce ai movimenti del paziente
- Intervallo di tempo prima della visualizzazione permanente del valore del peso

1. Sfiare il tasto  .
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Sfiare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Filter (Attenuaz.)**.
3. Sfiare la voce **Filter (Attenuaz.)**.
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.



4. Sfiare il livello di attenuazione desiderato.
⇒ L'impostazione è attiva.

Settings (Impostazioni)	Rilevazione del peso
Low (Bassa)	Veloce
Medium (Media)	Media
High (Alta)	Lenta

INDICAZIONE

Con l'impostazione **Low (Bassa)** può succedere che, in pazienti con poca stabilità, il valore del peso non venga visualizzato in modo permanente nonostante sia attiva la funzione **Hold**.

Calibrazione dello stadiometro a ultrasuoni

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	–
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

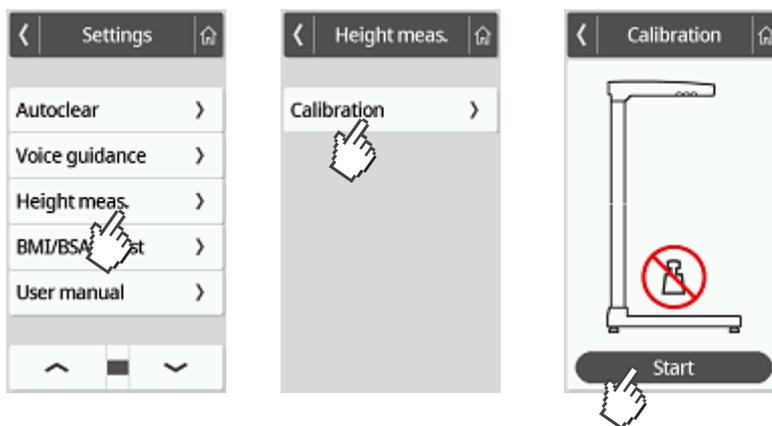
Prima di eseguire per la prima volta misurazioni con l'apparecchio, è necessario calibrare la misurazione della statura. Ripetere la calibrazione almeno una volta all'anno.

La calibrazione automatica si compone di due fasi:

- calibrazione sull'intero campo di misura
- calibrazione con un'asta di calibrazione (compresa nella dotazione dello stadiometro).

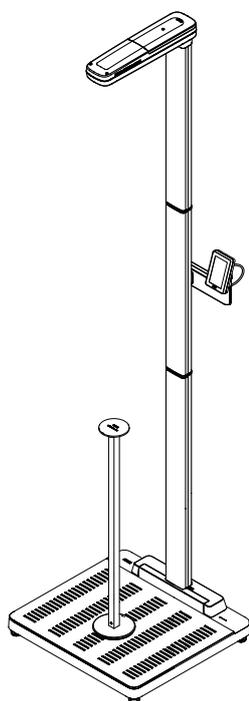
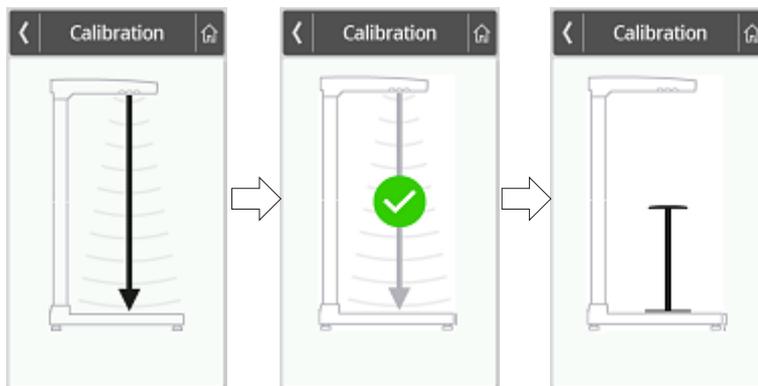
- ✓ La piattaforma di pesatura non è carica
- ✓ Il LED "stato operativo" sulla testina a ultrasuoni si illumina
- ✓ Le sagome sulla piattaforma di pesatura si illuminano
- ✓ Non vi sono oggetti né persone nelle immediate vicinanze dell'apparecchio (distanza ca. 0,5 m)

1. Sfiocare il tasto  .
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Sfiocare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Height meas. (Misuraz. statura)**.
3. Sfiocare la voce di menu **Height meas. (Misuraz. statura)**.
4. Sfiocare la voce di menu **Calibration (Calibraz.)**.
⇒ Viene visualizzata la finestra di dialogo **Calibration (Calibraz.)**:
5. Sfiocare il tasto **Start (Avvio)**.
⇒ Si avvia la prima fase della calibrazione.

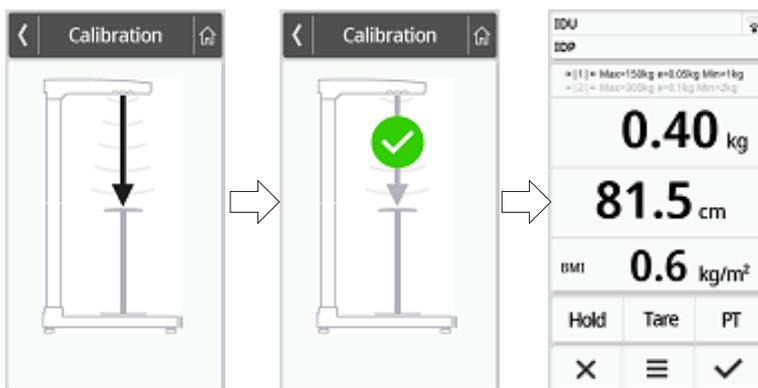


6. Scendere dall'apparecchio di misurazione (distanza ca. 0,5 m).

7. Attendere che la prima parte della calibrazione sia conclusa.
 ⇒ L'apparecchio chiede di posizionare l'asta di calibrazione sulla piattaforma di pesatura:



8. posizionare l'asta di calibrazione al centro della piattaforma di pesatura, sulle sagome illuminate dei piedi.
 9. Scendere dall'apparecchio di misurazione (distanza ca. 0,5 m).
 ⇒ Si avvia la seconda fase della calibrazione.
 10. Attendere che la seconda parte della calibrazione sia conclusa.
 ⇒ Viene visualizzata nuovamente la schermata principale.



11. Rimuovere l'asta di calibrazione dalla piattaforma di pesatura.
 ⇒ L'apparecchio è pronto per la misurazione.

Selezione BMI/BSA/circonferenza vita

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	–
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

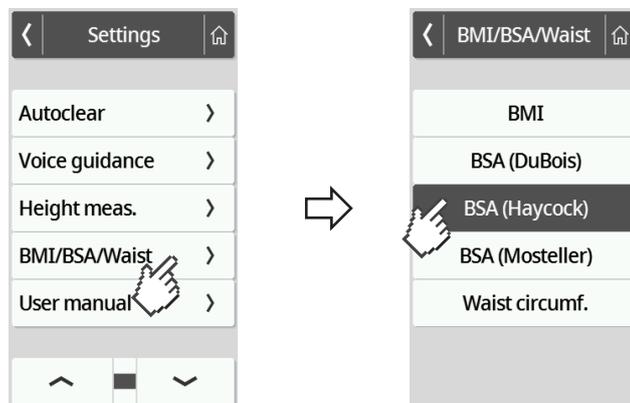
È possibile definire se l'apparecchio debba calcolare il Body Mass Index (**BMI**) o la Body Surface Area (**BSA**) non appena sono disponibili peso e statura del paziente.

L'apparecchio può anche essere impostato in modo da non visualizzare il valore **BMI** o **BSA** calcolato, bensì per inserire manualmente la circonferenza vita **Waist circumf. (Circ. vita)**.

INDICAZIONE

Selezionando l'impostazione **Waist circumf. (Circ. vita)** non è possibile effettuare automaticamente il calcolo BMI/BSA.

1. Sfiarare il tasto  .
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Sfiarare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **BMI/BSA/Waist (BMI/BSA/Vita)**.
3. Sfiarare la voce **BMI/BSA/Waist (BMI/BSA/Vita)**.
4. Sfiarare l'impostazione desiderata:
⇒ L'impostazione è attiva.



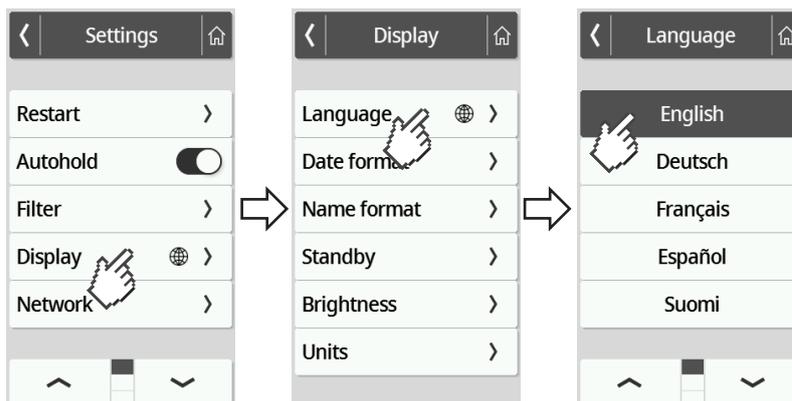
7.3 Adeguamento delle impostazioni del display

Impostazione della lingua del display

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	•
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

È possibile impostare la lingua del display.

1. Sfiarare il tasto  .
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Sfiarare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Display**.
3. Selezionare nel menu **Display** la voce **Language (Lingua)**.
4. Sfiarare la lingua desiderata.
⇒ L'impostazione è attiva.



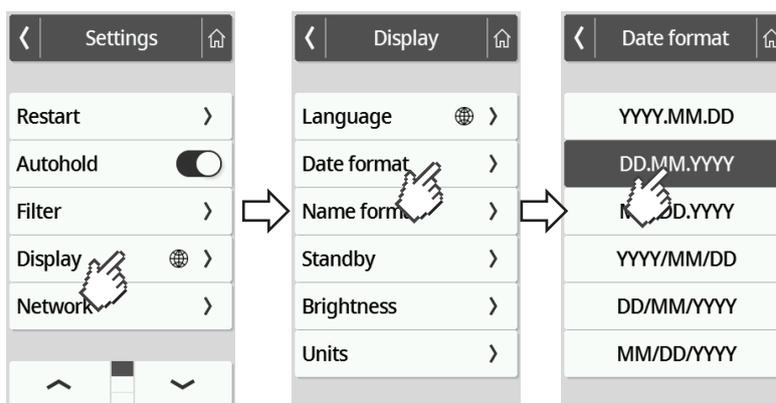
5. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

Impostazione del formato data

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	•
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

È possibile impostare il formato per visualizzare la data di nascita del paziente.

- Sfiorare il tasto .
 - ⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
- Sfiorare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Display**.
- Selezionare nel menu **Display** la voce **Date format (Formato data)**.
- Sfiorare il formato data desiderato.
 - ⇒ L'impostazione è attiva.



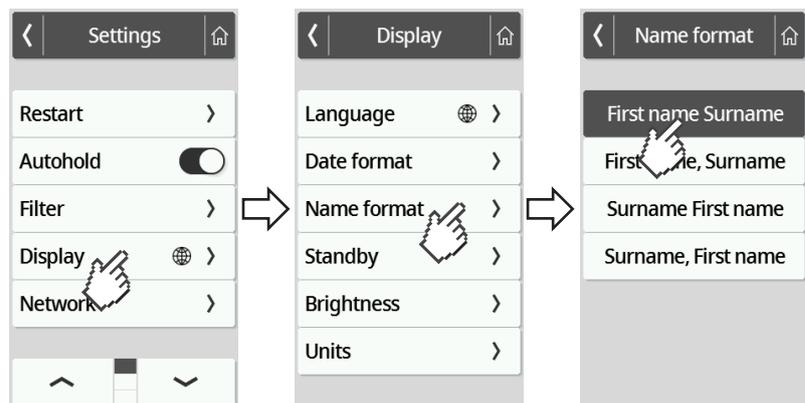
5. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

Impostazione del formato nome

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	•
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

È possibile impostare il formato di visualizzazione del nome e di pazienti e utilizzatori.

1. Sfiocare il tasto .
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Sfiocare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Display**.
3. Selezionare nel menu **Display** la voce **Name format (Formato nome)**.
4. Sfiocare il formato nome desiderato.
⇒ L'impostazione è attiva.



5. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

Impostazione del tempo di standby

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	•
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

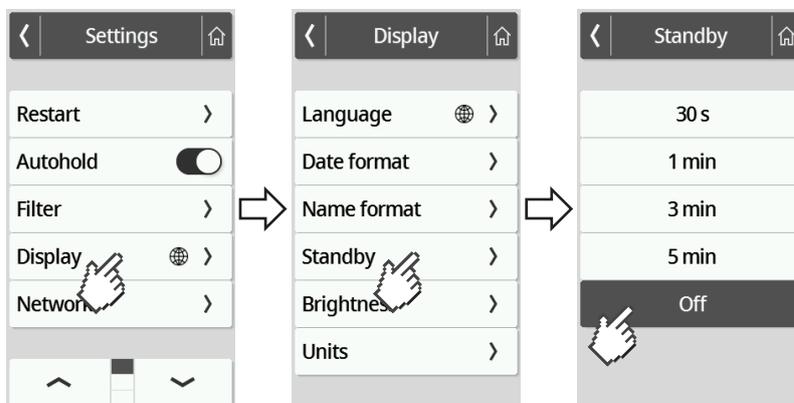
È possibile impostare l'intervallo di tempo prima del passaggio del display multifunzionale in modalità standby.

AVVERTENZA! Scossa elettrica

L'apparecchio non è scollegato dalla corrente quando il display si spegne.

- L'apparecchio non ha un interruttore ON/OFF. Staccare il connettore di rete per scollegare l'apparecchio dalla corrente, ad'es. per il trattamento igienico o interventi di manutenzione.

- Sfiorare il tasto  .
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
- Sfiorare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Display**.
- Selezionare nel menu **Display** la voce **Standby** aus.
- Digitare l'impostazione desiderata.
⇒ L'impostazione è attiva.



INDICAZIONE

Selezionando il menu **Standby** l'impostazione **Off** il display multifunzionale rimane sempre attivo.

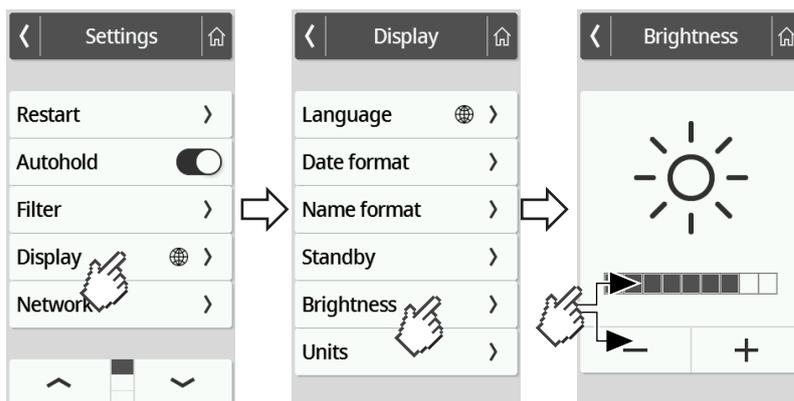
- Per chiudere il menu, sfiorare il tasto  .

Impostazione luminosità display

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	•
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

È possibile impostare gradatamente la luminosità del display (0 = spento, 9 = max.).

1. Sfiore il tasto .
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Sfiore il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Display**.
3. Selezionare nel menu **Display** la voce **Brightness (Lumin.)**.
4. Impostare la luminosità:
 - ▶ sfiorare i tasti più/meno
 - ▶ sfiorare i livelli nella barra di selezione⇒ L'impostazione è attiva.



5. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

Commutazione unità

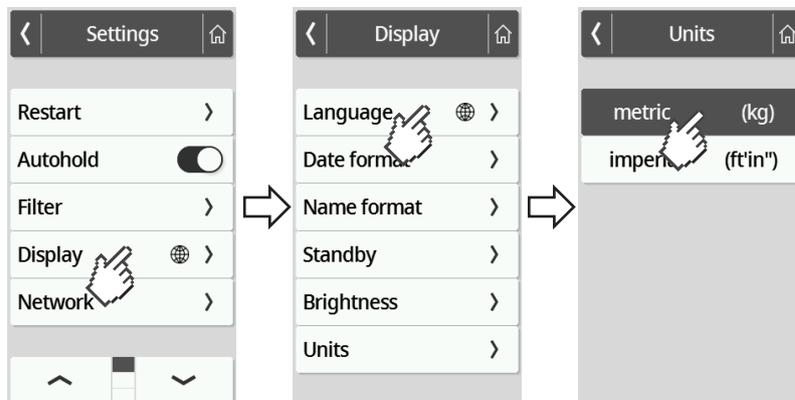
Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	–
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

CAUTELA!
Pericolo per il paziente

Per evitare interpretazioni errate, i risultati di misura per scopi medici devono essere visualizzati e utilizzati esclusivamente in unità SI (peso: chilogrammi/grammi, altezza: metri/centimetri). Alcuni apparecchi offrono la possibilità di visualizzare i risultati di misura in altre unità. Si tratta unicamente di una funzione aggiuntiva.

- ▶ Utilizzare i risultati di misura esclusivamente in unità SI.
- ▶ L'utente è l'unico responsabile per l'impiego di risultati di misura in unità diverse da SI.

1. Sfiocare il tasto .
 - ⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Sfiocare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Display**.
3. Selezionare nel menu **Display** la voce **Units (Unità)**.
4. Sfiocare l'unità di misura desiderata.



- ⇒ L'impostazione è attiva.
- ⇒ I risultati di misura vengono visualizzati in base all'unità di misura selezionata.

5. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

7.4 Configurazione delle funzioni di rete



CAUTELA!

Malfunzionamento, risultati di misura non plausibili

Se le impostazioni di rete non vengono configurate correttamente i risultati di misura possono essere assegnati in modo errato o andare persi.

- Gli interventi descritti in questo paragrafo devono essere eseguiti dall'amministratore o dal tecnico ospedaliero. In caso di domande rivolgersi al seca Service.

INDICAZIONE

Appena l'apparecchio è collegato a una rete, la funzione **Autohold** si attiva automaticamente. La funzione **Autohold** non può essere disattivata se l'apparecchio è collegato a una rete.

Per poter trasmettere i valori di misura al software **seca analytics 125** o a un Sistema Informativo Sanitario di terzi, devono essere rispettati i requisiti seguenti:

Software **seca analytics 125** (collegamento diretto):

- l'apparecchio è collegato al server del software **seca analytics 125**
- l'apparecchio è collegato alla rete tramite collegamento LAN o WLAN

INDICAZIONE

Talvolta potrebbe essere opportuno non collegare l'apparecchio direttamente al software **seca analytics 125**, bensì tramite il software **seca connect 103**. Questo viene concordato nella fase di preparazione del progetto.

Sistema Informativo Sanitario di terzi (tramite **seca connect 103**):

- l'apparecchio è collegato al server del software **seca connect 103**
- Nel software **seca connect 103** è configurata, in accordo con il fornitore terzo, un'interfaccia per il Sistema Informativo Sanitario
- l'apparecchio è collegato alla rete tramite collegamento LAN o WLAN
- all'apparecchio è collegato un lettore di codici a barre

Dopo aver effettuato il collegamento la misurazione si compone delle seguenti fasi:

- rilevazione ID(s) con lettore di codici a barre; alternativa in caso di collegamento diretto a **seca analytics 125**: invio ID(s) all'apparecchio
- rilevazione valori di misura sull'apparecchio
- invio del risultato di misura software **seca connect 103** al Sistema Informativo Sanitario

INDICAZIONE

Nel software **seca connect 103** oppure nel software **seca analytics 125** è possibile personalizzare le impostazioni della misurazione. Queste impostazioni vengono concordate in fase di preparazione del progetto e configurate dal seca Service.

Inserimento indirizzo server

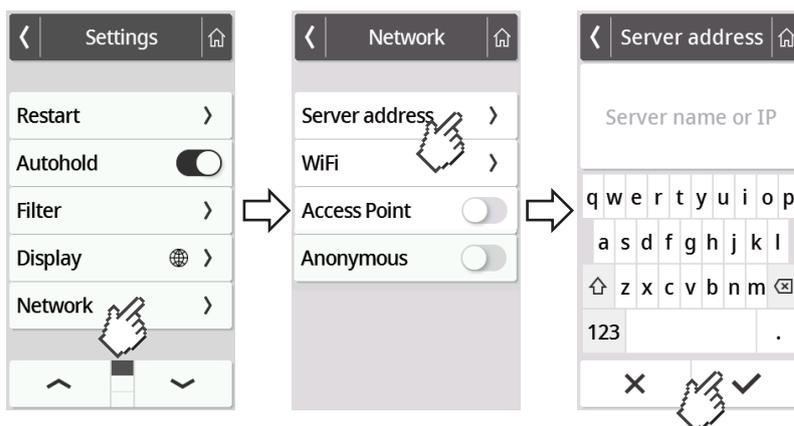
Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	–
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

Per poter utilizzare le funzioni di rete, in base all'applicazione l'apparecchio deve essere collegato con uno dei server seguenti:

- **seca connect 103**, installazione in locale: server locale sul quale è installato il software **seca connect 103**.
- **seca connect 103**, installazione su cloud: server cloud (i dati di accesso sono stati forniti durante la progettazione)
- **seca analytics 125**, installazione su cloud: server cloud (i dati di accesso sono stati forniti durante la progettazione)

In fase di preparazione del progetto è stato definito quale delle modalità menzionate è pertinente all'applicazione.

1. Sfiocare il tasto  .
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Sfiocare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Network (Rete)**.
3. Sfiocare la voce **Network (Rete)**.
4. Sfiocare la voce **Server address (Indir. server)**.
5. Inserire l'indirizzo IP del server o il nome del server (DNS):
 - a) inserire il valore
 - b) Confermare l'inserimento con il tasto 



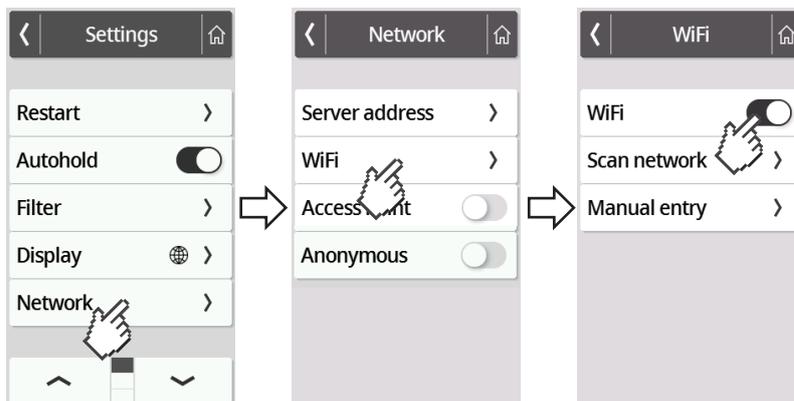
6. Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:
 - ▶ LAN: collegare l'apparecchio alla rete tramite cavo LAN
 - ▶ creare il collegamento WLAN → [Collegamento dell'apparecchio a una rete WLAN, Pagina 69](#)

Attivazione/disattivazione della funzione WLAN

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	–
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

Per attivare/disattivare la funzione WLAN dell'apparecchio procedere come indicato di seguito:

1. Sfiocare il tasto .
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Sfiocare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Network (Rete)**.
3. Sfiocare la voce **Network (Rete)**.
⇒ L'impostazione attuale viene visualizzata:

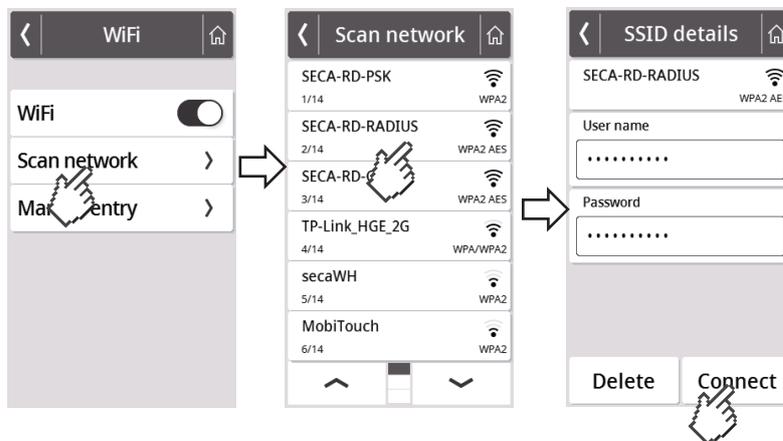


4. Per la voce **WiFi** sfiorare l'impostazione desiderata per la voce:
 -  funzione attiva
 -  funzione non attiva
5. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

Collegamento dell'apparecchio a una rete WLAN

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	–
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

1. Accertarsi che non vi sia alcun collegamento LAN, scollegare se presente il cavo LAN dall'apparecchio.
2. Accertarsi che la funzione WLAN dell'apparecchio sia attiva → [Attivazione/disattivazione della funzione WLAN, Pagina 68.](#)
3. Sfiare il tasto  .
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
4. Sfiare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **WiFi**.
5. Sfiare la voce di menu **WiFi**.
⇒ Per proseguire è possibile scegliere fra le seguenti possibilità:
 - ▶ ricerca automatica di una rete (procedura consigliata e descritta di seguito)
 - ▶ Integrazione manuale dell'apparecchio in una rete WLAN
6. Sfiare la voce di menu **Scan network (Scans.)**.
⇒ L'apparecchio cerca le reti WLAN disponibili. La procedura potrebbe richiedere qualche minuto.



7. Sfiare la rete che si desidera utilizzare (nell'esempio: "SECA-RD-RADIUS" con standard di criptaggio "WPA2 AES").
8. Inserire il nome utente e la password della rete WLAN sfiorando il campo di testo corrispondente.
9. Sfiare il tasto **Connect (Colleg.)**.

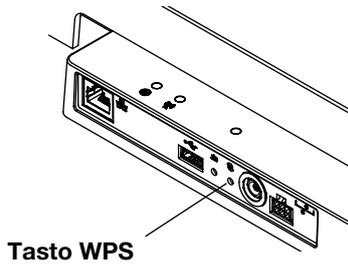


- ⇒ L'apparecchio si collega (**Connecting (Collega)**) al router della rete WLAN.
- ⇒ Appena l'apparecchio è collegato alla rete WLAN, comparsa del messaggio **Connected (Collegato)**.

Collegamento dell'apparecchio a una rete WLAN (WPS)

Ottenuto l'accesso al router, se non è presente un lettore di codici a barre, collegare l'apparecchio tramite WPS alla rete WLAN.

1. Accertarsi che la funzione WLAN dell'apparecchio sia attiva → [Attivazione/disattivazione della funzione WLAN, Pagina 68](#).
2. Premere il tasto WPS sul router e sul pannello della piattaforma di pesatura.
 - ⇒ L'apparecchio si collega al router della rete WLAN.
 - ⇒ Appena l'apparecchio è collegato alla rete WLAN, il simbolo  si accende fisso.



ATTENZIONE!

Malfunzionamento, trasferimento dati incompleto

Per poter inviare i dati di misura al Sistema Informativo Sanitario tramite il software **seca connect 103** occorre effettuare ulteriori impostazioni.

- Rispettare le istruzioni per l'uso del sistema di **seca 103/452**.

Abilitazione misurazioni anonime

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	–
Expert (Esper.)	–
Service (Assist.)	•

Se l'apparecchio è collegato tramite il software **seca connect 103** a un Sistema Informativo Sanitario adatto è possibile abilitare misurazioni anonime. Attivando questa funzione l'apparecchio non chiede l'ID utente o i dati paziente (data di nascita, ID paziente).



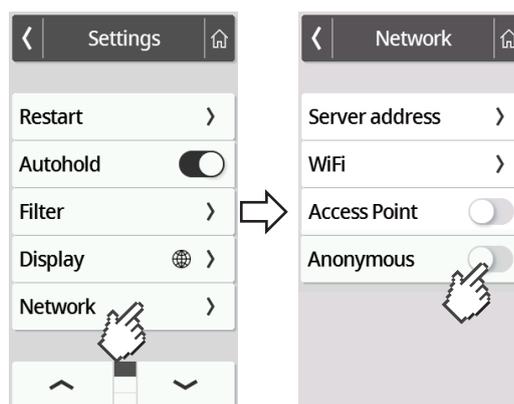
AVVERTENZA!

Assegnazione errata dei risultati di misura, perdita di dati

Se i risultati di misura vengono assegnati in modo errato o persi si possono verificare interpretazioni errate e di conseguenza diagnosi errate.

- ▶ Accertarsi che l'ambiente di lavoro supporti le misurazioni anonime, per cui sia sempre possibile assegnare in modo univoco i risultati di misura.
- ▶ Utilizzare questa funzione esclusivamente dopo aver consultato il seca Service.

1. Sforare il tasto .
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Sforare il tasto o fino alla comparsa della voce di menu **Network (Rete)**.
3. Sforare la voce **Network (Rete)**.
⇒ Viene visualizzata l'impostazione attuale.



4. Per la voce **Anonymous (Anonimo)** sfiorare l'impostazione desiderata per la voce:
 - funzione attiva
 - funzione non attiva
5. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

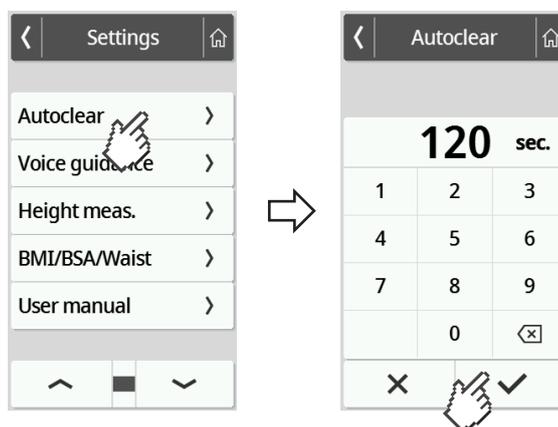
Cancellazione automatica dei valori di misura (Autoclear)

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	–
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

Risultati di misura e dati paziente non aggiornati portano ad un calcolo errato di BMI e/o BSA o a analisi della bioimpedenza non plausibili. È possibile impostare l'intervallo di tempo prima della cancellazione automatica dei seguenti parametri:

- Peso
- Statura
- **BMI**
- **BSA**
- ID paziente

1. Sfiocare il tasto .
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Sfiocare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Autoclear**.
3. Sfiocare la voce **Autoclear**.
4. Inserire il tempo trascorso il quale l'apparecchio deve annullare i risultati di misura e i dati paziente:
 - a) inserire il valore (minimo: 1 sec./ massimo: 3600 sec./1 h)
 - b) Confermare l'inserimento con il tasto 



5. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

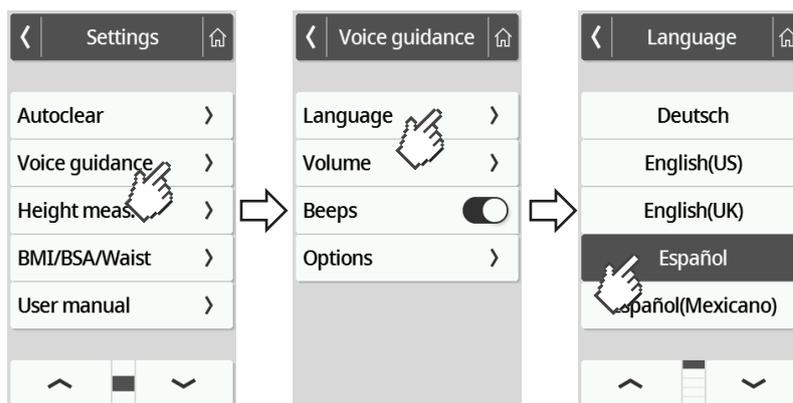
7.5 Configurazione sintesi vocale (apparecchi con stadiometro a ultrasuoni)

Selezione lingua

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	•
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

Per modificare la lingua procedere come indicato di seguito:

- Sfiorare il tasto .
 - ⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
- Sfiorare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Voice guidance (Sist. vocale)**.
- Selezionare nel menu **Voice guidance (Sist. vocale)** la voce **Language (Lingua)** aus.



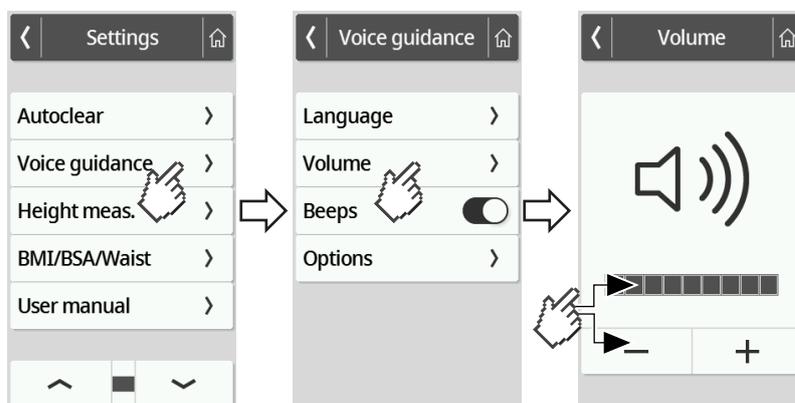
- Selezionare una lingua.
 - Sfiorare i tasti freccia fino alla comparsa della lingua desiderata sul display
 - Sfiorare la lingua desiderata
 - ⇒ L'impostazione è attiva.
- Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

Impostazione volume

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	•
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

È possibile impostare gradatamente il volume della sintesi vocale (0 = spento, 9 = max.).

1. Sfiare il tasto .
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Sfiare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Voice guidance (Sist. vocale)**.
3. Selezionare nel menu **Voice guidance (Sist. vocale)** la voce **Volume**.



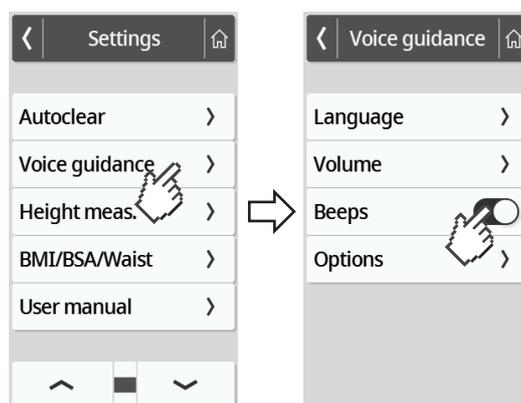
4. Impostare il volume:
 - ▶ sfiorare i tasti più/meno
 - ▶ sfiorare i livelli nella barra di selezione
 - ⇒ L'impostazione è attiva.
5. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

Attivazione/disattivazione segnali acustici

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	–
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

È possibile attivare i segnali acustici per la misurazione della statura per segnalare l'inizio e la fine della misurazione.

- Sfiorare il tasto .
 - ⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
- Sfiorare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Voice guidance (Sist. vocale)**.
- Selezionare nel menu **Voice guidance (Sist. vocale)** la voce **Beeps (Segn. ac.)**.



- Per la voce **Beeps (Segn. ac.)** sfiorare l'impostazione desiderata:
 - funzione attiva: 
 - funzione non attiva: 
- Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

Attivazione/disattivazione delle istruzioni per il paziente mediante sintesi vocale (misurazione)

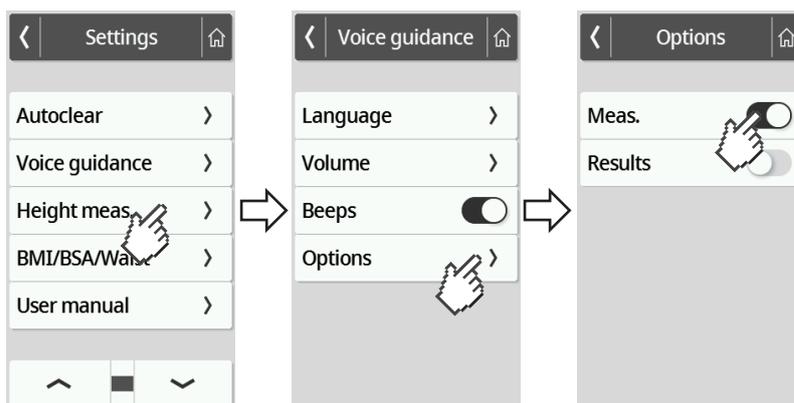
Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	–
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

È possibile impostare l'apparecchio in modo da guidare il paziente durante la misurazione mediante la sintesi vocale.

INDICAZIONE

Selezionare la lingua del paziente → [Selezione lingua, Pagina 73](#).

1. Sfiare il tasto .
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Sfiare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Voice guidance (Sist. vocale)**.
3. Selezionare nel menu **Voice guidance (Sist. vocale)** la voce **Options (Opzioni)**.



4. Per la voce **Meas. (Misuraz.)** sfiorare l'impostazione desiderata:
 - funzione attiva: 
 - funzione non attiva: 
5. Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

Attivazione/disattivazione della sintesi vocale dei risultati di misura (risultati)

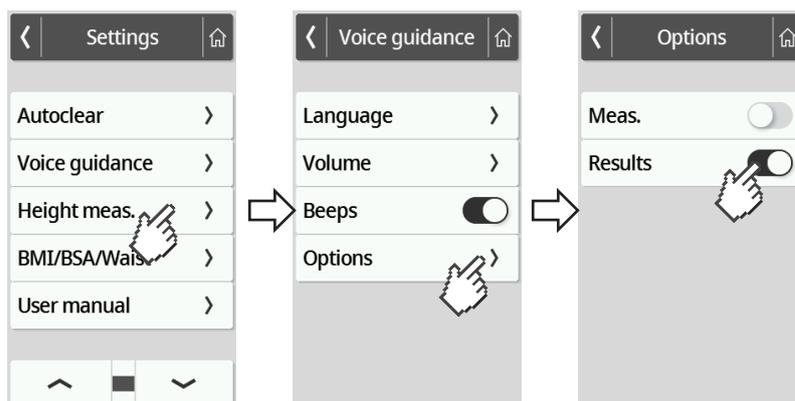
Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	–
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

L'apparecchio può essere impostato per la sintesi vocale dei risultati di misura (peso, statura e BMI) durante il procedimento di misurazione.

INDICAZIONE

Selezionare la lingua del paziente → [Selezione lingua, Pagina 73](#).

- Sfiorare il tasto  .
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
- Sfiorare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Voice guidance (Sist. vocale)**.
- Selezionare nel menu **Voice guidance (Sist. vocale)** la voce **Options (Opzioni)**.



- Per la voce **Results (Risultati)** sfiorare l'impostazione desiderata:
 - funzione attiva: 
 - funzione non attiva: 
- Per chiudere il menu, sfiorare il tasto .

7.6 Imp. di fabbrica

Panoramica impostazioni di fabbrica

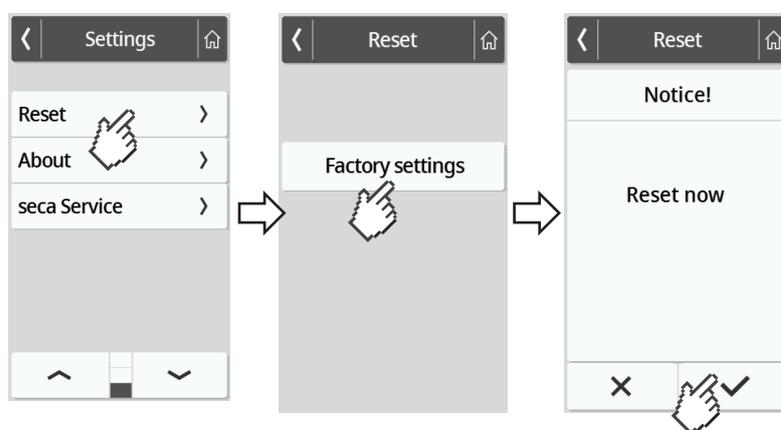
Funzione	Impostazione di fabbrica
Generale	
Hold	Off
Tare (Tara)	0 kg
Pre-tare (Pre-tara)	0 kg
Height (Corporatura)	0 cm
Autohold	Off
Device mode (Mod. appar.)	Expert
Autoclear ^a	300 sec.
Auto off (sono con set di accumulatori seca 453)	5 min.
Filter (Attenuaz.)	Low
Display: Language (Lingua)	English
Display: Date format (Formato data)	AAAA/MM/GG
Display: Name format (Formato nome)	First name Surname
Display: Standby	Off
Display: Brightness (Lumin.)	Livello 7 di 9
BMI/BSA/Waist (BMI/BSA/Vita)	BMI
Units (Unità)	Metrico (kg, cm)
Server address (Indir. server) ^a	Nessuno
WiFi ^a	On
Access Point (Punto di acc.) ^a	Off
Anonymous (Anonimo)	Off
Sintesi vocale (apparecchi con stadiometro a ultrasuoni)	
Voice guidance (Sist. vocale): Language (Lingua)	English
Voice guidance (Sist. vocale): Volume	Livello 5 di 9
Voice guidance (Sist. vocale): Beeps (Segn. ac.) Beeps	On
Voice guidance (Sist. vocale): Meas. (Misuraz.)	On
Voice guidance (Sist. vocale): Results (Risultati)	On

^a Le impostazioni personalizzate **non** saranno eliminate per ripristinare le impostazioni di fabbrica.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Modalità apparecchio	Funzione disponibile
Basic (Base)	–
Advanced (Avanzato)	–
Expert (Esper.)	•
Service (Assist.)	•

- Sfiorare il tasto  .
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
- Sfiorare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Reset**.
- Sfiorare la voce **Reset**.



- Sfiorare il tasto **Factory settings (Impost. di fabbrica)**.
- Sfiorare il tasto  .
⇒ L'apparecchio verrà resettato alle impostazioni di fabbrica.
⇒ Viene visualizzata nuovamente la schermata principale.

INDICAZIONE

Le seguenti impostazioni di rete **non** saranno resettate:

- **Autoclear**
- **Server address (Indir. server)**
- **Server port (Porta serv.)**
- **WiFi**
- **Access Point (Punto di acc.)**

8 TRATTAMENTO IGIENICO

AVVERTENZA! **Scossa elettrica**

L'utilizzo di liquidi sull'apparecchio può provocare una scossa elettrica.

- ▶ Disconnettere il connettore di rete prima del trattamento igienico.
- ▶ Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio.

AVVERTENZA! **Pericolo di infezioni**

- ▶ Sottoporre regolarmente l'apparecchio a trattamento igienico, come descritto in questo paragrafo.

ATTENZIONE! **Danni all'apparecchio**

L'utilizzo di detersivi e disinfettanti non adatti può provocare danni alle superfici delicate dell'apparecchio e l'opacizzazione dei componenti trasparenti.

- ▶ Non utilizzare detersivi abrasivi o forti.
- ▶ Non utilizzare solventi organici (ad es. alcol o benzina).

8.1 Pulizia

- ▶ Se necessario inumidire un panno morbido con sapone delicato e pulire l'apparecchio strofinando.

8.2 Disinfezione

1. Disinfettare l'apparecchio a intervalli regolari con un disinfettante adatto per superfici delicate e vetro acrilico (ad es. etanolo al 70 %).
2. Rispettare le istruzioni per l'uso del prodotto disinfettante.
3. Disinfettare l'apparecchio:
 - ▶ inumidire un panno morbido con disinfettante e strofinare sull'apparecchio.
 - ▶ Rispettare le scadenze, come indicato nella tabella:

Scadenza	Componente
Prima di ogni misurazione	<ul style="list-style-type: none">• Piattaforma di pesatura• Sostegno (apparecchi con sostegno)
Dopo ogni misurazione	<ul style="list-style-type: none">• Piattaforma di pesatura• Sostegno (apparecchi con sostegno)
All'occorrenza	<ul style="list-style-type: none">• Display multifunzionale• Colonna (apparecchi con stadiometro a ultrasuoni)• Corsore testa e linguetta di misurazione (apparecchi con stadiometro digitale)

8.3 Sterilizzazione

La sterilizzazione dell'apparecchio non è ammessa.

9 CONTROLLO DEL FUNZIONAMENTO

► Prima di ogni utilizzo effettuare un controllo del funzionamento.

Rientrano in un controllo del funzionamento completo:

- ispezione visiva di danni meccanici
- controllo dell'orientamento dell'apparecchio
- controllo della visibilità e del funzionamento degli elementi di visualizzazione
- controllo del funzionamento di tutti gli elementi di comando illustrati nel paragrafo "Panoramica"
- controllo del funzionamento degli accessori opzionali

Qualora durante il controllo del funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie, cercare dapprima di eliminare il guasto come descritto nel paragrafo "Risoluzione guasti" di questo documento.



CAUTELA! **Danni alle persone**

Qualora durante il controllo del funzionamento si riscontrassero guasti o anomalie non eliminabili come descritto nel paragrafo "Risoluzione guasti" di questo documento, non utilizzare l'apparecchio.

- Fare riparare l'apparecchio dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- Osservare quanto descritto nel paragrafo "Manutenzione" di questo documento.

10 RISOLUZIONE GUASTI

Se vi verificano anomalie durante l'utilizzo dell'apparecchio, cercare dapprima di risolverle con l'aiuto delle seguenti tabelle. Se l'anomalia non viene risolta, rivolgersi al seca Service.

Alcune anomalie sono associate alla comparsa di un codice di errore sul display multifunzionale. Comunicare il codice di errore se ci si rivolge al seca Service.

Qui trovate informazioni sui messaggi del display e sulla struttura dei codici di errore:

- → [Sistema basato sui colori dei messaggi del display, Pagina 91](#)
- → [Codici di errore, Pagina 91](#)

10.1 Anomalie generali

Anomalia	Causa	Eliminazione
Nessuna possibilità di accesso al menu	Modalità apparecchio Basic (Base) attiva	<p>Chiarire con l'amministratore/il tecnico ospedaliero se l'apparecchio può essere utilizzato con un'altra modalità apparecchio</p> <ul style="list-style-type: none"> • → Modifica della modalità apparecchio, Pagina 52 • → Funzioni/modalità apparecchio, Pagina 96

Anomalia	Causa	Eliminazione
Funzione desiderata non disponibile	Modalità apparecchio attiva, ma la funzione non è prevista	<p>Chiarire con l'amministratore/il tecnico ospedaliero se l'apparecchio può essere utilizzato con un'altra modalità apparecchio</p> <ul style="list-style-type: none"> ➔ Modifica della modalità apparecchio, Pagina 52 ➔ Funzioni/modalità apparecchio, Pagina 96
Il display multifunzionale non reagisce alla pressione dei tasti	L'apparecchio è in uno stato indefinito in base a inserimenti non plausibili	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Riavviare l'apparecchio, Pagina 89 Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
	In caso di combinazioni di apparecchi con sostegno e/o stadiometro: display aggiuntivo collegato	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Riavviare l'apparecchio, Pagina 89 Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
Il display multifunzionale rimane spento quando viene sfiorato	Collegamento alla piattaforma di pesatura assente	<ul style="list-style-type: none"> Verificare che il cavo del display sia collegato correttamente Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
	Alimentazione elettrica assente: <ul style="list-style-type: none"> alimentatore di rete non collegato Per gli apparecchi con set di accumulatori opzionale: accumulatore scarico 	<ul style="list-style-type: none"> Verificare che l'alimentatore di rete sia collegato correttamente Per gli apparecchi con set di accumulatori opzionale: ➔ Caricamento dell'accumulatore opzionale, Pagina 34 Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
	L'apparecchio è in uno stato indefinito in base a inserimenti non plausibili	<ul style="list-style-type: none"> ➔ Riavviare l'apparecchio, Pagina 89 Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
	Display multifunzionale difettoso	Contattare il seca Service

10.2 Determinazione del peso

Anomalia/codice errore	Causa	Eliminazione
Valore del peso visualizzato non plausibile	L'elettronica della bilancia utilizza un punto zero non più aggiornato	<ul style="list-style-type: none"> Scaricare la piattaforma di pesatura Sfiorare il campo del display Weight (Peso) ➔ Riavviare l'apparecchio, Pagina 89 Attendere la ricomparsa della schermata principale
	Elettronica della bilancia difettosa	Contattare il seca Service

Anomalia/codice errore	Causa	Eliminazione
Impossibile disattivare la funzione Autohold	L'apparecchio è collegato a una rete (comportamento previsto): La funzione Autohold viene attivata automaticamente	Se necessario scollegare l'apparecchio dalla rete
Da 001-272XX-XXX a 008-272XX-XXX	Cella di pesatura o modulo di rilevazione del peso difettosi	Contattare il seca Service
010-272XX-XXX	La bilancia è stata accesa con un carico eccessivo	<ul style="list-style-type: none"> → Riavviare l'apparecchio, Pagina 89 Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
013-272XX-XXX	La bilancia è stata spostata in modo naturale, il punto zero non può essere determinato	<ul style="list-style-type: none"> → Riavviare l'apparecchio, Pagina 89 Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
016-272XX-XXX	Carico massimo superato	Chiedere al paziente di scendere dalla bilancia
019-272XX-XXX	Temperatura ambiente troppo alta o troppo bassa	<ul style="list-style-type: none"> Prestare attenzione alle condizioni ambientali per il funzionamento, il trasporto e la conservazione → Dati tecnici generali, Pagina 98
Da 020-272XX-XXX a 023-272XX-XXX	Bilancia caricata eccessivamente in un angolo	<ul style="list-style-type: none"> Distribuire il peso in modo omogeneo → Riavviare l'apparecchio, Pagina 89 Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service Contattare il seca Service
024-272XX-XXX	Valore GAL assente	Contattare il seca Service

10.3 misurazione a ultrasuoni

Anomalia/codice errore	Causa	Eliminazione
Durante la calibrazione compare il simbolo 	Calibrazione non riuscita	<ul style="list-style-type: none"> Assicurarsi che durante la calibrazione non vi siano oggetti né persone nelle immediate vicinanze dell'apparecchio Assicurarsi che sia stata utilizzata l'asta di calibrazione in dotazione Assicurarsi che l'asta di calibrazione sia posizionata al centro della piattaforma di pesatura, sulle sagome dei piedi
Il LED "stato operativo" della testina di misurazione a ultrasuoni non si accende	L'apparecchio è in uno stato indefinito in base a inserimenti non plausibili	<ul style="list-style-type: none"> → Riavviare l'apparecchio, Pagina 89 Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
	Il cablaggio della testina di misurazione a ultrasuoni non è corretto	Effettuare il cablaggio nella testina di misurazione a ultrasuoni come illustrato nelle corrispondenti istruzioni di montaggio
	Il LED "stato operativo" è difettoso	Contattare il seca Service

Anomalia/codice errore	Causa	Eliminazione
Le sagome dei piedi della piattaforma di pesatura non si accendono	L'apparecchio è in uno stato indefinito in base a inserimenti non plausibili	<ul style="list-style-type: none"> • → Riavviare l'apparecchio, Pagina 89 • Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
	L'illuminazione delle sagome dei piedi è difettosa	Contattare il seca Service
Le istruzioni per il paziente non vengono annunciate	Funzione non attiva	Attivare la funzione → Attivazione/disattivazione delle istruzioni per il paziente mediante sintesi vocale (misurazione), Pagina 75
	Volume impostato su zero	Alzare il volume → Impostazione volume, Pagina 74
	Altoparlante difettoso	Contattare il seca Service
Non si sente alcun segnale acustico	Funzione non attiva	Attivare la funzione → Attivazione/disattivazione segnali acustici, Pagina 75
	Volume impostato su zero	Alzare il volume → Impostazione volume, Pagina 74
	Altoparlante difettoso	Contattare il seca Service
I risultati di misura non vengono annunciati	Funzione non attiva	Attivare la funzione → Attivazione/disattivazione della sintesi vocale dei risultati di misura (risultati), Pagina 76
	Volume impostato su zero	Alzare il volume → Impostazione volume, Pagina 74
	Altoparlante difettoso	Contattare il seca Service
080-297XX-XXX	La memoria della sintesi vocale non può essere letta	Contattare il seca Service
		<p>Disattivare i segnali acustici e la sintesi vocale per confermare il messaggio di errore in attesa della riparazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Disattivare la sintesi vocale delle istruzioni per il paziente → Attivazione/disattivazione delle istruzioni per il paziente mediante sintesi vocale (misurazione), Pagina 75 • Disattivare la sintesi vocale dei risultati di misura → Attivazione/disattivazione della sintesi vocale dei risultati di misura (risultati), Pagina 76 • Disattivare i segnali acustici → Attivazione/disattivazione segnali acustici, Pagina 75

Anomalia/codice errore	Causa	Eliminazione
081-297XX-XXX	Impossibile trovare il file della lingua	Contattare il seca Service
		<p>Disattivare i segnali acustici e la sintesi vocale per confermare il messaggio di errore in attesa della riparazione:</p> <ul style="list-style-type: none"> Disattivare la sintesi vocale delle istruzioni per il paziente → Attivazione/disattivazione delle istruzioni per il paziente mediante sintesi vocale (misurazione), Pagina 75 Disattivare la sintesi vocale dei risultati di misura → Attivazione/disattivazione della sintesi vocale dei risultati di misura (risultati), Pagina 76 Disattivare i segnali acustici → Attivazione/disattivazione segnali acustici, Pagina 75
082-297XX-XXX	Si è verificato un errore durante la misurazione	Ripetere la misurazione e pregare il paziente di restare fermo
		Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
083-297XX-XXX	Si è verificato un errore durante la calibrazione	<ul style="list-style-type: none"> Rimuovere gli oggetti dalle immediate vicinanze dell'apparecchio.
	Anomalia a seguito di riflessi	<ul style="list-style-type: none"> Chiedere alle persone nelle vicinanze di tenersi a una distanza maggiore dall'apparecchio
	Anomalia a seguito di altri emettitori di ultrasuoni	Aumentare la distanza rispetto agli altri emettitori di ultrasuoni
084-297XX-XXX	Temperatura ambiente troppo alta o troppo bassa	Prestare attenzione alle condizioni ambientali per il funzionamento, il trasporto e la conservazione → Dati tecnici generali , Pagina 98
	Il sensore di temperatura è difettoso	Contattare il seca Service
099-297XX-XXX	Sintesi vocale: lingua attiva che non supporta la sintesi vocale dei risultati di misura in unità del sistema imperiale, la sintesi vocale dei risultati di misura è stata automaticamente disattivata	<ul style="list-style-type: none"> Impostare le unità metriche → Commutazione unità, Pagina 65 Attivare la sintesi vocale dei risultati di misura → Attivazione/disattivazione della sintesi vocale dei risultati di misura (risultati), Pagina 76
		<ul style="list-style-type: none"> Selezionare una lingua che supporta la sintesi vocale dei risultati di misura in unità del sistema imperiale: EN-US, EN-UK, ES-MX, ES-SP → Selezione lingua, Pagina 73 Attivare la sintesi vocale dei risultati di misura → Attivazione/disattivazione della sintesi vocale dei risultati di misura (risultati), Pagina 76

10.4 Misurazione digitale della statura

Anomalia/codice errore	Causa	Eliminazione
Apparecchio in uso mobile: le sagome dei piedi della piattaforma di pesatura non si accendono	Funzione non disponibile con il set di accumulatori seca 453 (opzionale)	Se la funzione è indispensabile collegare l'alimentazione elettrica tramite alimentatore a spina
Valore di misura non plausibile	Il cursore testa scivola a causa della presenza di sostanze oleose sullo stadiometro	<ul style="list-style-type: none"> • Rimuovere le sostanze oleose • Prima della misurazione non utilizzare creme per le mani o disinfettanti idratanti
Misurazione di persone con statura < 1,22 m: sul display non viene visualizzato alcun valore di misura	La scansione digitale non è disponibile sull'elemento telescopico inferiore	Leggere il valore di misura sul cursore testa e inserirlo manualmente nella cartella clinica → Misurazione di pazienti con statura < 1,22 m, Pagina 44
Il cursore testa è difficile da azionare	Attrito sulla colonna o sulle superfici di scorrimento del cursore testa	Pulire la colonna → Trattamento igienico, Pagina 80
004-320XX-XXX	Collegamento assente tra il modulo elettronico e i sensori esterni	Contattare il seca Service

10.5 Trasferimento dati

Anomalia/codice errore	Causa	Eliminazione
Dopo aver azionato il tasto  compare la finestra di dialogo "Data di nascita"	ID paziente non scansionato	<ul style="list-style-type: none"> • Premere il tasto  • Scansionare l'ID paziente
	Scansione degli ID non configurata	Verificare le impostazioni del Workflow del software seca connect 103 o seca analytics 125
	Il paziente non ha ancora una cartella clinica nel Sistema Informativo Sanitario	<ul style="list-style-type: none"> • Inserire la data di nascita e premere nuovamente il tasto  • Creare la cartella clinica nel Sistema Informativo Sanitario e assegnare la misurazione
	L'apparecchio è collegato al software seca analytics 125	<ul style="list-style-type: none"> • Inserire la data di nascita • Premere il tasto 
Dopo aver azionato il tasto  non vengono richiesti i dati del paziente o dell'utilizzatore	ID(s) letti all'inizio della misurazione	<ul style="list-style-type: none"> • Nessun malfunzionamento, i risultati di misura sono assegnati al paziente e vengono memorizzati nel Sistema Informativo • Verificare l'assegnazione al Sistema informativo
	Scansione degli ID non configurata	Verificare le impostazioni del Workflow del software seca connect 103 o seca analytics 125

Anomalia/codice errore	Causa	Eliminazione
	Funzione Anonymous (Anonimo) attiva	<ul style="list-style-type: none"> Nessun malfunzionamento, i risultati di misura sono inviati al Sistema Informativo Accertarsi che i risultati di misura siano assegnati correttamente all'interno del Sistema Informativo
Compare l'icona 	Non è stata eseguita una misurazione obbligatoria	<ul style="list-style-type: none"> Premere il tasto X Eseguire la misurazione mancante
	ID scansionato non valido	Scansionare l'ID valido
Compare l'icona 	Il valore di misura opzionale (ad es. statura) non è stato determinato	<ul style="list-style-type: none"> Premere il tasto X e determinare il valore di misura opzionale Premere il tasto  e terminare la misurazione Se lo si desidera: Verificare le impostazioni del Workflow del software seca connect 103 o seca analytics 125
Compare l'icona 	L'ID opzionale (ad es. l'ID utente) è stato scansionato	Se lo si desidera: Verificare le impostazioni del Workflow del software seca connect 103 o seca analytics 125
Il tasto  compare come non disponibile	Non sono presenti dati da poter confermare	<ul style="list-style-type: none"> Esecuzione della misurazione Lettura ID (utente/paziente)
Il tasto  compare come non disponibile	Non sono presenti dati da poter annullare	<ul style="list-style-type: none"> Esecuzione della misurazione Lettura ID (utente/paziente)
Funzione Autoclear: l'inserimento "0 secondi" non viene accettato e al suo posto viene proposta l'impostazione di fabbrica (300 secondi)	Inserimento non plausibile, la disattivazione della funzione non è prevista di fabbrica	<ul style="list-style-type: none"> Acquisire l'impostazione di fabbrica Inserire manualmente un valore tra 1 e 3600 secondi
Il LED "misurazione" non si accende	Misurazione non ancora avviata	Avviare la misurazione (→ Avvio della misurazione, Pagina 36)
	Nessun collegamento alla rete	Configurare il collegamento di rete → Configurazione delle funzioni di rete, Pagina 66
	Funzione WLAN non attiva	Attivare la funzione WLAN → Attivazione/disattivazione della funzione WLAN, Pagina 68
	LED "misurazione" difettoso	Contattare il seca Service
Il LED "misurazione" è rosso	L'ID non è stato trovato nel Sistema Informativo Sanitario e neppure nel software	Configurare l'ID nel Sistema Informativo Sanitario o nel software seca
	L'apparecchio non ha effettuato il salvataggio temporaneo dei risultati di misura	Ripetere la misurazione

Anomalia/codice errore	Causa	Eliminazione
	I risultati di misura non sono stati inviati a un Sistema Informativo Sanitario e neppure a un software seca	<ul style="list-style-type: none"> • Ripetere la misurazione • Controllare il collegamento WLAN
001-288XX-XXX	Collegamento al server assente	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare il cavo LAN • Verificare le impostazioni di rete → Configurazione delle funzioni di rete, Pagina 66
002-288XX-XXX	Nessun trasferimento dati	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare le impostazioni di rete → Configurazione delle funzioni di rete, Pagina 66 • Verificare le impostazioni del Workflow del software seca connect 103 o seca analytics 125
004-288XX-XXX	Lettura dei codici a barre nel momento sbagliato	Ripetere la misurazione e rispettare la sequenza di utilizzo corretta
		<ul style="list-style-type: none"> • → Riavviare l'apparecchio, Pagina 89 • Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
005-288XX-XXX	Codice a barre non valido o danneggiato	Utilizzare un codice a barre valido e non danneggiato
	ID paziente/ID utilizzatore non trovato	<p>Nel database (seca analytics 125 o nel Sistema Informativo Sanitario):</p> <ul style="list-style-type: none"> • creare una cartella clinica • creare un account utente
006-288XX-XXX	Non è possibile trasmettere la misurazione al Sistema Informativo Sanitario	Verificare le impostazioni del Workflow del software seca connect 103 o seca analytics 125
010-288XX-XXX	Errore nell'aggiornamento	<ul style="list-style-type: none"> • Riavviare l'aggiornamento • Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
019-288XX-XXX	Sovraccarico sull'interfaccia USB della piattaforma di pesatura	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare l'apparecchio USB collegato • Se il problema si ripresenta, non utilizzare l'apparecchio USB
020-288XX-XXX 022-288XX-XXX	Nessun collegamento al software seca connect 103	<ul style="list-style-type: none"> • Ripetere la misurazione • Verificare le impostazioni del Workflow del software seca connect 103 o seca analytics 125
		<ul style="list-style-type: none"> • → Riavviare l'apparecchio, Pagina 89 • Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
050-280XX-XXX	Sovraccarico sull'interfaccia USB del display multifunzionale	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare l'apparecchio USB collegato • Se il problema si ripresenta, non utilizzare l'apparecchio USB

Anomalia/codice errore	Causa	Eliminazione
052-280XX-XXX	Errore di comunicazione interno all'apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> • → Riavviare l'apparecchio, Pagina 89 • Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service
053-280XX-XXX	Errore di comunicazione tra la piattaforma di pesatura e il display multifunzionale	<ul style="list-style-type: none"> • → Riavviare l'apparecchio, Pagina 89 • Se il problema si ripresenta, contattare il seca Service

10.6 Riavviare l'apparecchio

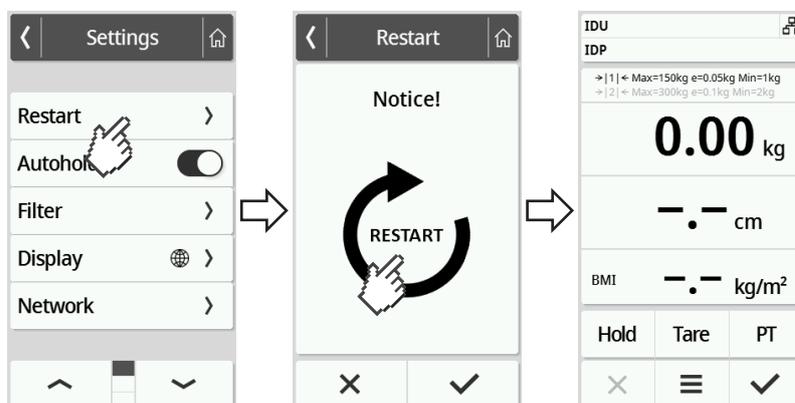
Talvolta (ad es. dopo un inserimento non plausibile) può essere necessario riavviare l'apparecchio. Per far questo si può utilizzare la funzione **Restart (Riavvio)** all'interno del menu oppure interrompere e ripristinare l'alimentazione elettrica.

INDICAZIONE

In caso di riavvio le impostazioni individuali dell'apparecchio non vengono cancellate. Per resettare l'apparecchio alle impostazioni di fabbrica procedere come descritto nel capitolo: → [Imp. di fabbrica, Pagina 78](#)

Utilizzo della funzione del menu "Riavvio"

1. Accertarsi che la piattaforma di pesatura non sia carica.
2. Sfiore il tasto .
 - ⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
3. Sfiore il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Restart (Riavvio)**.

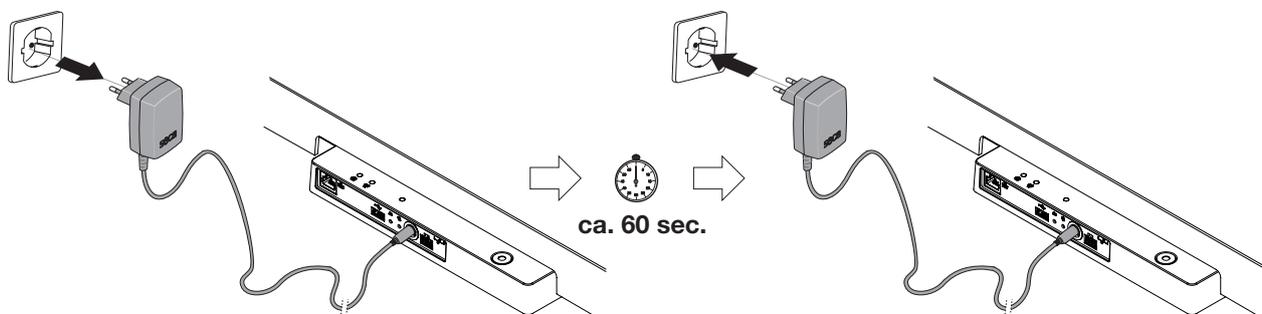


4. Sfiore la voce **Restart (Riavvio)**.
5. Sfiore il simbolo .
 - ⇒ L'apparecchio si riavvia.
6. Attendere che venga visualizzata nuovamente la schermata principale.
 - ⇒ L'apparecchio è pronto per il funzionamento.

Interruzione e ripristino dell'alimentazione elettrica (funzionamento di rete)

Se il riavvio dell'apparecchio dal display non riesce è possibile interrompere brevemente l'alimentazione elettrica dell'apparecchio:

1. Accertarsi che la piattaforma di pesatura non sia carica.
2. Staccare l'alimentatore di rete dalla presa.
3. Attendere un minuto circa.



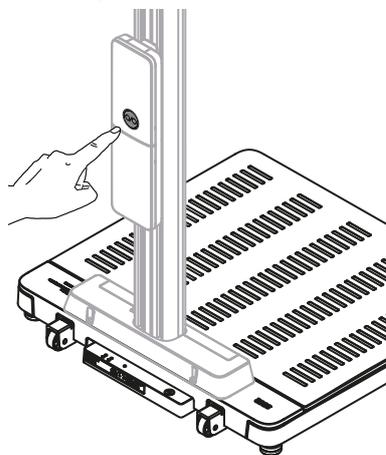
4. Inserire nuovamente l'alimentatore di rete nella presa.
 - ⇒ L'apparecchio e il display multifunzionale si accendono automaticamente.
 - ⇒ L'apparecchio è pronto per il funzionamento.

Interruzione e ripristino dell'alimentazione elettrica (funzionamento ad accumulatori)

Se il riavvio dell'apparecchio dalla corrispondente funzione del menu non riesce è possibile interrompere brevemente l'alimentazione elettrica dell'apparecchio:

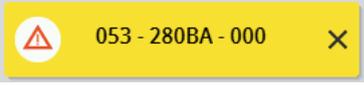
1. Accertarsi che la piattaforma di pesatura non sia carica.

2. Tenere premuto il tasto  del set di accumulatori.

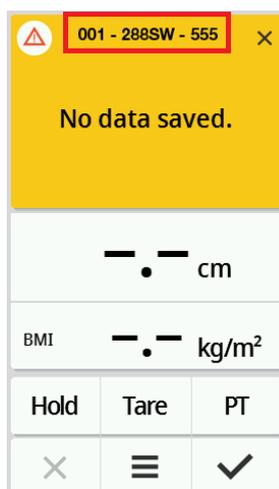


- ⇒ Il display multifunzionale si spegne.
 - ⇒ L'apparecchio è spento.
3. Rilasciare il tasto  e attendere un minuto circa.
 4. Sforare nuovamente il tasto  del set di accumulatori.
 - ⇒ L'apparecchio e il display multifunzionale si accendono automaticamente.
 - ⇒ L'apparecchio è pronto per il funzionamento.

10.7 Sistema basato sui colori dei messaggi del display

Simbolo	Descrizione
	Verde: azione riuscita, ad es. invio dei dati al Sistema Informativo Sanitario o al software seca analytics 125
	Giallo: utilizzo errato o malfunzionamento: il problema può essere risolto dall'utente con l'aiuto delle tabelle degli errori contenute nelle presenti istruzioni per l'uso (→ Risoluzione guasti, Pagina 81).
	Rosso: errore dell'apparecchio che non può essere risolto dall'utente. Contattare il seca Service.

10.8 Codici di errore



001 - 288SW - 555

Numero modello, qui: bilancia seca mBCA 555

Versione firmware del gruppo costruttivo interessato, qui: Indice "W"

Versione hardware del gruppo costruttivo interessato, qui: Indice "S"

Gruppo costruttivo interessato, qui: 288 = modulo Interface

Numero di errore, qui: 001 = collegamento al server assente

11 MANUTENZIONE

11.1 Bilance tarate



CAUTELA!

Misurazioni errate a seguito di taratura non conforme

- ▶ Fare eseguire una taratura solo da parte di personale autorizzato.
- ▶ Eseguire sempre e comunque la taratura se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati.

Prima di eseguire la taratura dell'apparecchio, seca consiglia di fare eseguire una manutenzione.



CAUTELA!

Misurazioni errate a seguito di manutenzione non conforme

- ▶ Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- ▶ Il partner di assistenza più vicino a voi lo trovate su www.seca.com oppure potete inviare una e-mail a service@seca.com.

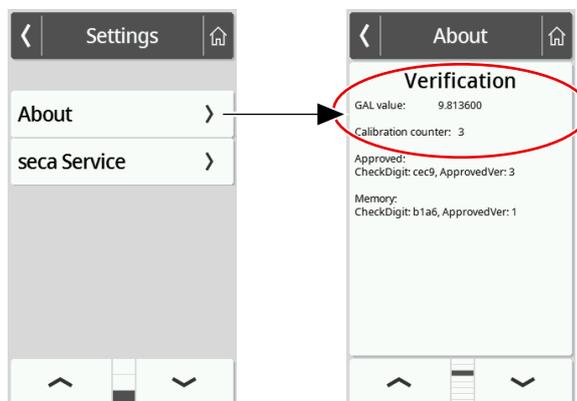
Fare eseguire una taratura in base alle disposizioni giuridiche nazionali da parte di personale autorizzato.

Una taratura è comunque necessaria se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati o se il contenuto del contatore di taratura non corrisponde al numero sul bollo metrico valido del contatore di taratura. Se uno o più bolli di sicurezza sono danneggiati, rivolgersi direttamente al seca Service.

Le tarature devono essere eseguite solo da enti autorizzati. A garanzia di ciò, la bilancia è dotata di un contatore di taratura che registra ogni variazione dei dati rilevanti dal punto di vista tecnico per la taratura. È inoltre possibile effettuare la lettura del valore GAL utilizzato dall'apparecchio.

Per verificare se la bilancia è tarata correttamente, procedere come indicato di seguito:

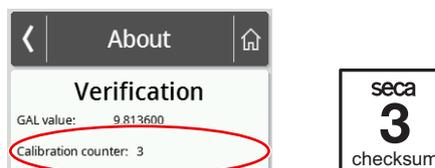
1. Sfiocare il tasto .
⇒ Viene visualizzato il menu **Settings (Impostazioni)**.
2. Sfiocare **About (Info)**.
3. Sfiocare il tasto  o  fino alla comparsa della voce di menu **Verification (Informaz. taratura)**.



4. Leggere il valore GAL (la figura mostra valori esemplificativi).



5. Leggere il contatore di taratura.



⇒ Il valore deve coincidere con il numero indicato sul contrassegno del contatore di taratura (la figura mostra valori esemplificativi).

Per una taratura valida entrambi i numeri devono coincidere. Se bollo metrico e contatore di taratura non coincidono, è necessario effettuare una taratura. Rivolgersi al proprio partner di assistenza o al seca Service. Se è avvenuta la taratura, viene utilizzato un nuovo bollo metrico del contatore di taratura aggiornato per contrassegnare lo stato del contatore di taratura. Questo bollo viene protetto con un sigillo supplementare dalla persona autorizzata ad eseguire la taratura. Il bollo metrico del contatore di taratura si può ottenere dal seca Service.

11.2 Bilance non tarate

Il prodotto deve essere installato correttamente e sottoposto a manutenzione a intervalli regolari. seca consiglia, in base alla frequenza di utilizzo, di eseguire una manutenzione con intervalli da 3 a 5 anni.

CAUTELA! Misurazioni errate a seguito di manutenzione non conforme

- ▶ Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- ▶ Il partner di assistenza più vicino a voi lo trovate su www.seca.com oppure potete inviare una e-mail a service@seca.com.

11.3 Stadiometri

Il prodotto deve essere installato correttamente e sottoposto a manutenzione a intervalli regolari. seca consiglia, in base alla frequenza di utilizzo, di eseguire una manutenzione con intervalli da 3 a 5 anni.

CAUTELA! Misurazioni errate a seguito di manutenzione non conforme

- ▶ Fare eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione solo dal seca Service o da un partner di assistenza autorizzato.
- ▶ Il partner di assistenza più vicino a voi lo trovate su www.seca.com oppure potete inviare una e-mail a service@seca.com.

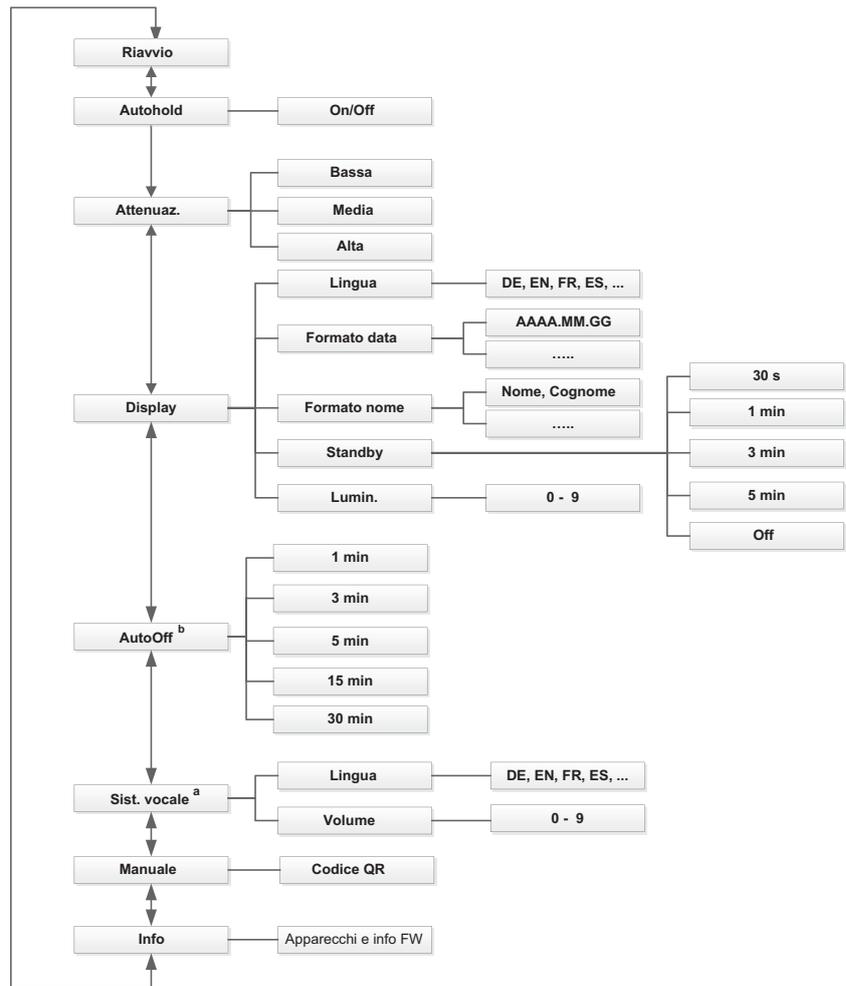
12 DATI TECNICI

12.1 Strutture menu

Modalità apparecchio “Basic”

Nella modalità apparecchio **Basic (Base)** è disponibile solo la voce **Restart (Riavvio)**.

Modalità apparecchio “Advanced”



a Combinazioni apparecchi con stadiometro a ultrasuoni
b Combinazione di apparecchi con set di accumulatori opzionale

12.2 Funzioni/modalità apparecchio

Funzione	Modalità apparecchio			
	Basic (Base)	Advanced (Avanzato)	Expert (Esper.)	Service (Assist.)
Misurazione				
Calcolo automatico BMI/BSA	•	•	•	•
Determinazione del peso	•	•	•	•
Rilevazione ID (utente/paziente) ^a	•	•	•	•
Inserimento manuale della statura	•	•	•	•
Misurazione della statura	•	•	•	•
Visualizzazione permanente dei risultati di misura (Hold)	–	•	•	•
Invio dei risultati di misura ^a	•	•	•	•
Inserimento circonferenza vita	–	•	•	•
Taratura del peso supplementare (Tare (Tara))	–	•	•	•
Memorizzazione permanente del peso supplementare (Pre-tare (Pre-tara))	–	•	•	•
Configurazione				
Abilitazione di misurazioni anonime ^{a,b}	–	–	–	•
Attivazione/disattivazione della sintesi vocale dei risultati di misura (Results (Risultati))	–	–	•	•
Attivazione/disattivazione delle istruzioni per il paziente mediante sintesi vocale (Meas. (Misuraz.))	–	–	•	•
Accesso alla versione PDF delle istruzioni per l'uso (codice QR)	–	•	•	•
Funzione Autoclear : determinazione dell'intervallo di tempo	–	–	•	•
Funzione Auto off : determinazione dell'intervallo di tempo (solo con set di accumulatori seca 453)	–	•	•	•
Attivazione della funzione Autohold	–	•	•	•
Utilizzo della funzione Restart (Riavvio)	•	•	•	•
Impostazione dell'attenuazione (sensibilità della bilancia ai movimenti del paziente)	–	•	•	•
Impostazione del formato data	–	•	•	•
Impostazione del formato nome	–	•	•	•
Impostazione luminosità display	–	•	•	•
Impostazione della lingua del display	–	•	•	•
Lettura del contatore di taratura (bilance tarate)	–	•	•	•

Funzione	Modalità apparecchio			
	Basic (Base)	Advanced (Avanzato)	Expert (Esper.)	Service (Assist.)
Commutazione unità (bilance non tarate)	–	–	•	•
Lettura valore GAL	–	•	•	•
Collegamento dell'apparecchio a una rete WiFi (WPS)	–	–	•	•
Collegamento dell'apparecchio a una rete WiFi (diretta)	–	–	•	•
Collegamento degli apparecchi a una rete WiFi (seca connect 103)	–	–	•	•
In caso di collegamento di rete:				
inserimento del nome server (DNS)	–	–	•	•
inserimento dell'indirizzo IP del server	–	–	•	•
Impostazione del volume per la sintesi vocale	–	•	•	•
Aprire il menu	–	•	•	•
Funzioni Service ^c	–	–	–	•
Attivazione/disattivazione dei segnali acustici per lo stadiometro a ultrasuoni	–	–	•	•
Selezione della lingua per la sintesi vocale	–	•	•	•
Impostazione del tempo di standby	–	•	•	•
Calibrazione dello stadiometro a ultrasuoni	–	–	•	•
Commutazione tra calcolo BMI/BSA e inserimento della circonferenza vita	–	–	•	•
Ripristino delle impostazioni di fabbrica	–	–	•	•
Attivazione/disattivazione del modulo WiFi	–	–	•	•

- ^a Apparecchi collegati a un Sistema Informativo Sanitario o al software **seca analytics 125** (direttamente tramite software **seca connect 103**)
- ^b Utilizzare solo previo consulto del seca Service
- ^c Solo per tecnici dell'assistenza autorizzati

12.3 Dati tecnici generali

Dati tecnici generali	
Condizioni ambientali di utilizzo: <ul style="list-style-type: none"> • Temperatura • Pressione atmosferica • Umidità dell'aria 	Da +10 °C a +40 °C (da 50 °F a 104 °F) 700 hPa – 1060 hPa 20 %– 80 % senza formazione di condensa
Condizioni ambientali di stoccaggio: <ul style="list-style-type: none"> • Temperatura • Pressione atmosferica • Umidità dell'aria • Tempo di riscaldamento dalla temperatura di stoccaggio minima alla temperatura di esercizio <ul style="list-style-type: none"> – a una temperatura ambiente di 20 °C 8 h – a una temperatura ambiente di 20° C con formazione di condensa 24 h • Tempo di raffreddamento dalla temperatura di stoccaggio massima alla temperatura di esercizio (a una temperatura ambiente di 20° C) 8 h 	Da -10 °C a +65 °C (da 14 °F a 149 °F) 700 hPa – 1060 hPa 0 %– 95 % senza formazione di condensa
Condizioni ambientali, trasporto <ul style="list-style-type: none"> • Temperatura • Pressione atmosferica • Umidità dell'aria 	Da -10 °C a +65 °C (da 14 °F a 149 °F) 700 hPa – 1060 hPa 0 %– 95 % senza formazione di condensa
Alimentazione elettrica: alimentatore di rete a spina <ul style="list-style-type: none"> • Tensione di alimentazione 12 V • Assorbimento di corrente massimo max. 1,5 A 	
Tensione di rete	100 V – 240 V
Frequenza di rete	50 Hz – 60 Hz
Potenza assorbita	max. 18 W
Alimentazione elettrica: set di accumulatori opzionale seca 453 <ul style="list-style-type: none"> • Durata (luminosità display: 80 %) ca. 8 h • Tempo di carica (scarica-> piena) ca. 3 h • Modalità di carica Alimentatore a spina della bilancia 	
IEC 60601-1: apparecchio elettromedicale, tipo BF	

Dati tecnici generali	
Grado di protezione conforme a IEC 60529	IP 21
Tipo di esercizio	Funzionamento continuo
Dispositivo medico conforme al Regolamento (UE) 2017/745:	Classe I con funzione di misura
Parti applicate in conformità a IEC 60601-1: <ul style="list-style-type: none"> • Bilance seca 655/654 • Sostegno seca 455 • Stadiometro telescopico digitale seca 254 	Display multifunzionale, piano di vetro Corrimano superiore Cursore testa, linguetta di misurazione
Interfacce: <ul style="list-style-type: none"> • USB • WiFi • LAN • Sistema bus interno/display multifunzionale 	USB 2.0, max. 500 mA IEEE 802.11b/g/n/e/i IEEE 802.3u seca Device Bus (SDB)
Peso minimo (avvio della misurazione nelle combinazioni di apparecchi con sintesi vocale)	0,5 kg

12.4 Dimensioni e pesi

Dimensioni e pesi	
Bilancia con sostegno	
Dimensioni: <ul style="list-style-type: none"> • Profondità • Larghezza • Altezza 	653 mm 801 mm 1280 mm
Peso proprio	ca. 25 kg
Bilancia con stadiometro a ultrasuoni	
Dimensioni: <ul style="list-style-type: none"> • Profondità • Larghezza • Altezza (colonna standard/corta) 	614 mm 600 mm 2387 mm/2187 mm
Peso proprio	ca. 22 kg

Dimensioni e pesi	
Bilancia con sostegno e stadiometro a ultrasuoni	
Dimensioni:	
• Profondità	650 mm
• Larghezza	801 mm
• Altezza (colonna standard/corta)	2387 mm/2187 mm
Peso proprio	ca. 29 kg
Bilancia con sostegno e stadiometro telescopico digitale	
Dimensioni:	
• Profondità	636 mm
• Larghezza	801 mm
• Altezza (asta di misura rientrata/estratta)	1299 mm/2367 mm
Peso proprio	ca. 26 kg

12.5 Misurazione del peso

Modello tarato	
Taratura secondo la direttiva 2014/31/UE	Classe III
Carico massimo	
• Campo di pesatura 1	150 kg
• Campo di pesatura 2	300 kg
Carico minimo	
• Campo di pesatura 1	1 kg
• Campo di pesatura 2	2 kg
Risoluzione	
• Campo di pesatura 1	50 g
• Campo di pesatura 2	100 g
Campo di taratura	300 kg (sottrattivo)
Precisione nella prima taratura	
• Campo di pesatura 1: da 0 a 25 kg	± 25 g
• Campo di pesatura 1: da 25 a 100 kg	± 50 g
• Campo di pesatura 1: da 100 a 150 kg	± 75 g
• Campo di pesatura 2: da 0 a 50 kg	± 50 g
• Campo di pesatura 2: da 50 a 200 kg	± 100 g
• Campo di pesatura 2: da 200 a 300 kg	± 150 g

17-10-07-654-004b1_2023-09S

Modello non tarato	
Carico massimo	360 kg
Carico minimo	1 kg
Risoluzione	50 g
Campo di taratura	360 kg (sottrattivo)
Precisione	
• da 0 kg a 50 kg	± 50 g
• da 50 kg a 360 kg	± 50 g / ± 0,10 %

12.6 Misurazione della statura

Stadiometro a ultrasuoni

Campo di misura, passo, precisione	
Misurazione della statura, standard	
• Campo di misura senza sostegno	60 – 220 cm
• Campo di misura con sostegno	100 – 220 cm
• Passo	1 mm
Precisione (campo di misura 100 – 200 cm) Con temperatura ambiente pari a 20° C, nessun movimento d'aria, nessun oggetto di disturbo nei pressi del campo di misura	± 5 mm
Misurazione della statura, breve	
• Campo di misura senza sostegno	60 – 200 cm
• Campo di misura con sostegno	100 – 200 cm
• Passo	1 mm
Precisione (campo di misura 100 – 180 cm) Con temperatura ambiente pari a 20° C, nessun movimento d'aria, nessun oggetto di disturbo nei pressi del campo di misura	± 5 mm

Segnali e sintesi vocale	
Il LED "stato operativo" sulla testina a ultrasuoni è acceso fisso.	L'apparecchio è pronto per la misurazione.
"Please stand upright and look straight." (Mantenersi in posizione eretta e guardare in avanti).	Istruzione al paziente.
Il LED "stato operativo" sulla testina a ultrasuoni si spegne.	La misurazione è in corso.

Segnali e sintesi vocale	
“Do not move (Restare immobili). The measurement starts now.” (La misurazione ha inizio).	Istruzione al paziente.
Brevi segnali acustici.	La misurazione è in corso.
Segnale acustico lungo.	La misurazione è terminata.
“Your weight is (...) (Il Suo peso corporeo è di) kilogram (chilogrammi). Your height is (...) (La Sua statura è di) centimeter (centimetri). Your Body Mass Index is (...) (Il Suo BMI è di).”	Annuncio dei risultati di misura.
“La misurazione è terminata. Scendere dalla piattaforma.”	Istruzione al paziente.

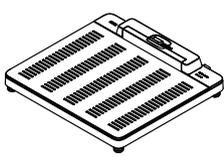
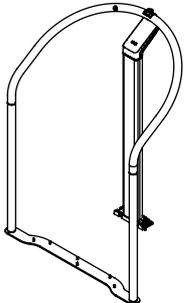
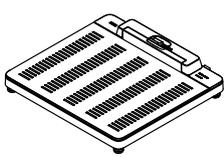
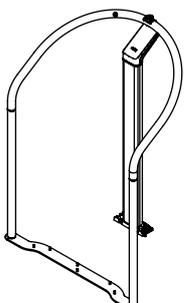
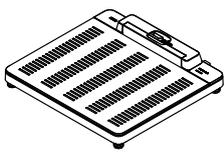
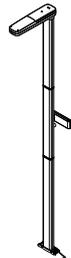
Stadiometro telescopico digitale

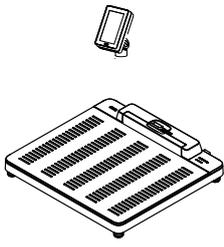
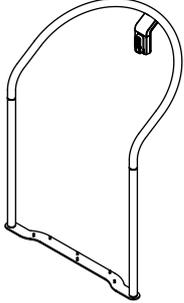
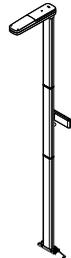
Campo di misura, passo, precisione	
Campo di misura 1	10 – 122 cm (4 inch – 48 inch)
Campo di misura 2	122 – 228,8 cm (48 inch – 90 inch)
Passo	1 mm (1/8 pollici)
Precisione	± 5 mm

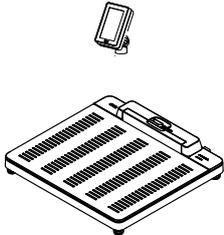
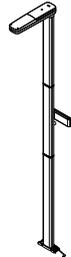
13 ACCESSORI OPZIONALI E RICAMBI

Accessori/ricambi	Codice articolo
Alimentatore a commutazione: 100-240 V~ / 50-60 Hz, 12 V= / 1,5 A / 18 W	68 32 10 272
Lettore di codici a barre	Ved. raccomandazione su www.seca.com
Supporto seca 463 per lettore di codici a barre	463 0000 009
Figura “orsetto panda” seca 459	459 0000 009
Adesivo con “animali” seca 487 per stadiometro a ultrasuoni	487 0045 009
Box adattatore RS232 seca 480 (disponibile non per tutti i modelli e non per tutti i paesi, maggiori informazioni su www.seca.com)	480 6900 009
Set di accumulatori seca 453 (disponibile non per tutti i modelli e non per tutti i paesi, maggiori informazioni su www.seca.com)	453 0000 009
Sostegni	→ Prodotti seca compatibili, Pagina 103
Stadiometri	
Software di configurazione	→ Prodotti seca compatibili, Pagina 103
Software di lettura	

14 PRODOTTI SECA COMPATIBILI

Bilancia	Sostegno	Stadiometro	Software di configurazione	Software di lettura
seca Medical, colore alloggiamento: bianco				
  seca 655/654 655 7021 099 654 1321 009	 seca 455 455 0001 009	-	 seca connect 103 dalla versione 2.0	 seca analytics 125
  seca 654 654 1321 009	 seca 455 455 0001 009	 seca 254 254 1817 009	 seca connect 103 dalla versione 2.0	 seca analytics 125
  seca 655/654 655 7021 099 654 1321 009	-	 seca 257, standard 257 1714 009 seca 257, breve 257 2914 009	 seca connect 103 dalla versione 2.0	 seca analytics 125

Bilancia	Sostegno	Stadiometro	Software di configurazione	Software di lettura
seca Medical, colore alloggiamento: bianco				
 <p>seca 655/654 655 7021 099 654 1321 009</p>	 <p>seca 455 455 0002 009</p>	 <p>seca 257, standard 257 1714 009 seca 257, breve 257 2914 009</p>	 <p>seca connect 103 dalla versione 2.0</p>	 <p>seca analytics 125</p>

Bilancia	Sostegno	Stadiometro	Software di configurazione	Software di lettura
seca Fitness, colore alloggiamento: nero/antracite				
 <p>seca 654 654 1333 009</p>	-	 <p>seca 256 256 1733 009</p>	 <p>seca connect 103 dalla versione 2.0</p>	 <p>seca analytics 125</p>

15 SMALTIMENTO

15.1 Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire l'apparecchio con i rifiuti domestici. L'apparecchio deve essere smaltito correttamente come rifiuto elettronico. Rispettare le disposizioni nazionali vigenti. Per ulteriori informazioni rivolgersi al seca Service al seguente indirizzo service@seca.com.

15.2 Smaltimento di batterie e accumulatori



Non gettare le batterie e gli accumulatori usati nei rifiuti domestici, indipendentemente dal fatto che questi contengano o meno sostanze nocive. In quanto consumatore avete l'obbligo giuridico di smaltire le batterie e gli accumulatori tramite i centri di raccolta comunali o gli appositi contenitori presso il vostro rivenditore. Gettare le batterie e gli accumulatori solo quando sono completamente scarichi.

16 GARANZIA

Per difetti riconducibili a errori di fabbricazione e relativi al materiale, l'azienda fornisce una garanzia di due anni a partire dalla consegna. Tutte le parti mobili, come ad es. le batterie, i cavi, gli alimentatori, gli accumulatori, ecc., sono esclusi dalla garanzia. I difetti che rientrano nella garanzia verranno eliminati gratuitamente per i clienti, dietro presentazione della prova d'acquisto. Non verranno prese in considerazione altre rivendicazioni. I costi per il trasporto di andata e ritorno sono a carico del cliente se l'apparecchio si trova in un luogo diverso da quello della sede del cliente. In caso di danni dovuti al trasporto è possibile fare valere i diritti di garanzia solo se per il trasporto è stata utilizzata la confezione originale e l'apparecchio è stato assicurato e fissato conformemente allo stato della confezione originale. Conservare pertanto tutte le parti della confezione.

Non sussiste alcuna garanzia se l'apparecchio viene aperto da persone non espressamente autorizzate daseca.

Si prega di rivolgersi, per i casi coperti da garanzia, alla propria filiale o seca al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

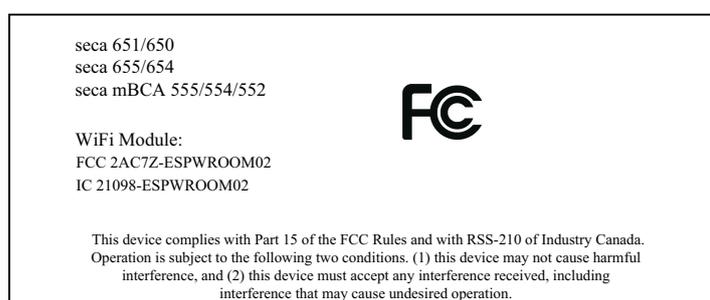
17 DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

17.1 Europa



Con la presente seca gmbh & co. kg dichiara che il prodotto è conforme alle norme applicabili delle direttive e dei regolamenti europei. La dichiarazione di conformità completa è reperibile all'indirizzo www.seca.com.

17.2 USA e Canada



NOTE

This device complies with Part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE

Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by seca may void the FCC authorization to operate this equipment.

NOTE

Radiofrequency radiation exposure information: This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This equipment should be installed and operated with minimum distance of 1 m between the radiator and your body. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters
in Germany and branches in:

[seca france](#)
[seca united kingdom](#)
[seca north america](#)
[seca schweiz](#)
[seca zhong guo](#)
[seca nihon](#)
[seca mexico](#)
[seca austria](#)
[seca polska](#)
[seca middle east](#)
[seca suomi](#)
[seca américa latina](#)
[seca asia pacific](#)
[seca danmark](#)
[seca benelux](#)
[seca lietuva](#)

and with exclusive partners in
more than 110 countries.

All contact data at [seca.com](https://www.seca.com)